
**Belgische Senaat
en Kamer van
volksvertegenwoordigers**

ZITTING 2002-2003

2 APRIL 2003

**De Europese Raad van Brussel
van 20 en 21 maart 2003**

VERSLAG

NAMENS HET FEDERAAL ADVIESCOMITÉ
VOOR DE EUROPESE
AANGELEGENHEDEN (1)
UITGEBRACHT DOOR DE HEREN
MAHOUX (S) EN DE CROO (K)

(1) Samenstelling van het Adviescomité:
Voorzitter: de heer Mahoux.

A. Senaat:

Leden: de heer Geens, mevrouw Kestelijn-Sierens, de heren Steverlyncx, Van Den Brande, mevrouw Laloy, de heren Mahoux, Monfils, Creyelman, Timmermans, Moraël.

Plaatsvervangers: de heer De Grauwe, mevrouw Taelman, de heer Kelchtermans, mevrouw Thijs, de heer Cornil, mevrouw Lizin, de heren Roelants du Vivier, Buysse, Colla, mevrouw Nagy.

B. Kamer van volksvertegenwoordigers:

Leden: de heer Chevalier, mevrouw Moerman, de heren Eyskens, Van Rompuy, de dames Gerkens, Talhaoui, de heren Moriau, Clerfayt, Van den Eynde, Van der Maelen.

Plaatsvervangers: de heren Lano, Versnick, De Crem, de dames D'Hondt, Dardenne, de heren Vanoost, Delizée, mevrouw Barzin, de heren Simonet, Boutecca, Tastenhoye.

C. Europees Parlement:

Leden: de heren Jonckheer, Dhaene, De Clercq, mevrouw Smet, de heren Dehousse, Vanhecke, mevrouw Van Lancker, de heren Staes, Ducarme, Hansenne.

Plaatsvervangers: mevrouw Frassoni, de heer Lannoye, mevrouw Sörensen, de heren Beysen, Sterkx, Van Hecke, de dames Thyssen, De Keyser, Zrihen, de heer Dillen, de dames Van Brempt, Maes, de heer Deprez, mevrouw Ries, de heer Grosch.

**Sénat et Chambre
des représentants
de Belgique**

SESSION DE 2002-2003

2 AVRIL 2003

**Le Conseil européen de Bruxelles
des 20 et 21 mars 2003**

RAPPORT

FAIT AU NOM DU COMITÉ D'AVIS FÉDÉRAL
CHARGÉ DES QUESTIONS
EUROPÉENNES (1)
PAR MM.
MAHOUX (S) ET DE CROO (Ch)

(1) Composition du Comité d'avis:
Président: M. Mahoux.

A. Sénat:

Membres: M. Geens, Mme Kestelijn-Sierens, MM. Steverlyncx, Van Den Brande, Mme Laloy, MM. Mahoux, Monfils, Creyelman, Timmermans, Moraël.

Membres suppléants: M. De Grauwe, Mme Taelman, M. Kelchtermans, Mme Thijs, M. Cornil, Mme Lizin, MM. Roelants du Vivier, Buysse, Colla, Mme Nagy.

B. Chambre des représentants:

Membres: M. Chevalier, Mme Moerman, MM. Eyskens, Van Rompuy, Mmes Gerkens, Talhaoui, MM. Moriau, Clerfayt, Van den Eynde, Van der Maelen.

Membres suppléants: MM. Lano, Versnick, De Crem, Mmes D'Hondt, Dardenne, MM. Vanoost, Delizée, Mme Barzin, MM. Simonet, Boutecca, Tastenhoye.

C. Parlement européen:

Membres: MM. Jonckheer, Dhaene, De Clercq, Mme Smet, MM. Dehousse, Vanhecke, Mme Van Lancker, MM. Staes, Ducarme, Hansenne.

Membres suppléants: Mme Frassoni, M. Lannoye, Mme Sörensen, MM. Beysen, Sterkx, Van Hecke, Mmes Thyssen, De Keyser, Zrihen, M. Dillen, Mmes Van Brempt, Maes, M. Deprez, Mme Ries, M. Grosch.

INHOUD

SOMMAIRE

	Blz.		Pages
A. Briefing betreffende de Europese Raad van Brussel	3	A. Briefing relatif au Conseil européen de Bruxelles	3
1. Uiteenzetting van de eerste minister	3	1. Exposé du premier ministre	3
2. Gedachtewisseling	5	2. Échange de vues	5
3. Antwoorden van de eerste minister	9	3. Réponse du premier ministre	9
B. Debriefing betreffende de Europese Raad van Brussel	11	B. Debriefing relatif au Conseil européen de Bruxelles	11
1. Uiteenzetting van de eerste minister	11	1. Exposé du premier ministre	11
2. Gedachtewisseling	13	2. Échange de vues	13
3. Antwoorden van de eerste minister	15	3. Réponses du premier ministre	15
Bijlage: Conclusies van het voorzitterschap	18	Annexe: Conclusions de la présidence	18

Het Adviescomité heeft twee vergaderingen (op 18 maart en 25 maart 2003) gewijd aan de Europese Raad van Brussel van 20 en 21 maart 2003. Onderliggend verslag is een bondig overzicht van de besprekingen die voor en na de Europese Raad plaats hadden met de eerste minister, de heer Guy Verhofstadt.

Het is gebruikelijk dat het Adviescomité, voor en na iedere vergadering van de Europese Raad, een gedachtewisseling organiseert met de eerste minister en/of een ander lid van de Belgische regering betreffende de voorbereiding van de Europese Raad en het standpunt dat België hierin wenst te verdedigen evenals over de resultaten van deze Raad.

A. BRIEFING BETREFFENDE DE EUROPESE RAAD VAN BRUSSEL

Op dinsdag 18 maart 2003 nam de eerste minister, de heer Guy Verhofstadt, deel aan een gedachtewisseling over de voorbereiding van de Europese Raad van Brussel (20-21 maart 2003) met de leden van het Federaal Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden en van de commissies voor de Sociale Aangelegenheden en voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden van de Senaat en de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van de Kamer.

1. Uiteenzetting van de eerste minister

In zijn inleidende uiteenzetting onderstreepte de premier dat de agenda van deze Lentetop enigszins overhoop gehaald zou worden door de Irak-crisis. De gedachtewisseling met de heer Valéry Giscard d'Estaing, voorzitter van de Conventie over de toekomst van Europa, wordt uitgesteld tot een volgende bijeenkomst van de Europese Raad. Het was de bedoeling de voorzitter van de Conventie een aantal richtsnoeren te geven die de Europese Raad zou uitvaardigen. Het was bijgevolg zaak dat ook de kleine landen in de Europese Raad gehoor zouden krijgen bij de voorzitter van de Conventie.

De Belgische regering wilde 7 of 8 landen ertoe bewegen de krachtlijnen van het memorandum van de Benelux te steunen. Naast dat document hebben Groot-Brittannië en Spanje net als Frankrijk en Duitsland ook een gemeenschappelijk document goedgekeurd betreffende de werkzaamheden van de Conventie.

De Iraakse kwestie zal dus op de agenda van deze Lentetop staan. Op woensdag 19 maart 2003 komt de VN-Veiligheidsraad opnieuw bijeen. Op die vergadering zal Hans Blix, de leider van de VN-inspectieteams in Irak, de balans opmaken van de wapeninspecties en toelichting geven bij de « 12 key disarmament tasks » en de methoden om Irak in de komende maanden te ontwapenen.

Le Comité d'avis a consacré deux réunions (les 18 et 25 mars 2003) au Conseil européen de Bruxelles des 20 et 21 mars 2003. Le présent rapport est un aperçu succinct des discussions qui ont eu lieu avec le premier ministre, M. Guy Verhofstadt, avant et après le Conseil européen.

Il est en effet d'usage, au Comité d'avis, d'organiser, avant et après chaque réunion du Conseil européen, un échange de vues avec le premier ministre et/ou un autre membre du gouvernement belge sur la préparation du Conseil européen et la position qu'entend y défendre la Belgique ainsi que sur les résultats de ce Conseil.

A. BRIEFING RELATIF AU CONSEIL EUROPÉEN DE BRUXELLES

Le mardi 18 mars 2003, le premier ministre, M. Guy Verhofstadt, a participé à un échange de vues sur la préparation du Conseil européen (20-21 mars 2003) avec les membres du Comité d'avis fédéral chargé des Questions européennes et des commissions des Affaires sociales et des Finances et Affaires économique du Sénat et la commission des Relations extérieures de la Chambre.

1. Exposé du premier ministre

Lors de son exposé introductif, le premier ministre a souligné que l'ordre du jour de ce Sommet de printemps serait quelque peu bouleversé eu égard à la crise irakienne. L'échange de vue avec le Président de la Convention sur l'avenir de l'Europe, M. Valéry Giscard d'Estaing, sera reporté à une réunion ultérieure du Conseil européen. L'objectif était de donner au Président de la Convention une série d'orientations émanant du Conseil européen. Il était donc important que les petits pays membres du Conseil européen puissent faire entendre leur voix auprès du Président de la Convention.

L'intention du gouvernement belge était d'amener 7 à 8 pays à apporter leur soutien aux lignes de force du mémorandum du Benelux. Outre ce document, l'Angleterre et l'Espagne ainsi que la France et l'Allemagne ont également adopté un document commun relatif aux travaux de la Convention.

Le dossier irakien sera donc à l'ordre du jour de ce Sommet de printemps. Le mercredi 19 mars 2003, se tiendra une nouvelle réunion du Conseil de Sécurité des Nations Unies au cours de laquelle, M. Hans Blix, chef de la mission d'inspection de l'ONU en Irak, présentera l'état de la situation relative aux inspections d'armes et commentera les « 12 key disarmament tasks » et la méthodologie visant à permettre un désarmement de l'Irak dans les mois qui viennent.

De premier betreurde dat het Iraakse dossier niet langer in het kader van VN-resolutie 1441, noch in het kader van een eventuele tweede resolutie kan worden behandeld. Men had de «12 key disarmament tasks» moeten koppelen aan een duidelijk tijdschema en vervolgens moeten nagaan of het Iraakse regime er ook gevolg aan gaf. Een tweede resolutie had daarover kunnen gaan. Na het ultimatum van de Verenigde Staten liggen de kaarten echter anders.

De eerste minister hoopte dat de EU het Iraakse regime zou oproepen het ultimatum niet te laten verlopen, teneinde een oorlog te voorkomen en te vermijden dat er onschuldige slachtoffers zouden vallen.

Op vrijdag 21 maart 2003 zal de Europese Raad zich over de voortgang van het Lissabon-proces buigen. De Ministerraad heeft een Belgische bijdrage tot de Europese Raad van Brussel goedgekeurd, waarin de standpunten van de Belgische regering hieromtrent worden uiteengezet.

Wat de toekomst van het stabiliteits- en groeipact betreft, merkte de premier op dat een groot aantal lidstaten met moeilijkheden te kampen heeft en begrotingstekorten creëert. België is van mening dat het pact nageleefd en toegepast moet worden, zij het niet op een rigide wijze.

Een ander agendapunt van de Europese top is de aanpassing van de regels voor de stemming in het directiecomité van de Europese Centrale Bank (ECB), met het oog op de uitbreiding van de Europese Unie.

Zodra de eurozone 22 lidstaten telt, zouden er drie groepen van landen worden samengesteld (de grote, de middelgrote en de kleine lidstaten), waarbinnen dan geroteerd zou worden. De grote lidstaten krijgen 8 stemmen, de «middelgrote» 4 stemmen, en de kleintjes 3 stemmen.

België zou in de tweede groep zitten, en ons land steunt het voorstel, op voorwaarde dat de toekenning van een groter aantal stemmen aan de grote lidstaten gepaard gaat met een gewaarborgd zitje voor de middelgrote en kleine lidstaten in het directiecomité van de ECB.

Ten slotte zal de Raad het Britse voorstel tot oprichting van een «task force» voor de werkgelegenheid in de EU bespreken. België wil hierover meer toelichting (samenstelling, mandaat, betrekkingen met de Commissie, rapportering). Ons land vindt namelijk dat het niet wenselijk is een nieuwe structuur in het leven te roepen, omdat de Europese Commissie op dat gebied een centrale rol moet spelen, in het raam van de haar verleende bevoegdheid.

Le premier ministre regrette que l'on ne puisse plus traiter du dossier irakien dans le cadre de la résolution 1441 de l'ONU ni dans le cadre d'une deuxième résolution éventuelle. Il aurait fallu lier les «12 key disarmament tasks» à un calendrier précis et examiner si le régime irakien y donnait suite. Ceci aurait pu faire l'objet du contenu d'une deuxième résolution. À la suite de l'ultimatum des États-Unis, la donne a changé.

Le premier ministre souhaite que l'UE en appelle au régime irakien afin qu'il respecte cet ultimatum dans le but d'éviter la guerre et des victimes innocentes.

Le vendredi 21 mars 2003, le Conseil européen traitera de la mise en œuvre du processus de Lisbonne. Le Conseil des ministres a adopté une contribution de la Belgique au Conseil européen de Bruxelles qui présente les positions du gouvernement belge en la matière.

En ce qui concerne l'avenir du Pacte de stabilité et de croissance, le premier ministre fait remarquer qu'un grand nombre de pays éprouvent des difficultés en la matière et créent des déficits budgétaires. La Belgique est d'avis qu'il importe que ce Pacte soit respecté et appliqué même s'il ne doit pas l'être de façon rigide.

L'adaptation des modalités de vote au sein du Comité de direction de la Banque centrale européenne (BCE) — dans la perspective de l'élargissement de l'UE — sera également à l'ordre du jour du Sommet européen.

Dès que la zone euro comptera 22 membres, l'on créerait trois groupes de pays (les grands, les moyens et les petits) au sein duquel s'opèrerait une rotation. Les grands états disposeraient de 8 voix, les états «moyens» de 4 et les petits états de 3.

La Belgique ferait partie du deuxième groupe et soutient cette proposition à condition que l'attribution d'un nombre de voix plus important aux grands états s'accompagne d'une présence garantie des états moyens et petits au sein du Comité de direction de la BCE.

Enfin, le Conseil traitera également de la proposition de la Grande-Bretagne visant à créer une «task force» chargée de la problématique de l'emploi au sein de l'UE. La Belgique souhaite obtenir des précisions en la matière (composition, mandat, relations avec la Commission, rapportage) car elle est d'avis qu'il ne convient pas de créer une nouvelle structure dans la mesure où il appartient à la Commission européenne de jouer un rôle central en la matière dans le cadre des compétences qui lui ont été conférées.

De eerste minister onderstreepte ook nog dat er na jarenlange discussies eindelijk een politiek akkoord bereikt werd over het Europese octrooi.

2. Gedachtewisseling

— *De crisis in verband met Irak*

De heer Mark Eyskens, volksvertegenwoordiger, heeft in verband met de Irak-crisis vragen over het standpunt van de Belgische regering aangaande het ultimatum van de Verenigde Staten aan Irak, dat ook betrekking heeft op de steun inzake een regimewissel in dat land.

Hij onderstreept voorts dat hoewel velen het unilaterale van de Verenigde Staten betreuren, de heel uitgesproken stellingname van Frankrijk tegen de VS leidt tot een anti-Europese houding bij de Verenigde Staten. Mocht Irak chemische en biologische wapens gebruiken, dan zou het duidelijk zijn dat de VN-inspecteurs zonder de steun van het Iraakse regime geen chemische en biologische wapens kunnen opsporen.

Misschien valt het te overwegen om in de toekomst zo nodig op te treden in een land door met troepen onder VN-vlag de strategische plaatsen (grenzen, luchthavens, fabrieken enzovoort) militair te bezetten en het betrokken land op die manier onder toezicht te plaatsen zonder tot vijandelijkheden over te gaan, behalve als dat land tot de aanval overgaat.

De heer Eyskens vraagt zich ook af of de regering het er unaniem mee eens is het Belgische luchtruim voor de Verenigde Staten open te stellen en militaire transporten via België toe te staan.

Is tot slot de wapenlevering van België aan Groot-Brittannië de laatste, of staan nog andere leveringen op til eens de vijandelijkheden van start zullen zijn gegaan?

Mevrouw Marie Nagy, senator, brengt de redenen in herinnering die Robin Cook, lid van de Britse regering, ertoe hebben gebracht ontslag te nemen. Hij kon niet akkoord gaan met de houding die de Verenigde Staten (en Groot-Brittannië) aannemen omdat die niet berust op de goedkeuring van de Verenigde Naties, noch op de steun van de meerderheid van hun bondgenoten. Die houding is des te betreurenswaardiger, daar Irak nu positief ingaat op de vragen van de VN-inspecteurs.

Het lid merkt ook op dat de verdeeldheid onder de lidstaten van de Europese Unie inzake het defensiebeleid de zes landen die de Europese Gemeenschap hebben opgericht ertoe noopt een nieuwe dynamiek op gang te brengen, zodat Europa kan verder gaan op gebieden waar het momenteel te weinig vermogen aan de dag legt om gemeenschappelijke acties te voeren.

Enfin, le premier ministre a souligné qu'un accord politique avait, finalement, pu être conclu quant au brevet communautaire après de nombreuses années de discussions.

2. Échange de vues

— *La crise irakienne*

M. Mark Eyskens, député, s'interroge, en ce qui concerne la crise irakienne, sur l'attitude du gouvernement belge quant à l'ultimatum lancé par les États-Unis à l'Irak et qui implique le soutien à un changement de régime en Irak.

Il souligne également que, si beaucoup déplorent l'unilatéralisme des États-Unis, l'anti-américanisme viscéral de la France induit une attitude anti-européenne de la part des États-Unis. Si l'Irak devait utiliser des armes chimiques et biologiques, l'impossibilité pour les inspecteurs de l'ONU de détecter des armes chimiques et biologiques sans le soutien du régime irakien serait manifeste.

Ne faudrait-il pas songer, à l'avenir, à la possibilité pour des troupes sous l'égide de l'ONU, d'intervenir, en cas de besoin, dans un pays en occupant militairement les endroits stratégiques (frontières, aéroports, usines, ...) et en plaçant ainsi le pays concerné sous tutelle, ceci sans déclencher d'hostilités sauf en cas d'attaque?

M. Eyskens se demande également s'il y a, au sein du gouvernement, un accord unanime afin de mettre l'espace aérien belge à la disposition des États-Unis et d'autoriser le transport militaire via la Belgique?

Enfin, la livraison d'armes par la Belgique à la Grande-Bretagne sera-t-elle la dernière ou faut-il s'attendre à d'autres livraisons lorsque les hostilités auront été déclenchées?

Mme Marie Nagy, sénatrice, rappelle les raisons qui ont motivé la démission de M. Robin Cook, membre du gouvernement britannique. Ce dernier ne pouvait marquer son accord sur l'attitude des États-Unis (et de son pays) qui ne repose ni sur un accord des Nations Unies, ni sur le soutien de la majorité de leurs alliés. Cette attitude est d'autant plus regrettable que l'Irak apporte à présent des réponses positives aux demandes des inspecteurs de l'ONU.

Elle fait également observer que la division des pays membres de l'UE en matière de politique de défense induit la nécessité de créer, autour des 6 pays fondateurs de la Communauté européenne, une nouvelle dynamique afin que l'Europe puisse progresser dans les domaines où elle pêche actuellement par un manque de capacité à mener des actions communes.

De heer Georges Clerfayt, volksvertegenwoordiger, heeft vragen bij de initiatieven die de premier zou kunnen nemen om aan de publieke opinie aan te tonen dat het huidige gebrek aan eenstemmigheid tussen de lidstaten van de Europese Unie louter een moeilijker fase is op de weg naar een betere toekomst voor de Europese Unie.

Hij snijdt ook een ander vraagstuk aan. Eens het conflict in Irak is beëindigd, *quid* met de wederopbouw van het land? Komt er terzake een gemeenschappelijk Europees initiatief? Het zou vanwege de Europese Unie zeker een positief signaal zijn omdat de lidstaten het op dat punt onderling oneens zijn.

De heer Danny Pieters, volksvertegenwoordiger, feliciteert de Belgische regering. Op grond van de gegevens waarover de regering beschikt, heeft zij de juiste beslissingen in het dossier-Irak genomen.

Hij heeft vragen bij de wens van de eerste minister dat de Europese Unie er bij Saddam Hoessein op zou aandringen om het ultimatum van de Verenigde Staten na te leven. Is dat een teken dat de Amerikaanse strategie wordt aanvaard?

Men zou in het dossier-Irak geen totaal uiteenlopende verklaringen mogen afleggen om een voor het imago van het land mogelijk schadelijk opbod te voorkomen. De spreker onderstreept ten slotte dat de bevestiging van ons lidmaatschap van de NAVO en de daaruit voortvloeiende gevolgen niet noodzakelijk een alliantie met de Verenigde Staten inhoudt. Tussen die beide toestanden moet een duidelijk onderscheid worden gemaakt.

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen, senator, vraagt toelichting over het standpunt van de Belgische regering aangaande het gebruik van het Belgisch luchtruim door Amerikaanse militaire vliegtuigen en de doorvoer van Amerikaans militair materieel. Zij vraagt zich voorts af wat de toekomst en de invloed van de Frans-Duitse as in de Europese Unie zal zijn.

Zoals mevrouw Nagy heeft onderstreept, wenst zij ten slotte dat de zes stichtende landen van de Europese Gemeenschap de Europese structuren nieuw leven inblazen door een gemeenschappelijke en volutaristische visie aan te nemen.

De heer Herman De Croo, voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers, vraagt zich af welke lessen kunnen worden getrokken uit de in Kosovo gevolgde aanpak, waar de bombardementen door de NAVO werden uitgevoerd zonder dat dit onder VN-«paraplu» geschiedde; zulks lokte toentertijd heftige reacties uit van Rusland.

— *Het Lissabon-proces*

De heer Mark Eyskens, volksvertegenwoordiger, constateert dat de economische situatie in de EU zorgwekkend is. De Duitse economie vertoont deflatoire

M. Georges Clerfayt, député, s'interroge sur les initiatives que le premier ministre pourrait prendre afin de montrer à l'opinion publique que les dissensions actuelles entre les États membres de l'UE ne sont qu'une étape douloureuse sur la voie d'un avenir meilleur pour l'Union européenne.

Il évoque également le problème qui se posera, une fois le conflit en Irak terminé, à savoir la reconstruction du pays. Y aura-t-il une initiative européenne commune en la matière? Ce serait assurément un signe positif de la part l'UE étant donné les dissensions actuelles au sein des états membres.

M. Danny Pieters, député, félicite le gouvernement belge qui a, sur la base des renseignements dont il dispose, pris les bonnes décisions dans le dossier irakien.

Il s'interroge sur le souhait du premier ministre de voir l'Union européenne en appeler à Saddam Hussein afin qu'il respecte l'ultimatum imposé par les États-Unis. S'agit-il d'un signe d'acceptation de la stratégie américaine?

Il conviendrait, dans le dossier irakien, de ne pas lancer des déclarations tout azimut afin d'éviter une surenchère qui pourrait nuire à l'image du pays. Enfin, l'intervenant souligne que l'affirmation de notre appartenance à l'OTAN et les conséquences qui en découlent, n'implique pas nécessairement une alliance avec les États-Unis. Une distinction claire doit être opérée entre les deux.

Mme Magdeleine Willame-Boonen, sénatrice, demande des précisions quant à la position du gouvernement belge relative au survol de l'espace aérien belge par des avions militaires américains et au transit de matériel militaire américain. Elle s'interroge sur l'avenir et l'influence de l'axe franco-allemand au sein de l'Union européenne.

Elle souhaite enfin — comme l'a souligné Mme Nagy — que les six états fondateurs de la Communauté européenne insufflent une nouvelle dynamique à la construction européenne en adoptant une vision commune et volutariste.

M. Herman De Croo, Président de la Chambre des représentants, s'interroge sur les leçons que l'on peut tirer de la procédure suivie au Kosovo où les bombardements ont été opérés par l'OTAN sans le «parapluie» de l'ONU ce qui avait, à l'époque, provoqué des réactions énergiques de la Russie.

— *Le processus de Lisbonne*

M. Mark Eyskens, député, constate que la situation économique au sein de l'UE est préoccupante. L'économie de l'Allemagne présente des caractéris-

kenmerken. Die economische achteruitgang is begonnen in 2000, lang voor de Irak-crisis. Is het niet noodzakelijk over te schakelen op een enigszins «reflatoir» beleid? Met welke instrumenten zou dat gebeuren? Indien de reeds erg lage intrestvoeten nog verder worden teruggeschroefd, komt men onvermijdelijk terecht in een «liquidity trap» zoals dat het geval was in Japan. Een dergelijk beleid ware bovendien catastrofaal voor de grote verzekeringsmaatschappijen.

Zowel Duitsland als Frankrijk hebben een begrotingstekort dat hoger ligt dan de krachtens het stabiliteits- en groeipact vastgelegde 3%. Toch mag die grens niet worden overschreden, gelet op de overheidsschuld van sommige landen (onder meer ook België) en de vergrijzing van de bevolking. Structurele maatregelen zijn onontbeerlijk, bijvoorbeeld een herstructurering van het huidige pensioenstelsel (aanschaffing van de leeftijds grenzen, bijsturing van de brugpensioenen enz.) of een selectieve immigratie teneinde de financiering van de pensioenen te waarborgen door te voorzien in een evenwichtiger demografische structuur.

De heer Georges Clerfayt, volksvertegenwoordiger, onderstreept dat het Lissabon-proces van kapitaal belang is gezien de sombere toestand waarin de Europese economie is beland.

De Europese Raad van Brussel zou dan ook een positief signaal moeten geven en de door de crisis getroffen bevolkingsgroepen bemoedigende perspectieven moeten bieden.

De heer Paul De Grauwe, senator, stelt vast dat gezien de economische conjunctuur, volgens de Belgische regering enige soepelheid gewenst is bij de toepassing van het stabiliteits- en groeipact. Hij vraagt zich af of de regering er ook mee kan instemmen dat de schuldratio van elk land afzonderlijk in aanmerking komt als criterium om het Pact strikt dan wel soepeler toe te passen. Moeten landen met een lage schuldratio even strikte normen in acht nemen als landen met een veel hogere schuldratio?

Met betrekking tot de stemprocedures binnen de ECB veronderstelt de spreker dat het Verenigd Koninkrijk na de uitbreiding eveneens zitting zal hebben in het Directiecomité. Bijgevolg zal nog maar één zetel beschikbaar zijn voor een klein land, tenzij de samenstelling zelf van het Directiecomité wordt verruimd. Welke houding neemt de Belgische regering terzake in?

De heer Danny Pieters, volksvertegenwoordiger, heeft vragen bij het gebruik der talen in het kader van het gemeenschapsoctrooi. Zullen alle officiële talen van de Europese Unie worden gehanteerd? Welk standpunt zal de Belgische regering terzake innemen? In het algemeen merkt de spreker op dat het vraagstuk inzake het gebruik der talen binnen de EU (onder

tiques déflatoires. Ce recul économique a débuté en l'an 2000 bien avant la crise irakienne. Une politique un tant soit peu «réflatoire» ne s'impose-t-elle pas? Avec quels instruments? Si l'on abaisse encore les taux d'intérêt, qui sont déjà très bas, l'on tombe inévitablement dans un «liquidity trap» comme ce fut le cas au Japon. Une telle politique serait également catastrophique pour les grandes sociétés d'assurance.

En ce qui concerne la politique budgétaire, tant l'Allemagne que la France connaissent un déficit budgétaire qui se situe au-dessus du seuil des 3% fixé par le Pacte de stabilité et de croissance. Il n'est toutefois pas possible de dépasser ce seuil eu égard à la dette publique d'un certain nombre de pays — dont la Belgique — et au vieillissement de la population. Des mesures structurelles s'imposent, telles qu'un remaniement du régime actuel des pensions (suppression des limites d'âge, révision des prépensions, ...) ou une immigration sélective afin d'assurer le financement des pensions par un relèvement du taux démographique.

M. Georges Clerfayt, député, souligne que le processus de Lisbonne est d'une importance capitale eu égard à la situation économique morose qui s'est installée en Europe.

Le Conseil européen de Bruxelles devrait donc donner un signal positif et offrir des perspectives encourageantes aux populations touchées par la crise.

M. Paul De Grauwe, sénateur, constate que le gouvernement belge est d'avis qu'il convient de tolérer une certaine flexibilité, eu égard à la conjoncture économique, dans l'application du pacte de stabilité et de croissance. Il se demande si le gouvernement peut marquer également son accord sur la prise en compte du ratio de la dette propre à chaque pays en ce qui concerne l'application rigide ou moins rigide du Pacte. Les pays dont le ratio de la dette est peu élevé devraient-ils être également tenus de respecter des normes aussi strictes que ceux dont le ratio de la dette est beaucoup plus élevé?

En ce qui concerne les procédures de vote au sein de la BCE, l'intervenant suppose que, suite à l'élargissement, le Royaume-Uni siègera également au sein du Comité de direction. Il n'y aura dès lors plus qu'un siège de disponible pour un petit pays, sauf si la composition même du comité de direction est étendue. Quelle est l'attitude du gouvernement belge en la matière?

M. Danny Pieters, député, s'interroge sur l'emploi des langues dans le cadre du brevet communautaire. Toutes les langues officielles de l'Union européenne seront-elles utilisées? Quelle position le gouvernement belge adoptera-t-il en la matière? De manière générale, l'intervenant fait observer que la question de l'emploi des langues au sein de l'UE (entre autres

meer in het vooruitzicht van de uitbreiding), waarover wegens tijdsgebrek geen debat kon worden gevoerd tijdens de vorige bijeenkomst van de EU-Raad, er niet langer op de agenda staat. Valt die situatie te verklaren door politieke motieven?

Voorts merkt de heer Pieters op dat België voorstander is van een concurrentieel en dynamisch kennis-Europa. Hoewel de spreker zich in dat standpunt kan terugvinden, merkt hij op dat één van de meerderheidspartijen niet zonder reden heeft onderstreept dat het gevaarlijk zou zijn in de onderwijssector aan te sturen op concurrentie in het kader van de onderhandelingen over het GATS (*General Agreement on Trade in Services*). Hij vraagt zich dan ook af wat dient te worden verstaan onder dat «concurrentieel en dynamische kennis-Europa». Kan daaruit worden geconcludeerd dat ook de onderwijssector moet worden gezien als een markt, waar de concurrentie moet worden bevorderd?

— *De Conventie over de toekomst van de Europese Unie*

Mevrouw Marie Nagy, senator, merkt op dat de Verklaring van Laken voorziet in regelmatig overleg met de voorzitter van de Conventie, teneinde de Europese Raad in kennis te stellen van de lopende werkzaamheden van de Conventie. Aangezien die ontmoeting ingevolge de gebeurtenissen in Irak niet zal plaatsvinden, vraagt de spreekster zich af welke plannen de Europese Raad terzake heeft.

De heer Danny Pieters, volksvertegenwoordiger, verwijst opnieuw naar het vraagstuk van het gebruik der talen in de EU en betreurt dat de aan de Conventie bezorgde stukken niet worden vertaald. Als ze niet in het Frans of het Engels zijn gesteld, worden ze op uiterst beperkte schaal verspreid. Dat is een spijtige zaak, zeker wanneer het gaat om amendementen op het ontwerp van constitutioneel verdrag dat de Conventie momenteel bespreekt.

— *De toestand in het Midden-Oosten*

De heer Georges Clerfayt, volksvertegenwoordiger, vraagt zich af of de Europese Unie de publicatie van de road map inzake de toestand in het Midden-Oosten zal aangrijpen om via concrete stappen haar standpunt terzake kracht bij te zetten. Aangezien de heer Abou Mazel waarschijnlijk als eerste minister van de Palestijnse Autoriteit zal worden aangewezen, moet worden afgestapt van het immobilisme. Volgens de spreker is die road map in de eerste plaats bedoeld als een vorm van public relations van de Verenigde Staten om de Arabische wereld gunstig te stemmen na het uitbreken van de oorlog in Irak. Die road map is bovendien een papieren tijger en bevat, naast een reeks van vrome wensen, enkel nog voorstellen die reeds door Israël werden verworpen.

dans la perspective de l'élargissement) qui n'avait pu être débattue lors de la précédente réunion du Conseil européen par faute de temps, ne figure plus à l'ordre du jour du Conseil européen. Y a-t-il des motifs de nature politique qui expliquent cet état de faits?

M. Pieters fait également observer que la Belgique est partisane d'une Europe de la connaissance compétitive et dynamique. Si l'on peut souscrire à cette prise de position, l'intervenant fait observer qu'un des partis de la majorité a souligné, non sans raison, le danger qu'il y aurait à promouvoir la concurrence dans le secteur de l'éducation dans le cadre des négociations sur l'AGCS (Accord Général sur le commerce des services). Il se demande dès lors ce qu'il faut précisément entendre par cette «Europe de la connaissance, compétitive et dynamique»? Peut-on en déduire que le secteur de l'éducation doit également être assimilé à un marché dans lequel il conviendrait de promouvoir la concurrence?

— *La Convention sur l'avenir de l'Union européenne*

Mme Marie Nagy, sénatrice, fait observer que la déclaration de Laeken prévoit des rencontres régulières avec le Président de la Convention afin qu'il informe le Conseil européen des travaux en cours au sein de la Convention. Etant donné que cette rencontre n'aura pas lieu, suite aux événements en Irak, l'intervenante s'interroge sur les intentions du Conseil européen en la matière.

M. Danny Pieters, député, évoquant à nouveau la problématique de l'emploi des langues au sein de l'UE, déplore que les documents transmis à la Convention ne soient pas traduits. S'ils ne sont pas rédigés en français ou en anglais, leur diffusion est des plus limitées. Cette situation est d'autant plus regrettable lorsqu'il s'agit d'amendements au projet de traité constitutionnel actuellement examiné par la Convention.

— *La situation au Moyen-Orient*

M. Georges Clerfayt, député, se demande si l'Union européenne va saisir l'occasion que représente la publication de la «road map» (feuille de route) relative à la situation au Moyen-Orient pour affirmer avec force son point de vue en la matière en posant des actes concrets. À la suite de la désignation probable d'Abou Mazel comme premier ministre de l'autorité palestinienne, l'immobilisme n'est plus de mise. Selon l'intervenant, cette feuille de route est avant tout une opération de relations publiques des États-Unis visant à atténuer les ressentiments au sein du monde arabe suite au déclenchement des hostilités en Irak. Cette feuille de route manque également de substance et contient, outre une série de vœux pieux, des propositions déjà rejetées par Israël.

3. Antwoorden van de eerste minister**— De Irak-crisis**

België zal na overleg met Frankrijk en Duitsland zijn standpunt bepalen over de toegang tot het nationale luchtruim en de transporten van militair materieel. De huidige crisis heeft een breuklijn blootgelegd, niet alleen binnen de EU maar ook binnen de Verenigde Naties.

We moeten ons verder bezinnen — die denkoefening is trouwens al zeer lang bezig — over de werking van de VN-Veiligheidsraad en de manier waarop aan conflictbeheersing gedaan wordt in de wereld.

De situatie in Noord-Korea vormt een reële bedreiging, niet alleen voor Japan, maar voor de hele regio.

De internationale gemeenschap in haar geheel, met inbegrip dus van de Europese Unie, moet de koe bij de hoorns vatten.

In vergelijking met de dreiging die van Noord-Korea uitgaat, is de situatie in Irak minder zorgwekkend. Hoe navrant is het dan ook te moeten vaststellen dat men met Noord-Korea, een land dat vermoedelijk in staat is kernwapens te ontwikkelen, liever de dialoog gaande houdt, terwijl men de Iraakse crisis gewapenderhand wil beslechten.

De EU is de afgelopen weken niet al te fraai in beeld gekomen. Als de Europese Unie er niet in slaagt een gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid (GBVB) te voeren dat die naam waardig is, hoeven we er niet op te hopen een belangrijke politieke speler te worden op internationaal niveau. De premier blijft er echter gerust in. Hij verwees naar de brief die hij in juli 2002 aan zijn collega's van de EU-lidstaten had gestuurd met betrekking tot de uitbouw van een Europese defensie. Zijn voorstellen staan trouwens ook in het document dat in januari 2003 door de Franse en Duitse minister van Buitenlandse Zaken aan de Conventie werd overgelegd. Premier Verhofstadt vermeldde in dat verband de aankoop van wapens via een Europees agentschap, de invoering van een gemeenschappelijke commandostructuur, de uitbreiding van de taken van Petersburg, en de ontwikkeling van een Europese defensie-identiteit, via de invoering in de verdragen van een artikel 5, dat de Europese pijler van een nieuwe Atlantische politiek moet vormen.

De Frans-Duitse as is op dit moment de drijvende kracht achter die veranderingen, die in het belang zijn van de EU.

In de Conventie werd de mogelijkheid van een *ad-hoc* samenwerking op het gebied van defensie trouwens reeds opgeworpen.

Naast de euro zou een gemeenschappelijke defensie-identiteit een andere vorm van «sovereiniteit»

3. Réponses du premier ministre**— La crise irakienne**

La Belgique se concertera avec la France et l'Allemagne afin de déterminer sa position quant au survol de leur espace aérien et au transport de matériel militaire. La crise actuelle n'a pas seulement révélé une fracture au sein de l'UE mais aussi, des Nations Unies.

Il convient de poursuivre la réflexion, entamée depuis bien longtemps, sur le fonctionnement du Conseil de sécurité des Nations Unies et sur la manière de gérer les conflits dans le monde.

La situation en Corée du Nord constitue une réelle menace, non pas seulement pour le Japon mais pour toute la région.

L'ensemble de la Communauté internationale, y compris donc l'Union européenne, devra prendre le problème à bras le corps.

La situation en Irak est, en comparaison avec la Corée du Nord, moins préoccupante. Il est dès lors navrant de constater que l'on privilège le dialogue avec la Corée du Nord, qui dispose vraisemblablement d'une capacité nucléaire, alors que l'on règle la crise irakienne par les armes.

L'UE n'a pas montré son meilleur visage au cours des dernières semaines. Si l'UE ne parvient pas à mettre en œuvre une politique étrangère et de sécurité commune (PESC) digne de ce nom, il est vain d'espérer jouer un rôle politique majeur sur la scène internationale. Le premier ministre reste toutefois confiant et rappelle la lettre qu'il a envoyée en juillet 2002 à ses collègues de l'Union concernant le développement d'une capacité européenne de défense. Les propositions qu'il a faites se retrouvent d'ailleurs dans le document remis à la Convention, en janvier 2003, par les ministres des affaires étrangères de France et d'Allemagne. Il cite, à cet égard, l'achat d'armes via une agence européenne, la mise en place d'une structure de commandement commune, l'extension des tâches de Petersberg, le développement d'une défense européenne, via l'insertion dans les traités d'un article 5, qui constituerait le pilier européen d'un nouvel atlantisme.

L'axe franco-allemand représente, à l'heure actuelle, le moteur permettant d'envisager ces changements dans l'intérêt même de l'UE.

Au sein de la Convention, la question d'une coopération *ad hoc* en matière de défense a d'ailleurs été posée.

Outre l'euro, une capacité de défense commune constituerait une autre forme de «souveraineté» de

van Europa tot stand brengen. De Belgische regering zal alles in het werk stellen om zo veel mogelijk lidstaten bij dit project te betrekken.

Tot slot onderstreepte de premier het belang van conflictpreventie door het aanpakken van de oorzaken van het conflict. Uiteraard zal de Europese Raad ook al aandacht hebben voor de wederopbouw van Irak, en de EU zal dienaangaande een standpunt moeten innemen. De Unie heeft in het verleden trouwens al vele projecten in het Midden-Oosten gefinancierd, om op die manier te investeren in de vrede. Helaas blijft daar nu niet veel meer van over.

— *Het Lissabon-proces*

België heeft altijd veel belang gesteld in de strategie van Lissabon, en heeft een reeks verstrekkende sociale en economische maatregelen getroffen (verlaging van de vennootschapsbelasting en van de personenbelasting, ondernemingsloketten, kruispuntbank).

Andere EU-lidstaten zijn daar niet in geslaagd. België kon de afgelopen drie jaar bogen op een begrotingsoverschot van respectievelijk 0,2%, 0,4% en 0,2%. Andere lidstaten moesten het begrotingsjaar afsluiten met een begrotingstekort van rond de 3% of zelfs meer dan 3%, het bij het stabiliteits- en groeipact vastgestelde maximaal toegestane tekort.

In dat verband is België van mening dat het pact met de nodige soepelheid moet worden toegepast, en dat overwogen moet worden om te werken met structurele saldo's, die via de automatische stabilisatoren gecorrigeerd worden in geval van cyclische fluctuaties. Dat principe van een beperkte «flexibiliteit» bij de toepassing van het pact wordt door de Europese Commissie trouwens aanvaard.

Gelet op de Belgische overheidsschuld (101,8%) kan ons land zich geen begrotingstekort veroorloven. België draagt evenwel niet langer de rode lantaarn, en laat Griekenland en Italië nu achter zich.

Wat het directiecomité van de ECB betreft, zijn er twee opties: het aantal leden van het directiecomité optrekken, of kiezen voor een minder sterke vertegenwoordiging van de grote lidstaten (4 leden). De Belgische standpunten betreffende de GATS (Algemene Overeenkomst inzake de handel in diensten) die aan de Europese Commissie werden meegedeeld, zijn niet in strijd met de onderscheiden doelstellingen met betrekking tot de bevordering van de kenniseconomie, zoals het verhogen van de investeringen in onderzoek en ontwikkeling, met 3% als streefcijfer.

In het kader van het Europese octrooirecht zal elke burger een octrooiaanvraag kunnen indienen in zijn moedertaal, en hij zal ook antwoord krijgen in zijn

l'Europe. Le gouvernement belge mettra tout en oeuvre pour associer le plus grand nombre de pays autour de ce programme.

En conclusion, le premier ministre souligne l'importance de s'attaquer aux causes des conflits afin d'éviter qu'ils n'éclatent. La reconstruction de l'Irak sera bien sûr déjà envisagée au sein du Conseil européen et l'UE devra prendre attitude à cet égard. L'UE a d'ailleurs financé par le passé de nombreux projets au Moyen-Orient afin d'investir dans la paix. Il n'en reste hélas plus grand chose à l'heure actuelle.

— *Le processus de Lisbonne*

La Belgique a toujours accordé une grande attention à la stratégie de Lisbonne et a adopté une série de mesures sociales et économiques d'importance (diminution de l'impôt des sociétés et des personnes physiques, guichets d'entreprises, banques carrefour).

D'autres pays membres de l'UE n'ont pas été à même d'en faire autant. La Belgique a connu un surplus budgétaire au cours de ces trois dernières années de respectivement 0,2%, 0,4%, et 0,2% alors que d'autres pays membres connaissent des déficits budgétaires qui approchent ou sont même supérieurs au taux maximum de 3% fixé par le pacte de stabilité et de croissance.

À cet égard, la Belgique est d'avis que ce Pacte ne peut être appliqué de façon rigide et que des soldes structurels, corrigés pour variations cycliques par le jeu des stabilisateurs automatiques, doivent être considérés. Ce principe d'une «flexibilité» limitée dans l'application du Pacte est d'ailleurs accepté par la Commission européenne.

Étant donné la dette publique de la Belgique (101,8%), notre pays ne peut en aucun cas se permettre des déficits budgétaires. La Belgique ne se situe toutefois plus en queue du peloton et a désormais dépassé la Grèce et l'Italie.

En ce qui concerne le Comité de direction de la BCE, deux choix peuvent être opérés: accroître le nombre de membres du Comité de direction ou prévoir une représentation moindre des grands pays (4 membres). Il n'y a pas de contradiction entre les positions belges qui ont été communiquées à la Commission européenne en ce qui concerne l'AGCS (l'Accord général sur le Commerce des Services) et les différents objectifs liés à la promotion d'une économie de la connaissance comme l'accroissement des investissements en matière de recherche et développement afin d'atteindre un taux de 3%.

En ce qui concerne le brevet communautaire, chaque citoyen pourra introduire une demande de brevet dans sa propre langue et il lui sera répondu

moedertaal. Elk octrooi zal beschikbaar zijn in het Frans, het Engels en het Duits. Daarmee wordt tegemoet gekomen aan de eisen van de bedrijfswereld.

België steunt eveneens de bevordering van de culturele en taaldiversiteit van Europa. Deze diversiteit maakt de rijkdom uit van Europa en zelfs indien de hieraan verbonden financiële kost hoog lijkt, is het toch een principekwestie.

— *De Europese Conventie*

In april 2003 vindt een extra bijeenkomst van de Europese Raad plaats met op de agenda een gedachte-wisseling met de voorzitter van de Conventie, de heer V. Giscard d'Estaing.

— *De toestand in het Midden-Oosten*

De Verenigde Staten zouden hun «road map» met betrekking tot het Midden-Oosten moeten publiceren. De voorwaarden daarvoor zijn nu vervuld, dankzij de steun van de andere leden van het «kwartet» (Verenigde Staten, Rusland, Verenigde Naties en Europese Unie).

B. DEBRIEFING BETREFFENDE DE EUROPESE RAAD VAN BRUSSEL

Op dinsdag 25 maart 2003 heeft de eerste minister, de heer Guy Verhofstadt, de conclusies van de Europese Raad van Brussel (20-21 maart 2003) toegelicht tijdens een gemeenschappelijke vergadering van het Federaal Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden, en de commissies voor de Buitenlandse Betrekkingen van Kamer en Senaat.

1. Uiteenzetting door de eerste minister

De Europese Raad (Lentetop) van Brussel is tot een akkoord gekomen over het gemeenschapsoctrooi en heeft een reeks maatregelen goedgekeurd om het sociaal model te bevorderen.

Eén doelstelling werd echter niet bereikt: deze betreffende het belastingpakket. Er kon geen akkoord worden getroffen omwille van de link gemaakt door de Italiaanse regering tussen het belastingpakket en de boetes te betalen voor het overschrijden van de melkquota's.

De eerste minister heeft eveneens de nadruk gelegd op de maatregelen genomen ter bevordering van de veiligheid op zee. Het is ook de bedoeling van de Unie een belangrijke rol te blijven vervullen in de promotie van de duurzame ontwikkeling.

De Europese Raad heeft de lidstaten verzocht het streefcijfer van 3% van het bruto binnenlands pro-

duct in zijn eigen taal. Chaque brevet sera disponible en français, anglais et allemand, ce qui rencontre les exigences formulées par le monde des entreprises.

La Belgique soutient également la promotion de la diversité culturelle et linguistique de l'Europe. Cette diversité fait la richesse de l'Europe et même si le coût financier qui y est lié peut paraître élevé, il s'agit d'une question de principe.

— *La Convention européenne*

Une réunion supplémentaire du Conseil européen devrait être organisée, peut-être dans le courant du mois d'avril 2003 afin de procéder à un échange de vues avec le Président de la Convention, M. V. Giscard d'Estaing.

— *La situation au Moyen-Orient*

Les États-Unis devraient publier leur feuille de route relative à la situation au Moyen-Orient. Les conditions en la matière sont à présent remplies grâce à l'appui des autres membres du «quartette» (États-Unis, Russie, Nations Unies et Union européenne).

B. DEBRIEFING RELATIF AU CONSEIL EUROPÉEN DE BRUXELLES

Le mardi 25 mars 2003, le premier ministre, M. Guy Verhofstadt a commenté les conclusions relatives au Conseil européen de Bruxelles (20-21 mars 2003), lors d'une réunion commune du Comité d'avis fédéral chargé de Questions européennes et des commissions des Relations extérieures de la Chambre et du Sénat.

1. Exposé du premier ministre

Le Conseil européen est enfin parvenu à un accord sur le brevet communautaire et a adopté une série de mesures visant à intensifier le modèle social.

Un objectif n'a néanmoins pas été atteint: celui qui concerne le paquet fiscal. Un accord n'a pu être conclu en raison du lien établi par le gouvernement italien entre le paquet fiscal et les amendes à payer en cas de dépassement des quotas laitiers.

Le premier ministre a également insisté sur les mesures prises en vue d'améliorer la sécurité maritime. L'Union entend également continuer à jouer un rôle important dans la promotion du développement durable.

Le Conseil européen a invité les États membres à atteindre l'objectif de 3% du PIB en ce qui concerne

dukt voorop te stellen voor investering van de bedrijven in onderzoek en ontwikkeling.

De door het Verenigd Koninkrijk voorgestelde Europese «task force» over tewerkstelling werd eveneens besproken. De Europese Raad is van mening dat deze «task force» onder toezicht van de Europese Commissie moet worden geplaatst omdat het communautair beleid inzake tewerkstelling niet moet worden overkoepeld door een intergouvernementele instelling zoals de Europese Raad.

Eén van de belangrijke punten die de Europese Raad besproken heeft was de toestand in Irak en de houding van de Europese Unie tegenover dit conflict. De Unie heeft opzettelijk nagelaten het probleem van de heropbouw van het land aan te kaarten, maar wel dit van de humanitaire hulp onder toezicht van de Verenigde Naties. België heeft er zich trouwens toe verbonden mede in te staan voor het transport in het kader van de humanitaire hulp.

Op regionaal niveau heeft de Europese Unie haar steun verleend aan de publicatie en het aanwenden van de «road map» goedgekeurd door het kwartet (Verenigde Staten, Rusland, Verenigde Naties en Europese Unie) in het kader van de heropleving van het vredesproces in het Midden-Oosten.

Op internationaal niveau, verklaart de Raad zich vastbesloten de capaciteit van de Europese Unie in het kader van het gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid en het Europees veiligheids- en defensiebeleid te versterken.

De eerste minister heeft het belang voor de Europese Unie onderstreept om een gemeenschappelijke strategie te ontwikkelen bij conflicten in wording. Wat Irak betreft, moet worden betreurd dat de Europese Unie niet heeft getracht een gezamenlijk standpunt in te nemen en dit te verdedigen bij de Veiligheidsraad van de Verenigde Naties.

Daarom is aangekondigd dat op 29 april 2003, op initiatief van België, Frankrijk, Duitsland, Luxemburg en met andere landen die, desgevallend, hun interesse hiervoor zouden tonen, een Top over Europese Defensie zal plaatsvinden in het Egmontpaleis te Brussel. De doelstelling van deze Top is een samenhangende politiek op gebied van het Europees veiligheids- en defensiebeleid te ontwikkelen en duidelijke doelstellingen hieromtrent te definiëren. Deze Europese defensiecapaciteit zou de krachtverhoudingen binnen de NAVO weer wat in evenwicht brengen en zou dus de Europese pijler vormen van de Atlantische Alliantie.

Wat de Conventie over de Toekomst van Europa betreft, heeft er op 16 april 2003 een vergadering plaats met de voorzitter van de Conventie, de heer Valéry Giscard d'Estaing, gevolgd door een buitengewone Europese Raad op 30 juni 2003.

les investissements des entreprises dans les activités de recherche et de développement.

Le sujet d'une «task force» européenne sur l'emploi, proposée par le Royaume Uni, a également été examiné. Le Conseil européen est d'avis que cette «task force» doit être placée sous la tutelle de la Commission européenne car la politique communautaire relative à l'emploi ne doit pas être chapeauté par un organe intergouvernemental tel que le Conseil européen.

Un des points forts du Conseil européen fut l'examen de la situation en Irak et la position de l'Union européenne face à ce conflit. L'Union n'a, à dessein, pas évoqué le problème de la reconstruction du pays mais bien celui de l'aide humanitaire sous l'égide des Nations unies. La Belgique s'est d'ailleurs engagée à assurer le transport d'une partie de l'aide humanitaire vers la frontière entre l'Irak et la Jordanie et l'Irak et le Koweït.

Sur le plan régional, l'Union européenne a apporté son soutien à la publication et à la mise en œuvre de la feuille de route approuvée par le quartette (États-Unis, Russie, Nations unies et Union européenne) dans le cadre de la relance du processus de paix au Moyen-Orient.

Sur le plan international, le Conseil se dit résolu à renforcer la capacité de l'UE dans le cadre de la politique européenne de sécurité et de défense et de la politique étrangère et de sécurité commune.

Le premier ministre a souligné la nécessité pour l'Union européenne de développer une stratégie commune lors de conflits en gestation. En ce qui concerne l'Irak, il faut déplorer qu'il n'y ait pas eu de tentative de l'Union européenne visant à adopter une position commune et à la défendre au sein du Conseil de sécurité des Nations Unies.

Il a également annoncé que le 29 avril 2003, un Sommet sur la Défense européenne réunira au Palais d'Egmont à Bruxelles, à l'initiative de la Belgique, la France, l'Allemagne, le Luxembourg et d'autres pays qui auront, le cas échéant, manifesté leur intérêt à cet égard. L'objectif de ce Sommet est de développer une politique cohérente en matière de PESD et de définir des objectifs clairs à atteindre en la matière. Cette capacité européenne de défense rééquilibrerait quelque peu les rapports de force au sein de l'OTAN et constituerait donc le pilier européen de l'Alliance Atlantique.

En ce qui concerne la Convention sur l'avenir de l'Europe, une réunion avec le président de la Convention, M. Valéry Giscard d'Estaing, aura lieu le 16 avril 2003 à Athènes et sera suivie d'un Conseil européen extraordinaire le 30 juin 2003.

2. Gedachtewisseling

De heer Georges Dallemagne, senator, wenst meer informatie te ontvangen over de humanitaire hulp die Europa ter beschikking wil stellen. Deze hulp is snel nodig en moet efficiënt worden beheerd. Betreft het hier een loutere financiële hulp of is Europa ook echt operationeel betrokken bij deze hulpverlening?

Wat de «road map» voor het Midden-Oosten betreft, kan de vraag worden gesteld wat de specifieke rol van Europa in dit geheel zal zijn. Zal er ook een Belgische deelname zijn? Met een budget voor de drie grote Arabische landen van slechts 1,5% van de begroting voor ontwikkelingssamenwerking, is deze deelname thans niet erg groot. Welke politieke acties zullen worden ondernomen in het kader van deze «road map»? Het is belangrijk in dit opzicht ook de Euro-Arabische dialoog en de Euro-Mediterrane samenwerking te betrekken en verder uit te werken.

De Europese defensie zal worden behandeld op de door de eerste minister aangekondigde top van 29 april aanstaande. Wat is het concept van deze top? Waarover zal gesproken worden en wat is de uiteindelijke bedoeling?

Tenslotte wordt meer toelichting gevraagd bij de dreiging die zou uitgaan van de nucleaire capaciteit van Iran.

De heer Dirk Van der Maelen, volksvertegenwoordiger, stelt vast dat er tussen de ontwerp tekst en de definitieve tekst een groot verschil bestaat wat de financiering van de diensten van algemeen belang betreft. Oorspronkelijk stond er dat dit diende te gebeuren in het kader van de afspraken die gelden om staatssteun te beperken. Er werd echter toegevoegd dat dit diende te gebeuren zonder de markt van handelbare diensten te verstoren. Dit kan leiden tot problemen inzake kwaliteitsbepaling, vrije toegang en democratische controle. Kan de eerste minister dit verder verduidelijken?

Het fiscaal pakket is gestrand op een veto van Italië. Dit lijkt een groot probleem te worden nu de Europese Commissie ermee heeft gedreigd de beslissing van de Raad van ministers te zullen aanvechten bij het Hof van Justitie. Is deze dreiging afgewend?

Is de beslissing om in de conclusies niets op te nemen over de heropbouw en de «institution building» van Irak, genomen in overleg met de andere Europese leiders in de Europese Raad, of is dit enkel een signaal dat er geen wil was om over dit probleem te debatteren. Voor de SP.A is het duidelijk dat een heropbouw onder leiding van de Verenigde Staten, zoals sommige Atlantische landen verdedigen, onaanvaardbaar is. Dit moet gebeuren onder de reële en praktische leiding van de Verenigde Naties, hetgeen dus verder moet gaan dan het louter mandateren van

2. Échange de vues

M. Georges Dallemagne, sénateur, souhaite recevoir un complément d'informations sur l'aide humanitaire que l'Europe est disposée à fournir. Cette aide est urgente et doit être gérée efficacement. S'agit-il d'une aide purement financière ou l'Europe est-elle aussi vraiment associée à cette aide sur le plan opérationnel?

En ce qui concerne la «road map» pour le Moyen-Orient, on peut se demander quel sera le rôle spécifique de l'Europe dans ce projet global. La Belgique y participera-t-elle également? Avec un budget pour les trois grands pays arabes de 1,5% à peine du budget consacré à la coopération au développement, cette participation n'est pas très importante à l'heure actuelle. Quelles seront les actions politiques entreprises dans le cadre de cette «road map»? Dans ce contexte, il est également important d'associer et d'intensifier le dialogue euro-arabe et la coopération euro-méditerranéenne.

La question de la défense européenne sera examinée lors du sommet annoncé par le premier ministre pour le 29 avril prochain. Quel est le concept de ce sommet? Quels seront les sujets abordés et quel est l'objectif final?

Enfin, l'intervenant demande des précisions à propos de la menace que constituerait la capacité nucléaire de l'Iran.

M. Dirk Van der Maelen, député, constate qu'il existe une grande différence entre le projet de texte et le texte définitif en ce qui concerne le financement des services d'intérêt général. À l'origine, il était prévu que ce financement devait intervenir dans le cadre des accords en vigueur afin de limiter l'aide d'État. Il a cependant été ajouté que le financement devait intervenir sans que le marché des services marchands soit perturbé. Il pourrait en résulter des problèmes en matière de détermination de la qualité, de libre accès et de contrôle démocratique. Le premier ministre peut-il fournir des précisions à ce propos?

Le volet fiscal s'est heurté au veto italien. Il semble qu'il s'agisse d'un problème grave dès lors que la Commission européenne a menacé de contester la décision du Conseil des ministres devant la Cour de justice. Cette menace a-t-elle été écartée?

La décision de ne rien inscrire, dans les conclusions, au sujet de la reconstruction et de l'«institution building» de l'Irak a-t-elle été prise en concertation avec les autres dirigeants européens ou trahit-elle seulement que l'on n'a pas voulu aborder ce problème? Pour le SP.A, il est clair que l'on ne peut accepter que la reconstruction de l'Irak soit, comme le souhaiteraient certains pays atlantistes, placée sous la direction des États-Unis. Il estime en revanche que la reconstruction de l'Irak doit être placée sous l'autorité — réelle et pratique — de l'ONU, et que

een bepaald land via een resolutie van de Veiligheidsraad.

Hoewel Turkije heeft gesteld niet te zullen binnenvallen in Irak, gonst het van de andersluidende geruchten. Kan de eerste minister hier meer over vertellen en wat is het Belgische standpunt terzake?

Wanneer wordt gesteld dat niet dezelfde fout mag worden gemaakt in het geval van Iran en Noord-Korea, zoals dit is gebeurd met Irak, kan men dan zeker zijn dat er effectief over deze probleemgebieden zal worden gepraat? Zullen Atlantisten (Verenigd Koninkrijk, Spanje) en de grote Europese landen in de Veiligheidsraad (Frankrijk, Duitsland) bereid zijn zich te laten binden door een Europese consensus die zou worden bepaald?

Tenslotte steunt de SP.A-fractie het voorgestelde Europees defensie-initiatief. Gelijkgezinde Europese landen moeten verder kunnen gaan zonder te moeten wachten op de afwijzende landen. Enkel op die manier heeft men successen als Schengen en de euro kunnen realiseren. Nochtans is er eerst een doctrine nodig. De relatie met de Verenigde Naties en met de NAVO zal moeten worden uitgedaagd. Als richtsnoer voor een dergelijke doctrine kan worden verwezen naar een resolutie die door Kamer en Senaat in het verleden is aangenomen.

Een uitbouw van een Europese defensie mag ook niet leiden tot een buitensporige financiering van de defensie zoals thans in de Verenigde Staten bestaat. Tenslotte dient de rol van de Belgische capaciteit in dit opzicht te worden bekeken. Zal er nog een eigen Belgisch leger nodig zijn?

De heer Philippe Mahoux, voorzitter van het Federaal Adviescomité voor Europese aangelegenheden, verheugt zich over de humanitaire hulp die België via de Verenigde Naties zal leveren aan de bevolking van Irak. Verder kan men het enkel eens zijn met de stelling dat thans met de gelijkgezinden moet worden gewerkt aan de uitbouw van een eigen Europese defensiecapaciteit. De budgetten die hiervoor nodig zijn, dienen niet verhoogd te worden. Door een optimalisering en globalisering van de bestaande nationale defensiebegrotingen zal reeds heel wat verwezenlijkt kunnen worden.

Een vraag betreft de Europese Conventie. Wat is de visie van de eerste minister op de werkzaamheden? Zal de agenda kunnen worden gerespecteerd en wanneer kunnen resultaten worden verwacht?

l'on ne peut pas se contenter de mandater l'un ou l'autre pays par le truchement d'une résolution du Conseil de sécurité.

Bien que la Turquie ait affirmé qu'elle ne pénétrerait pas en Irak, de nombreuses rumeurs contraires circulent actuellement. Le premier ministre pourrait-il en dire davantage à ce sujet? Et quel est le point de vue de la Belgique?

Peut-on être sûr, lorsqu'on affirme qu'il faut éviter de commettre, dans le cas de l'Irak et de la Corée du Nord, les mêmes erreurs que pour l'Irak, que ces régions en difficulté feront effectivement l'objet d'un débat? Les atlantistes (Royaume-Uni et Espagne) et les grands pays européens du Conseil de sécurité (France et Allemagne) seront-ils disposés à se laisser contraindre par un éventuel consensus européen?

Le groupe SP.A soutient enfin l'initiative proposée en matière de défense européenne. Les pays européens qui sont sur la même longueur d'onde, doivent pouvoir poursuivre dans cette voie sans devoir attendre les pays qui rejettent cette initiative. Comme dans le cas des accords de Schengen ou de l'euro, seule cette méthode permet en effet d'obtenir des résultats. Il faudra néanmoins commencer par adopter une doctrine. Les relations avec les Nations Unies et avec l'OTAN devront être clarifiées. La doctrine précitée pourrait en outre s'inspirer d'une résolution adoptée, par le passé, par la Chambre et le Sénat.

Le développement d'une défense européenne ne peut pas non plus déboucher sur un financement excessif de la défense, comme c'est le cas actuellement aux États-Unis. Enfin, il convient d'examiner le rôle de la capacité belge dans cette optique. Une armée spécifiquement belge sera-t-elle encore nécessaire?

M. Philippe Mahoux, président du Comité d'avis chargé de Questions européennes, se réjouit que la Belgique fournisse une aide humanitaire à la population irakienne par l'intermédiaire des Nations unies. On ne peut par ailleurs que souscrire à la thèse selon laquelle il convient de s'atteler à présent, conjointement avec ceux qui partagent cette opinion, au développement d'une capacité européenne de défense spécifique. Il n'est pas nécessaire d'augmenter les budgets requis pour ce faire. En optimisant et globalisant les budgets militaires nationaux existants, on parviendra déjà à réaliser dans une large mesure cet objectif.

Une question concerne la Convention européenne. Quelle est l'opinion du premier ministre concernant ses travaux? L'ordre du jour pourra-t-il être respecté et quand peut-on en attendre des résultats?

3. Antwoorden van de eerste minister**— *Humanitaire hulp aan Irak***

De eerste minister verwijst naar het communiqué dat namens de regering door minister Flahaut zal worden verspreid over de humanitaire hulpverlening van België aan Irak.

De Europese Commissie had al 79 miljoen euro vrijgemaakt voor humanitaire hulp die dient te worden verstrekt in het kader van de Verenigde Naties. Ook de Belgische inspanningen zullen worden ingeschreven in de plannen van de Verenigde Naties. Deze eerste hulp via het UNICEF-programma is hier een treffend voorbeeld van.

— *Turkije en Irak*

België zal in het kader van de NAVO nauwgezet toekijken op de rol die Turkije wenst te spelen in Irak. Het is duidelijk dat wanneer een Turkse inval in Irak plaatsheeft, dit het akkoord binnen de NAVO op de helling zal zetten. Dit standpunt wordt onder andere ook door Duitsland verdedigd. België zal zich hier tegen blijven verzetten.

— *Iran en Noord-Korea*

Alle deelnemers aan de Europese Raad waren het eens met het ingenomen standpunt aangaande Noord-Korea. Er moet immers vermeden worden dat, indien men te laat de ernst van de situatie inziet, men geen eensgezind standpunt meer zal kunnen innemen. Noord-Korea is immers geen lokaal probleem, maar deze situatie vormt een bedreiging voor de hele regio. Het is een internationaal probleem dat op de agenda van de Europese Raad moet staan om een duidelijke strategie te ontwikkelen die onafhankelijk is van de bilaterale contacten tussen de Verenigde Staten en Noord-Korea. Daarom ook wordt een speciale top hierover georganiseerd.

De situatie in Iran is door de eerste minister zelf als voorbeeld aangehaald maar is niet besproken tijdens de Europese Raad. Het illustreert echter perfect de these dat een buitenlands beleid niet kan worden gecreëerd op het moment dat het probleem zich voordoet. Een lange termijn-visie is hier essentieel. Indien men in maart 2002 tijdens een vorige Europese Raad had willen debatteren over Irak, zou een coherente Europese positie tot de mogelijkheden hebben behoord. Thans is een beleid van de Europese Unie mislukt, omdat men zelfs niet heeft geprobeerd een degelijk beleid te voeren.

— *Midden-Oosten*

De Europese Raad vraagt de onmiddellijke publicatie en uitvoering van de «road map» die door de

3. Réponses du premier ministre**— *Aide humanitaire à l'Irak***

Le premier ministre renvoie au communiqué qui sera diffusé au nom du gouvernement par le ministre Flahaut concernant l'aide humanitaire fournie par la Belgique à l'Irak.

La Commission européenne avait déjà libéré 79 millions d'euros pour l'aide humanitaire qui doit être fournie dans le cadre des Nations Unies. Les efforts belges s'inscriront également dans le cadre des projets des Nations Unies. Cette première aide, qui est fournie par le biais du programme UNICEF, en est, en l'occurrence, un exemple frappant.

— *La Turquie et l'Irak*

Dans le cadre de l'OTAN, la Belgique surveillera de très près le rôle qu'entend jouer la Turquie en Irak. Il est évident qu'une invasion turque en Irak remettrait en cause l'accord conclu au sein de l'OTAN. Ce point de vue est partagé entre autres par l'Allemagne. La Belgique continuera à s'opposer à une telle intervention.

— *L'Iran et la Corée du Nord*

Tous les participants au Conseil européen ont approuvé la position adoptée à l'égard de la Corée du Nord. Il convient en effet d'éviter que, si l'on tarde à mesurer la gravité de la situation, l'on ne puisse plus adopter une position commune. Le problème de la Corée du Nord n'est pas un problème local, c'est un problème qui menace toute la région. Il s'agit d'une question internationale qui doit figurer à l'ordre du jour du Conseil européen pour que l'on puisse élaborer une stratégie claire et indépendante des contacts bilatéraux qui existent entre les États-Unis et la Corée du Nord. C'est la raison pour laquelle un sommet spécial y est consacré.

La situation en Iran a été évoquée à titre d'exemple par le Premier ministre lui-même, mais n'a pas été abordée au cours du Conseil européen. Elle illustre cependant parfaitement la thèse selon laquelle, lorsqu'un problème se présente il est trop tard pour élaborer une politique étrangère. Une vision à long terme est essentielle sur ce plan. Si l'on avait bien voulu débattre de l'Irak au cours d'un précédent Conseil européen, en mars 2002, il aurait peut-être été possible d'adopter une position européenne cohérente. Aujourd'hui, s'il n'y a pas de politique européenne, c'est parce que l'on n'a même pas essayé de mener une politique digne de ce nom.

— *Moyen-Orient*

Le Conseil européen réclame la publication et l'exécution immédiates du «carnet de route», qui a

Verenigde Naties, de Verenigde Staten, Rusland en de Europese Unie werd uitgewerkt.

Men vraagt om dit nu te doen en niet te wachten tot de crisis in Irak is opgelost. Nu moet gebruik worden gemaakt van het momentum om zo snel mogelijk een oplossing te vinden voor de situatie in het Midden-Oosten.

Wat de rol van de Euro-Arabische dialoog betreft, zoals bijvoorbeeld het Medea-programma, kan worden opgemerkt dat zeer veel middelen beschikbaar zijn die echter bijna niet worden aangewend. De Belgische overheid spoort dan ook de Europese Commissie ten zeerste aan de procedure voor het aanvragen van deze budgetten te vereenvoudigen. Daarnaast helpt België een aantal Arabische landen (waaronder Algerije en Marokko) om de bureaucratie in Brussel het hoofd te bieden.

— *Europese defensiecapaciteit*

Het is absoluut niet de bedoeling om de NAVO op te doeken. Wel moet er worden gestreefd naar een groter evenwicht binnen de bestaande structuren.

Een financiering voor een defensiecapaciteit zoals bestaat in de Verenigde Staten zal voor Europa niet nodig zijn. Het zou trouwens materieel niet realiseerbaar zijn. Er is niet meer geld nodig, men zal integendeel kunnen besparen op het vlak van defensie, als men erin slaagt om de budgetten op elkaar af te stemmen en efficiënter te benutten.

Ter illustratie: de Verenigde Staten besteden dagelijks één miljard dollar aan defensie tegenover 600 miljoen euro langs Europese zijde. De Verenigde Staten hebben een miljoen soldaten, Europa telt meer dan 2 miljoen soldaten. Europa besteedt dus veel meer geld aan manschappen, en schiet tekort wat uitrusting en research betreft. Meer zelfs, de output van Europa bedraagt slechts 10% van die van de Verenigde Staten. Er is dus veel verbetering mogelijk.

De vergadering van 29 april heeft dan ook tot doel om een korte- en lange-termijnvisie te ontwikkelen op het vlak van een Europese defensie. Hiervoor zullen de standpunten van Frankrijk en Duitsland en de gelijkaardige Belgische ideeën (opgenomen in de brief van de eerste minister van juli laatstleden) als basis worden gebruikt. Indien Europa meer wil worden dan een louter economische gemeenschap, zullen er nu verregaande initiatieven moeten worden genomen.

— *Fiscaal pakket*

De conclusies die door de ECOFIN-Raad werden genomen, komen tegemoet aan de opmerkingen van

été élaboré par les Nations Unies, les États-Unis, la Russie et l'Union européenne.

Il demande d'y procéder maintenant et de ne pas attendre que la crise en Irak soit résolue. C'est maintenant qu'il faut profiter de l'élan produit par les développements dans la région pour trouver une solution à la situation au Moyen-Orient dans les plus brefs délais.

En ce qui concerne le rôle du dialogue arabo-européen, comme par exemple le programme Medea, on peut observer que l'on dispose de beaucoup de moyens qui ne sont quasiment pas utilisés. Aussi les autorités belges encouragent-elles vivement la Commission européenne à simplifier la procédure de demande (d'utilisation) de ces budgets. La Belgique aide en outre un certain nombre de pays arabes (dont l'Algérie et le Maroc) à répondre aux exigences de la bureaucratie de Bruxelles.

— *Capacité européenne de défense*

Il n'entre absolument pas dans nos intentions de saborder l'OTAN, mais il faut s'efforcer de parvenir à un plus grand équilibre entre les structures existantes.

Le financement d'une capacité de défense telle qu'elle existe aux États-Unis ne sera pas nécessaire en Europe et ne serait d'ailleurs pas réalisable sur le plan matériel. Il n'est pas besoin de fonds supplémentaires; on pourrait, au contraire, réaliser des économies en matière de défense si l'on parvenait à harmoniser les budgets et à les utiliser plus efficacement.

Illustrons ce propos par une comparaison: les États-Unis dépensent un milliard de dollars par jour pour la défense contre 600 millions d'euros en Europe. Les États-Unis possèdent un million de soldats. L'Europe compte plus de deux millions de soldats. L'Europe dépense donc davantage en moyens humains et accuse un déficit en matière d'équipement et de recherche. Qui plus est, la production européenne n'atteint que 10% de celle des États-Unis. Il existe donc de larges possibilités d'amélioration.

La réunion du 29 avril a dès lors pour but de développer une vision à court et à long terme d'une défense européenne. Les discussions seront basées sur les points de vue de la France et de l'Allemagne et les idées similaires de la Belgique (énoncées dans la lettre du premier ministre de juillet dernier). Si l'Europe veut devenir davantage qu'une simple communauté économique, c'est à présent qu'il convient de prendre des initiatives hardies.

— *Paquet fiscal*

Les conclusions formulées par le Conseil ECOFIN tiennent compte des observations de la Commission

de Europese Commissie. Hier bestaan dan ook geen problemen meer. Er moet tenslotte worden opgemerkt dat ook Nederland een beslissing in dit dossier heeft tegengehouden.

— *Europese Conventie*

Er is beslist om op 16 april in Athene een vergadering te hebben met voorzitter Giscard d'Estaing om een tussentijdse evaluatie te maken van de werkzaamheden van de Europese Conventie. Deze zal op 30 juni worden gevolgd door een buitengewone Europese Raad.

De Benelux-landen zullen begin april bijeenkomen om samen met een aantal gelijkgezinde landen tot een gemeenschappelijk standpunt over de toekomst van de Europese Unie te komen dat een alternatief vormt voor de bestaande Frans-Duitse en Brits-Spaanse voorstellen.

— *Diensten van algemeen economisch belang*

In de door de Raad Algemene Zaken aangenomen tekst was bepaald dat de verstrekking van openbare diensten verenigbaar diende te zijn met de voorschriften aangaande overheidssteun en mededinging. In de op de Europese Raad voorgelegde tekst stond het net omgekeerd. Het voorstel stelde dat het verlenen van overheidssteun niet mag leiden tot het in gevaar brengen van de openbare dienstverlening.

Het compromis dat bereikt werd in conclusie 26 van de Europese Raad komt tegemoet aan beide visies.

De voorzitters-rapporteurs,

Philippe MAHOUX (S).
Herman DE CROO (K).

européenne. Il n'y a dès lors plus de problème en l'occurrence. Enfin, il convient d'observer que les Pays-Bas ont eux aussi fait obstacle à une décision dans le cadre de ce dossier.

— *Convention européenne*

Il a été décidé, le 16 avril, à Athènes, d'organiser une réunion avec le président Giscard d'Estaing afin de procéder à une évaluation intermédiaire des travaux de la Convention européenne. Celle-ci sera suivie, le 30 juin, d'un Conseil européen extraordinaire.

Les pays du Benelux se réuniront début avril afin de dégager, conjointement avec une série de pays partageant la même opinion, une position commune concernant l'avenir de l'Union européenne, qui constitue une alternative aux propositions franco-allemande et hispano-britannique.

— *Services d'intérêt économique général*

Le texte adopté par le Conseil affaires générales prévoyait que la fourniture de services publics devait être compatible avec les prescriptions relatives aux aides publiques et à la concurrence. Le texte soumis lors du Conseil européen prévoyait exactement l'inverse. La proposition précisait que l'octroi d'aides publiques ne pouvait mettre en péril le service public.

Le compromis dégagé dans le cadre de la conclusion 26 du Conseil européen tient compte de ces deux visions.

Les présidents-rapporteurs,

Philippe MAHOUX (S).
Herman DE CROO (Ch).

BIJLAGE

CONCLUSIES VAN HET VOORZITTERSCHAP

EUROPESE RAAD VAN BRUSSEL 20 EN 21 MAART 2003

1. De Europese Raad is op 20 en 21 maart 2003 bijeengekomen voor zijn derde voorjaarsbijeenkomst over de economische, sociale en milieusituatie in de Unie. De bijeenkomst werd voorafgegaan door een gedachtewisseling met de voorzitter van het Europees Parlement, de heer Pat Cox, over de belangrijkste agendapunten.

2. De staatshoofden en regeringsleiders, en de ministers van Buitenlandse Zaken, respectievelijk van Financiën zijn eveneens met hun collega's uit de dertien kandidaat-lidstaten en toetredende staten bijeengekomen om te spreken over de strategie van Lissabon en de uitvoering daarvan, alsmede over een aantal internationale vraagstukken.

3. De Europese Raad vervult tijdens zijn jaarlijkse voorjaarsbijeenkomsten de centrale rol bij de bepaling van de richting van het optreden van de Unie op economisch, sociaal en milieugebied ter verwezenlijking van de doelstellingen van de strategie van Lissabon om van de Europese economie de meest concurrerende en dynamische kenniseconomie van de wereld te maken, die in staat is tot duurzame economische groei met meer en betere banen en een hechtere sociale samenhang.

4. Na afloop van zijn besprekingen maakte de Europese Raad een akkoord bekend over:

- de prioritaire doelstellingen van de Europese Unie ten aanzien van het hervormingsprogramma van Lissabon (zie deel I); en
- een aantal richtsnoeren en specifieke maatregelen om deze doelstellingen te verwezenlijken (zie deel II).

5. De Europese Raad nam tevens conclusies aan betreffende de uitbreiding en een aantal internationale vraagstukken. Die conclusies zijn opgenomen in deel II.

DEEL I

GROEI, WERKGELEGENHEID EN WELVAART IN ONS EUROPA

6. Net als andere delen van de wereld heeft de Europese Unie momenteel te maken met een afnemende groei en een verlaging van de werkgelegenheidsgroei. De economische onzekerheid en de wereldwijde politieke risico's wegen zwaar op de kortetermijnperspectieven en hebben het economisch herstel vertraagd. Daarom is het des te meer van belang het groeivermogen van onze economieën te verbeteren door middel van een gezond macro-economisch beleid en doelgerichte structurele hervormingen.

7. Drie jaar geleden heeft de Europese Unie in Lissabon de strategische doelstelling vastgesteld om van de Europese economie de meest concurrerende en dynamische kenniseconomie van de wereld te maken, die in staat is tot duurzame economische groei met meer en betere banen en een hechtere sociale samenhang. Om een en ander waar te maken hebben wij ons gecommitteerd aan een ambitieus, alomvattend tienjarenprogramma van hervormingen van de arbeids-, kapitaal- en productenmarkten die elkaar onderling versterken.

8. Er zijn aanzienlijke vorderingen gemaakt met de agenda van Lissabon, die nu zijn vierde jaar ingaat. Opmerkelijke resultaten zijn geboekt, onder meer wat betreft het openstellen van de ener-

ANNEXE

CONCLUSIONS DE LA PRÉSIDENTE

CONSEIL EUROPÉEN DE BRUXELLES 20 ET 21 MARS 2003

1. Le Conseil européen s'est réuni à Bruxelles les 20 et 21 mars 2003 pour sa réunion annuelle de printemps, la troisième de genre, consacrée à la situation économique, sociale et environnementale de l'Union. La réunion a été précédée par un échange de vues avec le président du Parlement européen, M. Pat Cox, sur les principaux sujets à l'ordre du jour.

2. Les chefs d'État ou de gouvernement, les ministres des Affaires étrangères et les ministres des Finances ont également rencontré leurs homologues des treize pays adhérents et candidats afin de discuter de la stratégie de Lisbonne et de sa mise en œuvre ainsi que des questions internationales.

3. Lors de ses réunions de printemps, le Conseil européen joue un rôle déterminant dans l'orientation de l'action de l'Union dans le domaine économique, social et environnemental en vue d'atteindre les objectifs de la stratégie de Lisbonne, consistant à faire de l'économie européenne l'économie de la connaissance la plus compétitive et la plus dynamique du monde, capable d'une croissance économique durable accompagnée d'une amélioration quantitative et qualitative de l'emploi et d'une plus grande cohésion sociale.

4. À la fin de ses délibérations, le Conseil européen marque son accord:

- sur les objectifs prioritaires pour l'Union européenne concernant le programme de réformes arrêté à Lisbonne (*cf.* partie I ci-après); et
- sur un certain nombre d'orientations et de mesures spécifiques à prendre afin d'atteindre ces objectifs (*cf.* partie II ci-après).

5. En outre, il a adopté des conclusions sur l'élargissement et un certain nombre de questions internationales. Ces conclusions figurent dans la partie II ci-après.

PARTIE I

CROISSANCE, EMPLOI ET PROSPÉRITÉ DANS NOTRE EUROPE

6. L'Union européenne connaît actuellement, comme d'autres parties du monde, un ralentissement de la croissance et de la création d'emplois. Les incertitudes économiques et les risques politiques planétaires pèsent lourdement sur les perspectives à court terme et ont retardé la reprise économique. Dans ces conditions, il est d'autant plus indispensable d'augmenter la capacité de croissance de nos économies, par le biais de politiques macroéconomiques saines et de réformes structurelles appropriées.

7. Il y a trois ans à Lisbonne, l'Union européenne s'est fixé comme objectif stratégique de mettre en place l'économie de la connaissance la plus compétitive et la plus dynamique du monde, capable d'une croissance économique durable accompagnée d'une amélioration quantitative et qualitative de l'emploi et d'une plus grande cohésion sociale. À cette fin, nous nous sommes engagés à mettre en œuvre un programme décennal ambitieux, complet et synergique de réformes des marchés du travail, des capitaux et des produits.

8. Des progrès importants ont été accomplis en ce qui concerne le programme de Lisbonne, qui entre maintenant dans sa quatrième année. Des résultats notables ont été obtenus pour ce

giemarkten, het tot stand brengen van een gemeenschappelijk luchtruim, de modernisering van het mededingingsbeleid, het invoeren van een geïntegreerde financiële markt voor heel Europa en een akkoord over een gemeenschapsoctrooi. Sinds de start van de strategie van Lissabon zijn vijf miljoen nieuwe banen gecreëerd, — waarvan, ondanks het minder gunstige economische klimaat, 500 000 in 2002 — en is het aantal werklozen met twee miljoen gedaald.

9. Toch is er nog veel te doen. De Unie en de lidstaten moeten thans met name hun toezeggingen inzake economische hervormingen nakomen door de daad bij het woord te voegen. Wij bevestigen onze krachtige persoonlijke inzet voor de tijdige en effectieve uitvoering van hervormingen met betrekking tot de drie pijlers van de strategie van Lissabon — dus op economisch, sociaal en milieugebied.

10. Het bevorderen van duurzame groei en het scheppen van meer en betere banen moeten onverminderd bovenaan de agenda van de Unie blijven staan. Die doelstellingen kunnen worden verwezenlijkt door het voeren van een op groei en stabiliteit gericht macro-economisch beleid, door werk te maken van economische hervormingen, door krachtige maatregelen voor meer werkgelegenheid en modernisering van het Europees sociaal model, en door de uitvoering van de in Göteborg vastgestelde strategie voor duurzame ontwikkeling. Ondanks de recente vooruitgang is het in het kader van deze hervormingsagenda noodzakelijk tegelijkertijd de vergrijzingsproblematiek op een meer doeltreffende manier aan te pakken, teneinde de houdbaarheid van de overheidsfinanciën op lange termijn te garanderen.

11. De uitbreiding vergroot de mogelijkheden tot economische groei en tot het verwezenlijken van de doelstellingen van Lissabon. De toekomstige lidstaten zijn voor het eerst in het voorjaarsverslag van de Commissie opgenomen. Zij zijn bezig hervormingsmaatregelen aan te nemen en beginnen deel te nemen aan de open coördinatiemethode. De strategie van Lissabon biedt gemeenschappelijke oplossingen voor gemeenschappelijke problemen en is een essentieel instrument om het uitbreidingsproces te ondersteunen en om in de gehele Unie beste praktijken en ervaringen uit te wisselen.

12. Met het oog op die hervormingen stelt de Europese Raad de volgende prioriteiten vast:

— Bevordering van werkgelegenheid en sociale cohesie. Er is reële vooruitgang geboekt inzake de werkgelegenheid, maar het verwezenlijken, in 2010, van de in Lissabon geformuleerde doelstelling van een werkgelegenheidsgraad van 70% vergt verstrekkende structurele hervormingen gericht op volledige werkgelegenheid, hogere productiviteit en banen van hoge kwaliteit. De arbeidsmarkten in de EU moeten inclusiever worden, met werkgelegenheidskansen voor iedereen, en moeten zich tegelijkertijd soepeler kunnen aanpassen aan de economische situatie. Het is noodzakelijk dat de lidstaten de belasting- en uitkeringstelsels drastisch hervormen, het toetreden tot de arbeidsmarkt en de arbeidsparticipatie sterker stimuleren, en genderspecifieke verschillen op de arbeidsmarkt terugdringen. Levenslang leren moet worden bevorderd, en in heel Europa moet nauwer worden samengewerkt om de normen inzake vaardigheden doorzichtiger te maken.

— Voorrang voor innovatie en ondernemerschap. Europa heeft een enorm innovatiepotentieel, maar moet meer doen om ideeën om te zetten in werkelijke toegevoegde waarde. Het Europese ondernemerspotentieel kan zich slechts volledig ontwikkelen als de interactie tussen het bedrijfsleven en de onderzoeksinstellingen wordt gestimuleerd. De industriële sector is een vitale bron van groei en werkgelegenheid, en zal in de kenniseconomie een belangrijke rol blijven spelen. Er moeten passende voorwaarden worden gecreëerd voor O&O — met name bij bedrijven — zodat de EU dichterbij haar streefcijfer van 3% van het BBP voor O&O kan komen. Er moeten maatregelen worden genomen om voor

qui concerne, par exemple, l'ouverture des marchés énergétiques, la création d'un ciel unique, la modernisation de la politique de la concurrence, la mise en place d'un marché financier intégré à l'échelle européenne et l'instauration d'un brevet communautaire. Cinq millions d'emplois ont été créés depuis que la stratégie de Lisbonne a été amorcée, dont 500 000 en 2002 en dépit d'un climat économique moins favorable, le nombre de chômeurs diminuant de deux millions.

9. Néanmoins, il reste beaucoup à faire. Il est temps en particulier pour l'Union et les États membres d'honorer leurs engagements en matière de réformes économiques en traduisant les paroles en actes. Nous réaffirmons notre ferme volonté de faire aboutir, en temps utile et de manière efficace, des réformes dans les domaines couverts par les trois piliers de la stratégie de Lisbonne — économique, social et environnemental.

10. La promotion d'une croissance durable et la création d'emplois plus nombreux et de meilleure qualité doit demeurer résolument au tout premier plan des préoccupations de l'Union. Cela peut se faire en menant des politiques macroéconomiques orientées vers la croissance et la stabilité, en accélérant les réformes économiques, en prenant des mesures énergiques pour accroître le nombre d'emplois et moderniser le modèle social européen, et en mettant en œuvre la stratégie globale pour le développement durable adoptée à Göteborg. Dans le même temps, et malgré les progrès réalisés récemment, ce programme de réformes doit à présent s'attaquer aussi de manière plus efficace aux problèmes liés au vieillissement de la population, si l'on veut qu'il assure la viabilité à long terme des finances publiques.

11. L'élargissement renforce les possibilités de croissance économique et de réalisation des objectifs fixés à Lisbonne. Les futurs États membres ont été, pour la première fois, pris en compte dans le rapport de printemps de la Commission. Ils ont commencé à adopter les mesures de réforme et commencent à prendre part à la méthode ouverte de coordination. La stratégie de Lisbonne offre des solutions communes à des problèmes communs et est un outil essentiel à utiliser pour appuyer le processus d'élargissement et partager les meilleures pratiques et les expériences dans toute l'Union.

12. Pour accélérer les réformes, le Conseil européen définit les priorités suivantes :

— Augmenter le nombre d'emplois et la cohésion sociale. De réels progrès ont été réalisés dans le domaine de l'emploi, mais pour atteindre l'objectif, fixé à Lisbonne, d'un taux d'emploi de 70% d'ici à 2010, il faudra mener des réformes structurelles de grande envergure tendant au plein emploi, à une hausse de la productivité et à la qualité de l'emploi. Les marchés du travail de l'UE doivent devenir plus ouverts, les possibilités d'emploi devant être accessibles à tous, à mesure que, dans le même temps, ils deviennent plus à même de s'adapter aux conditions économiques. Les États membres devront entreprendre de vastes réformes des systèmes de prélèvements et de prestations, augmenter les incitations à l'exercice d'un emploi et à la participation au marché du travail, et réduire sur ce marché les disparités entre les sexes. Il conviendrait de promouvoir l'éducation et la formation tout au long de la vie et d'encourager partout en Europe une coopération plus étroite en vue de renforcer la transparence en matière de normes relatives aux compétences.

— Donner la priorité à l'innovation et à l'esprit d'entreprise. L'Europe dispose d'un vaste potentiel d'innovation — mais elle doit redoubler d'efforts pour transformer les idées en réelle valeur ajoutée. Il est indispensable de stimuler l'interaction entre le secteur industriel et les établissements de recherche si nous voulons réaliser notre potentiel de création d'entreprises. Le secteur industriel est une source vitale de croissance et d'emplois et continuera à jouer un rôle important dans l'économie de la connaissance. Il convient de réunir les conditions propices à la R&D — en particulier celle menée par les entreprises — de façon à ce que l'UE puisse se rapprocher de son objectif des 3% du PIB

ondernemingen van elke omvang het betreden en het verlaten van de markt te vereenvoudigen, de toegang tot financiën en know-how te vergemakkelijken, de regelgeving te verbeteren en de administratieve lasten te verlichten. Ook moeten maatregelen worden genomen om ondernemingszin bij jongeren te stimuleren.

— Europa verbinden — versterking van de interne markt. Een dynamische en goed functionerende interne markt is onontbeerlijk voor productiviteit en groei, zeker in een grotere Unie. Het is belangrijk dat voortvarend wordt opgetreden om de Europese markten verder open te stellen en te integreren, en tegelijkertijd het regelgevend kader te verbeteren en een hoge standaard van consumentenbescherming te waarborgen. De hervorming van de mededingingsinstrumenten (anti-trustregeling, regeling inzake fusies en kartelvorming) moet worden voltooid; ondoeltreffende functionerende markten moeten worden onderzocht en aangepakt. Van netwerkindustrieën, zoals de energie-, de vervoers- en de telecommunicatiesector, moeten de integratie en de connectiviteit verder worden opgevoerd en de netwerken moeten worden voltooid en uitgebreid, vooral met het oog op de uitbreiding. Het potentieel van de interne markt voor diensten moet volledig worden benut en het actieplan voor financiële diensten moet versneld worden uitgevoerd.

— Milieubescherming voor groei en banen. Om de doelstellingen van Lissabon te kunnen verwezenlijken moet het economisch potentieel van iedere lidstaat ten volle worden benut; tegelijkertijd moet echter werk worden gemaakt van een beter milieu en een hogere levenskwaliteit. Zo blijft het van onverminderd belang om de maatregelen op milieugebied krachtig door te zetten. Zij vormen een belangrijke factor ten gunste van innovatie en de invoering van nieuwe technologieën die tot groei en ontwikkeling leiden. Milieudoelstellingen zullen als een katalysator werken voor innovatie en modernisering in sleutelsectoren zoals energie en vervoer, en zullen nieuwe investeringen in schone, meer op een efficiënt gebruik van hulpbronnen gebaseerde technologieën bevorderen.

13. Om vooruitgang te boeken met betrekking tot die prioriteiten heeft de Europese Raad:

— de richting aangegeven voor de globale richtsnoeren voor het economisch beleid en de herziene Europese werkgelegenheidsstrategie, die in juni zullen worden aangenomen;

— de Commissie verzocht een Europese taakgroep werkgelegenheid op te richten die zal helpen bij het aanwijzen van praktische hervormingsmaatregelen die rechtstreeks en onmiddellijk van invloed kunnen zijn op de uitvoering van de herziene werkgelegenheidsstrategie door de lidstaten;

— een aantal essentiële hervormingen van de arbeidsmarkt aangegeven die op nationaal niveau moeten worden uitgevoerd;

— maatregelen genomen om de steun van de Unie voor kennis, innovatie en ondernemerschap op te voeren teneinde het cruciale belang van het concurrentievermogen te benadrukken;

— termijnen vastgesteld voor een definitief akkoord over de resterende hervormingen van Lissabon op kerngebieden, met het oog op de voorjaarsbijeenkomst van de Europese Raad van volgend jaar: spoorwegen, energiemarkten, een gemeenschappelijk Europees luchtruim, financiële markten (inclusief overnamebod), markten voor overheidsopdrachten, de informatiemaatschappij, uitzendarbeid, regelgeving inzake sociale zekerheid voor grensoverschrijdende arbeid, energiebelasting, aansprakelijkheid voor milieuschade en klimaatverandering;

— een alomvattende reactie geformuleerd in verband met de maritieme veiligheid na de ramp met de Prestige;

— opnieuw verklaard bijzonder veel belang te hechten aan een sterkere samenhang in de hele Unie en aan het leiderschap van de

consacrés aux investissements en matière de R&D. Des mesures doivent être prises en vue de permettre aux entreprises de toutes tailles d'entrer plus aisément sur le marché et d'en sortir, d'améliorer l'accès aux financements et au savoir-faire, d'améliorer le cadre réglementaire et de réduire les charges administratives. Il faut également prendre des mesures pour encourager l'esprit d'entreprise parmi les jeunes.

— Connecter l'Europe — renforcer le marché intérieur. Un marché intérieur dynamique et fonctionnant bien est essentiel pour la productivité et la croissance, et cela est d'autant plus vrai dans une Union élargie. Il importe d'agir pour ouvrir et intégrer davantage les marchés européens, tout en améliorant le cadre réglementaire et en assurant un niveau élevé de protection des consommateurs. La réforme des instruments en matière de concurrence (concernant les règles anti-trust, les fusions et les cartels) doit être achevée et le fonctionnement des marchés qui ne sont pas performants doit être examiné et revu. Il convient de poursuivre l'intégration et d'accroître la connectivité des industries de réseau, tels que les secteurs de l'énergie, des transports et des télécommunications, tout en achevant et en élargissant les réseaux, en particulier dans la perspective de l'élargissement. Il y a lieu d'exploiter au maximum le potentiel du marché intérieur et d'accélérer la mise en œuvre du plan d'action en faveur des services financiers.

— Protéger l'environnement dans l'intérêt de la croissance et de l'emploi. Pour que l'on puisse atteindre les objectifs fixés à Lisbonne, il faut que chaque État membre exploite pleinement son potentiel économique, mais ce processus doit s'accompagner aussi d'améliorations de notre environnement et de notre qualité de vie. Dès lors, il importe plus que jamais de poursuivre résolument l'action dans le domaine de l'environnement. Il s'agit là d'un facteur important pour l'innovation et l'introduction de nouvelles technologies, dont découlent la croissance et l'emploi. Les objectifs environnementaux joueront le rôle d'un catalyseur de l'innovation et de la modernisation dans des secteurs clés tels que l'énergie et les transports et encourageront de nouveaux investissements dans des technologies propres et permettant une utilisation plus efficace des ressources.

13. Afin de concrétiser ces priorités le Conseil européen a:

— fixé le cap pour les grandes orientations des politiques économiques et la stratégie européenne révisée pour l'emploi, qui doivent être adoptées en juin;

— invité la Commission à créer une task-force européenne sur l'emploi, afin de recenser les réformes concrètes susceptibles d'avoir l'impact le plus direct et le plus immédiat possible sur la mise en œuvre, par les États membres, de la stratégie révisée pour l'emploi;

— déterminé les principales réformes du marché de l'emploi à mener au niveau national;

— engagé une action en vue de renforcer l'appui que l'Union apporte à la connaissance, à l'innovation et à l'esprit d'entreprise, afin que la compétitivité soit au centre des préoccupations;

— fixé des échéances pour l'obtention d'un accord final sur les réformes restantes de Lisbonne dans des secteurs clés, avant le Conseil européen du printemps de l'année prochaine: chemins de fer, marchés de l'énergie, ciel unique européen, marchés financiers (y compris OPA), marchés publics, société de l'information, travail intérimaire, règles en matière de sécurité sociale dans un contexte transfrontalier, taxation de l'énergie, responsabilité pour les dommages causés à l'environnement et changement climatique;

— pris une vaste série de mesures pour la sécurité maritime à la suite de la catastrophe du «Prestige»;

— réaffirmé sa détermination à renforcer la cohésion dans l'Union et à faire en sorte que l'Union joue un rôle de premier plan

Unie inzake het bevorderen van duurzame ontwikkeling in de wereld.

14. De specifieke maatregelen die de komende twaalf maanden een en ander in de praktijk moeten omzetten, worden hieronder aangegeven.

DEEL II

ONZE DOELSTELLINGEN REALISEREN BESLUITEN EN ACTIES VOOR DE KOMENDE TWAALF MAANDEN

A. Economische context en beleidsinstrumenten

15. De economische vertraging heeft langer geduurd dan verwacht en de vooruitzichten worden vertroebeld door economische onzekerheid en wereldwijde politieke risico's. In het huidige klimaat zijn gezonde macro-economische maatregelen nodig om het vertrouwen en de economische groei te herstellen.

16. Tegen deze achtergrond heeft de Europese Raad:

— zijn goedkeuring gehecht aan de door de Raad (Ecofin) aangenomen kernpuntennota, die samen met deze conclusies de basis zal vormen voor de komende globale richtsnoeren voor het economisch beleid. De GREBs moeten een beknopt document worden, waarin de nadruk ligt op kernvraagstukken en prioriteiten voor het economisch beleid voor een periode van drie jaar, en waarin, waar passend, specifieke termijnen worden vastgesteld voor de toepassing van aanbevelingen inzake hervorming;

— het belang van een versterkte coördinatie van het begrotingsbeleid bevestigd, zodat het groeipotentieel van de Europese economieën en de voorbereiding op de uitdagingen op middellange termijn worden verbeterd. Derhalve keurt de Europese Raad het door de Raad (Ecofin) aangenomen verslag terzake volledig goed en verzoekt hij de Raad en de lidstaten de conclusies van dat verslag uit te voeren.

17. 2003 biedt een bijzondere kans om een aantal gestroomlijnde belangrijke beleidscoördinatie-instrumenten — globale richtsnoeren voor het economisch beleid, werkgelegenheidsrichtsnoeren en strategie voor de interne markt — aan te wenden en in een nieuw driejarenperspectief te plaatsen. Dit moet leiden tot een bredere, efficiëntere en coherenter aanpak van de hervormingen, die moeten steunen op een gezond macro-economisch kader, waarin aanbevelingen voor economische hervormingen waar passend vergezeld moeten gaan van specifieke termijnen.

18. Teneinde de kwaliteit, en in het bijzonder de vergelijkbaarheid in de tijd en tussen landen en regio's onderling van statistische en analytische instrumenten te verbeteren, zodat beleidsmaatregelen op een betere analytische grondslag worden opgesteld en bewaakt, neemt de Europese Raad tevens nota van het voornemen van de Commissie om met het oog op de voorjaarsbijeenkomst van de Europese Raad in 2004 in nauwe samenwerking met het Europees Statistisch Stelsel, een verslag op te stellen over een beter gebruik van structurele indicatoren en andere analytische instrumenten bij de evaluatie van de vooruitgang die met de strategie van Lissabon wordt geboekt.

19. Gelet op de centrale rol van het jaarlijkse voorjaarsverslag van de Commissie voor de evaluatie van de vooruitgang die met de agenda van Lissabon is geboekt, verzoekt de Europese Raad de Commissie bij de opstelling van haar verslag voor 2004 na te gaan welke meetbare verschillen het gevolg zijn van de geïntegreerde aanpak van Lissabon, en te evalueren hoe de lidstaten deze successen hebben geboekt en hun positie hebben verbeterd; hierbij moet ook duidelijk worden gemaakt hoe hervormingen op het gebied van regelgeving de doelstellingen van Lissabon helpen verwezenlijken.

dans la promotion du développement durable dans le monde entier.

14. Les mesures à prendre au cours des douze prochains mois dans la poursuite de ces objectifs sont détaillées ci-après.

PARTIE II

RÉALISER NOS OBJECTIFS: DÉCISIONS ET ACTIONS POUR LES DOUZE PROCHAINS MOIS

A. Contexte économique et moyens d'action

15. Le ralentissement de l'économie a duré plus longtemps que prévu et l'horizon est assombri par les incertitudes économiques et les risques politiques planétaires. Dans l'environnement actuel, il faut s'efforcer de mettre en œuvre des politiques macro-économiques saines afin de rétablir la confiance et de renouer avec la croissance économique.

16. Dans ce contexte, le Conseil européen:

— approuve le document, adopté par le Conseil Ecofin, sur les principales questions à traiter, qui servira de base, avec les présentes conclusions, aux prochaines grandes orientations des politiques économiques. Les GOPE devraient être concises, se concentrer sur les principales questions et priorités de la politique économique sur une période de trois ans et contenir, le cas échéant, des délais précis pour la mise en œuvre des recommandations concernant la réforme;

— confirme la nécessité de renforcer la coordination des politiques budgétaires, en vue d'améliorer le potentiel de croissance des économies européennes et de mieux se préparer à relever les défis à moyen terme. Il approuve pleinement le rapport sur ce sujet adopté par le Conseil Ecofin et invite le Conseil et les États membres à mettre en œuvre ses conclusions.

17. L'année 2003 représente une occasion particulière d'utiliser les instruments essentiels rationalisés de coordination des politiques — grandes orientations des politiques économiques, lignes directrices pour l'emploi et stratégie pour le marché intérieur — et de les inscrire dans une nouvelle perspective triennale. Cela devrait se traduire par une approche plus globale, plus efficace et plus cohérente des réformes, que doit étayer le cadre macroéconomique sain. Dans ces conditions, les recommandations sur les réformes économiques devraient, s'il y a lieu, être assorties de délais précis.

18. En même temps, et afin d'améliorer la qualité, notamment la comparabilité entre les périodes, les pays et les régions, des outils statistiques et analytiques, de manière à ce que l'on dispose de meilleures bases analytiques pour l'élaboration et le suivi des politiques, le Conseil européen note que la Commission a l'intention, en coopération étroite avec le Système statistique européen, d'élaborer un rapport pour le Conseil européen du printemps 2004 sur les moyens de renforcer l'utilisation d'indicateurs structurels et d'autres outils analytiques pour l'évaluation des progrès concernant la stratégie de Lisbonne.

19. Compte tenu du rôle central que joue le rapport annuel de printemps de la Commission dans l'examen des progrès réalisés concernant le programme de Lisbonne, le Conseil européen invite la Commission, dans le cadre de l'élaboration de son rapport pour 2004, à analyser les différences mesurables que l'approche intégrée a induites et à déterminer comment les États membres ont obtenu des résultats et amélioré leur situation, notamment en montrant comment la réalisation des objectifs fixés à Lisbonne est favorisée par des réformes en matière réglementaire.

B. Economische hervormingen om het groeipotentieel van Europa te versterken

20. De EU moet de economische hervormingen versneld doorvoeren om haar visie van een kenniseconomie te verwezenlijken en haar groeipotentieel voor de lange termijn te versterken. Voor het concurrentievermogen moet opnieuw een centrale plaats worden ingeruimd. Dit betekent dat een klimaat moet worden geschapen waarin het ondernemen en het ondernemerschap kunnen bloeien, de interne markt wordt voltooid en uitgebreid, en veel meer geïnvesteerd wordt in kennis, die de beste waarborg biedt voor innovatie en een hoog opleidingsniveau van de arbeidskrachten.

21. In die context moet de nieuwe Raad Concurrentievermogen zijn horizontale rol bij het versterken van concurrentievermogen en groei in het kader van een door de Commissie op te stellen geïntegreerde strategie voor het concurrentievermogen, actief invullen en zich op gezette tijden beraden op horizontale en sectorale vraagstukken. De werkzaamheden van deze nieuwe Raad zullen die van de Raad Economische en Financiële Zaken aanvullen, zulks om de economische hervormingen te doen slagen.

Bevordering van het ondernemen en van het ondernemerschap

22. Om te zorgen voor duurzame groei en welvaart in een uitgebreid Europa hebben we een dynamische en concurrerende industrie- en dienstensector nodig. Op EU- en op nationaal niveau zijn verdere inspanningen nodig om het algemene bedrijfsklimaat in alle sectoren, inclusief het toerisme, te verbeteren, de administratieve en regelgevende verplichtingen voor ondernemingen te beperken en in het bijzonder de oprichting en ontwikkeling van kleine ondernemingen te stimuleren. Het is tevens van fundamenteel belang een cultuur van ondernemerschap te bevorderen door mensen te motiveren en de maatschappij aan te sporen waardering te tonen voor succesvol ondernemerschap. Tot slot moet ook nog aandacht worden geschonken aan het herstel van het vertrouwen van het publiek in het bedrijfsleven door verantwoordelijk ondernemingsbestuur aan te moedigen.

23. Tegen deze achtergrond:

— spoort de Europese Raad de lidstaten aan om actief deel te nemen aan het raadplegingsproces naar aanleiding van het Groenboek van de Commissie over «Ondernemerschap in Europa», en verzoekt hij de Commissie om, bij wijze van follow-up, voor de voorjaarsbijeenkomst van de Europese Raad in 2004 een Europees actieplan inzake ondernemerschap in te dienen, waarin bijzondere aandacht uitgaat naar het vergemakkelijken en versnellen van het opstarten van ondernemingen, het vergemakkelijken van de toegang tot goedkope financieringsbronnen, met name risicokapitaal en mikrokredieten, en het verbeteren van de faillissementswetgeving;

— verzoekt hij de lidstaten initiatieven te ontwikkelen om ondernemerschap actiever te bevorderen via het onderwijs, en de algemene maatschappelijke waardering voor het ondernemerschap te stimuleren, ook door op EU-niveau ondernemerschapsprijzen in te stellen in samenwerking met de werkgeversorganisaties;

— moedigt hij de lidstaten aan de uitvoering van het Europees handvest voor kleine bedrijven op innoverende wijze te versnellen, zodat kleine ondernemingen op een efficiëntere manier bij het beleidsvormingsproces kunnen worden betrokken en beter kunnen worden geraadpleegd; het handvest te verfijnen, en daarbij ten volle gebruik te maken van de mogelijkheden die passende nationale streefcijfers en beoordeling door vakgenoten bieden, bijvoorbeeld op het gebied van de versnelde oprichting en registratie van nieuwe bedrijven.

B. Réformes économiques en vue d'accroître le potentiel de croissance de l'Europe

20. L'UE doit accélérer les réformes économiques afin de réaliser son ambition d'une économie fondée sur la connaissance et stimuler son potentiel de croissance à long terme. Il convient une fois de plus de placer la compétitivité au centre des préoccupations. Cela suppose de créer un environnement où l'entreprise et les entrepreneurs peuvent prospérer, de veiller à ce que le marché intérieur soit achevé et élargi, et de stimuler les investissements dans la connaissance, meilleure garantie de l'innovation et d'une main d'œuvre qualifiée.

21. Dans ce contexte, le nouveau Conseil «Compétitivité» doit assumer activement son rôle horizontal de promotion de la compétitivité et de la croissance dans le cadre d'une stratégie intégrée pour la compétitivité, qui sera élaborée par la Commission, en réexaminant périodiquement tant les questions horizontales que sectorielles. Ses travaux compléteront les efforts déployés par le Conseil «Affaires économiques et financières» pour faire aboutir la réforme économique.

Encourager les entreprises et l'esprit d'entreprise

22. Nous avons besoin d'une industrie et de services dynamiques et compétitifs si l'on veut soutenir la croissance et la prospérité dans une Europe élargie. Au niveau de l'UE et au niveau national, il faut poursuivre les efforts pour améliorer l'environnement général des entreprises dans tous les secteurs, y compris le tourisme, réduire les charges administratives et réglementaires pesant sur les entreprises et, en particulier, favoriser la création et la croissance des petites entreprises. Il est également essentiel de promouvoir la culture d'entreprise en motivant les individus et en incitant la société à valoriser le succès des entreprises. Enfin, il faut veiller à rétablir la confiance du public dans les entreprises en encourageant la mise en place d'un gouvernement d'entreprise responsable.

23. Dans ce contexte, le Conseil européen:

— prie instamment les États membres de participer activement au processus de consultation faisant suite à la présentation par la Commission de son Livre vert intitulé «L'esprit d'entreprise en Europe» et invite la Commission à proposer en guise de suivi, avant le Conseil européen du printemps 2004, un Plan d'action européen sur l'esprit d'entreprise, veillant tout spécialement à faciliter et accélérer la création d'entreprises, à faciliter l'accès au financement à coût réduit, en particulier au capital-risque et aux micro-crédits, et à améliorer la législation sur les faillites;

— invite les États membres à mettre au point des initiatives visant à encourager plus activement l'esprit d'entreprise par le biais du système éducatif et à promouvoir la valeur de l'esprit d'entreprise dans l'ensemble de la société, y compris en créant des prix récompensant l'esprit d'entreprise à l'échelle de l'UE, en collaboration avec les organisations d'employeurs;

— encourage les États membres à accélérer la mise en œuvre sur un mode novateur de la Charte européenne des petites entreprises afin de garantir une participation et une consultation plus efficaces des petites entreprises dans le cadre du processus de définition des politiques; et à lui accorder plus d'importance, en exploitant toutes les possibilités offertes par les objectifs nationaux appropriés et l'évaluation par les pairs, par exemple en accélérant le processus de création et d'enregistrement des nouvelles entreprises;

24. Om de administratieve rompslomp te beperken en te zorgen voor een betere regelgeving en een beter bedrijfsklimaat:

— roept de Europese Raad op tot snelle uitvoering van het actieplan « Vereenvoudiging en verbetering van de regelgeving » en sluiting, vóór de bijeenkomst van de Europese Raad in juni, van de Interinstitutionele overeenkomst inzake de verbetering van de regelgeving; en tot een snelle follow-up van de voorstellen van de Commissie over de modernisering en vereenvoudiging van het acquis communautaire; alsmede tot verdere verbetering, door de lidstaten, van de kwaliteit en doeltreffendheid van de overheidsadministratie;

— spreekt hij zijn waardering uit voor het voornemen van de Commissie om de regel in te voeren dat alle belangrijke voorstellen voor EU-wetgeving worden voorafgegaan door een stelselmatische raadpleging van de belanghebbende partijen, en vergezeld gaan van een brede effectbeoordeling waarin rekening wordt gehouden met de drie pijlers van de strategie van Lissabon; in het besluitvormingsproces van de Raad moet de Raad Concurrentievermogen daadwerkelijk worden geraadpleegd over voorstellen die waarschijnlijk aanzienlijke gevolgen zullen hebben voor het concurrentievermogen, en tevens zijn alle overige Raadsformaties verantwoordelijk voor de beoordeling van de gevolgen van het werk dat zij op hun terrein verrichten;

— constateert hij dat voor de verbetering van het Europese concurrentievermogen een nieuwe aanpak van het industriebeleid in de geest van de mededeling van de Commissie van belang is; deze aanpak moet horizontaal zijn en gericht op algemene randvoorwaarden, maar moet tevens rekening houden met de kenmerken van de afzonderlijke sectoren, en met de mededingingsregels;

— roept hij op om vóór eind 2003 een door de Commissie opgesteld actieplan voor beter vennootschapsrecht en ondernemingsbestuur aan te nemen dat voortbouwt op een verslag van de groep op hoog niveau (groep Winter).

Europa verbinden — voltooiing en uitbreiding van de interne markt aan de vooravond van de uitbreiding

25. De EU-lidstaten zijn steeds sterker van elkaar afhankelijk en met elkaar verbonden, en wij moeten ervoor zorgen dat belemmeringen en barrières voor deze integratie uit de weg worden geruimd. Een nieuwe sterke stimulans om de interne markt te voltooiën en tot betere prestaties te brengen zal een belangrijke factor vormen voor de verbetering van het concurrentievermogen in de gehele Unie, en zal zowel de producenten als de consumenten economische voordelen opleveren. Zonder een dergelijke stimulans zal een aanzienlijke groei van de economie en de werkgelegenheid niet mogelijk zijn.

Horizontaal

26. Tegen die achtergrond en met de toekomstige Strategie voor de interne markt als grondslag voor latere maatregelen:

— roept de Europese Raad op tot daadwerkelijke toepassing door de lidstaten van de wetgeving die reeds op EU-niveau is aangenomen. Bij wijze van eerste stap moeten de lidstaten uiterlijk in juli 2003 een nieuwe inspanning leveren om aan de doelstellingen van Stockholm en Barcelona inzake de omzetting van wetgeving betreffende de interne markt te voldoen; sectorale Raadsformaties moeten in de aanloop naar de voorjaarsbijeenkomst van de Europese Raad in 2004 verslag uitbrengen over de vooruitgang die is geboekt bij de omzetting van de door hen aangenomen maatregelen;

— roept hij op tot verdere beperking van de staatssteun en het bijsturen van de steun naar horizontale doelstellingen, en spreekt

24. Afin de réduire les charges administratives et d'améliorer le cadre réglementaire et l'environnement des entreprises, le Conseil européen:

— demande la mise en œuvre rapide du Plan d'action « Simplifier et améliorer l'environnement réglementaire » et la conclusion, avant sa réunion de juin, de l'Accord interinstitutionnel sur l'amélioration de la législation; demande que l'on donne suite rapidement aux propositions de la Commission sur la mise à jour et la simplification de l'acquis communautaire; et invite les États membres à améliorer encore les résultats et l'efficacité des administrations publiques;

— se félicite que la Commission entende veiller à ce qu'en règle générale toutes les grandes propositions de législation de l'UE soient précédées d'une consultation systématique des parties intéressées et soient assorties d'une évaluation globale d'impact tenant compte des trois piliers de la stratégie de Lisbonne; le Conseil « Compétitivité » devrait être effectivement consulté, dans le cadre des procédures décisionnelles du Conseil, sur les propositions considérées comme étant susceptibles d'avoir un effet notable sur la compétitivité, de même que toutes les formations du Conseil sont chargées d'évaluer l'impact de leurs travaux;

— note que, afin de doper la compétitivité européenne, il importera d'opter pour une nouvelle approche de la politique industrielle, allant dans le sens de la communication de la Commission, qui soit horizontale par nature, définissant des conditions-cadre, mais tenant compte aussi des caractéristiques de chaque secteur, tout en respectant les règles de concurrence;

— demande l'adoption, d'ici la fin de 2003, d'un plan d'action concernant l'amélioration du droit des sociétés et le gouvernement d'entreprise, élaboré par la Commission en s'appuyant sur le rapport du groupe de haut niveau (groupe Winter).

Connecter l'Europe — achever et élargir le marché intérieur à la veille de l'élargissement

25. L'UE est aujourd'hui de plus en plus interdépendante et connectée, et il faut veiller à ce que les obstacles et les entraves à une telle intégration soient supprimés. En adoptant de nouvelles mesures énergiques visant à achever le marché intérieur et à améliorer la performance, on contribuera grandement à doper la compétitivité dans l'Union, apportant ainsi des avantages économiques tant aux producteurs qu'aux consommateurs. À défaut, le manque à gagner en termes de croissance et d'emplois sera considérable.

Sur le plan horizontal

26. Dans ce contexte, et en s'appuyant, pour les initiatives futures, sur la stratégie à venir pour le marché intérieur, le Conseil européen:

— demande l'application effective, par les États membres, de la législation déjà adoptée au niveau de l'UE. Dans un premier temps, les États membres doivent redoubler d'efforts, d'ici à juillet 2003, pour atteindre les objectifs fixés à Stockholm et à Barcelone pour la transposition de la législation relative au marché intérieur; les Conseils sectoriels doivent rendre compte, au cours de la période précédant le Conseil européen du printemps 2004, des progrès réalisés dans la transposition des mesures qu'ils auront adoptées;

— demande une nouvelle réduction des aides d'État ainsi que la réorientation des aides vers des objectifs horizontaux et se félici-

hij zijn waardering uit voor het voornemen van de Commissie om te blijven werken aan de vereenvoudiging en de modernisering van de regelingen inzake staatssteun, waarbij de meest verstoringende vormen van steun de meeste aandacht zullen krijgen;

— verzoekt hij, wat diensten van algemeen belang betreft, de Raad Concurrentievermogen om de nodige procedurebesluiten voor de toekomstige besprekingen te nemen teneinde het aanbod en de financiering van die diensten te waarborgen en ervoor te zorgen dat de verstrekking van openbare diensten verenigbaar is met de EU-voorschriften inzake overheidssteun en mededinging en dat de verlening van deze steun en de toepassing van deze voorschriften het verstrekken van openbare diensten niet in gevaar brengen en tevens dat de financieringsregelingen van de lidstaten de markt voor handelbare diensten niet verstoren; bevestigt hij de conclusies van de Europese Raad van Barcelona over dit onderwerp; en verzoekt hij de Raad het verwachte Groenboek van de Commissie te bestuderen, naar aanleiding van het verzoek van de Europese Raad van Barcelona tot indiening van een voorstel voor een kaderrichtlijn;

— verzoekt hij de Commissie de werkzaamheden betreffende haar Dienstenstrategie te voltooiën en neemt hij nota van haar voornemen om vóór eind 2003 voorstellen in te dienen voor een reeks maatregelen om, met inachtneming van de eisen op het gebied van consumentenbescherming, de belemmeringen voor het grensoverschrijdend verrichten van diensten weg te nemen; de lidstaten dienen echter hun eigen inspanningen om bestaande belemmeringen weg te werken, nu al op te voeren;

— constateert hij dat een proactief mededingingsbeleid essentieel is voor de goede werking van de interne markt. De definitieve aanneming van de voorgestelde hervorming van de fusieregeling vóór de voorjaarsbijeenkomst van de Europese Raad in 2004 zal in dat opzicht een stap in de goede richting zijn; de nieuwe richtlijn betreffende het overnamebod moet zo spoedig mogelijk worden aangenomen; het pakket op het gebied van overheidsopdrachten moet uiterlijk in juli 2003 worden aangenomen;

— pleit hij voor een consumentenbeleid dat mondige consumenten centraal stelt in een concurrerende interne markt, waarin het Groenboek inzake consumentenbescherming naar behoren wordt opgevolgd, en vooruitgang wordt geboekt op de weg naar een daadwerkelijke interne markt voor kredieten dankzij de richtlijn betreffende consumentenkrediet;

— roept hij op tot definitieve aanneming van het belastingpakket en tot voortgezette inspanningen om oneerlijke belastingconcurrentie aan te pakken en de belemmeringen voor de interne markt die voortvloeien uit het belastingstelsel, weg te werken.

Sectoraal

27. De volledige uitvoering van de reeds door de Europese Raad overeengekomen hervormingen, zal nieuwe mogelijkheden scheppen op het stuk van werkgelegenheid, investeringen en een betere kwaliteit van de dienstverlening.

28. Op het gebied van energie:

— roept de Europese Raad op tot de spoedige definitieve aanneming en de daadwerkelijke uitvoering van de richtlijnen en de verordening betreffende de interne markt voor elektriciteit en gas, overeenkomstig de conclusies van Barcelona;

— dringt hij bij de Raad aan op een akkoord over de nog vast te stellen regels inzake financiering en de ontwikkeling van maatregelen ter versterking van de energie-infrastructuur en van de energienetwerken, conform de conclusies van Barcelona;

— beklemtoont hij het belang van een spoedig te bereiken akkoord over de voorstellen ter versterking van de samenwerking op het gebied van het beheer van de gas- en olievoorraden in de EU;

cite de l'intention qu'a la Commission de continuer à œuvrer à la simplification et à la modernisation des régimes d'aides d'État, l'accent étant mis sur les aides qui faussent le plus les échanges;

— à propos des services d'intérêt général, invite le Conseil «Compétitivité» à prendre les décisions nécessaires concernant les procédures à suivre pour les travaux futurs afin de préserver la fourniture et le financement de ces services, tout en veillant à ce que la fourniture des services publics soit compatible avec les règles de l'UE en matière d'aides d'État et de concurrence et que la mise en œuvre de ces aides et l'application de ces règles ne nuisent pas à la fourniture des services publics et également que les dispositions des États membres relatives au financement ne faussent pas le marché des services échangeables; confirme les conclusions du Conseil européen lors de sa réunion de Barcelone à ce sujet; et invite le Conseil à examiner le Livre vert à venir de la Commission, à la suite de la demande du Conseil européen de Barcelone relative à une proposition de directive-cadre;

— invite la Commission à achever les travaux sur sa stratégie pour les services et prend note de son intention de présenter, avant la fin de 2003, des propositions concernant une série de mesures destinées à supprimer les obstacles à la fourniture transfrontalière de services, dans le respect des exigences liées à la protection des consommateurs; néanmoins, les États membres devraient déjà doubler d'efforts pour supprimer les entraves existantes;

— note qu'une politique de la concurrence proactive est essentielle au bon fonctionnement du marché intérieur. Cela devrait être favorisé par l'adoption finale de la réforme proposée du régime des fusions avant le Conseil européen du printemps 2004; la nouvelle directive concernant les offres publiques d'acquisition devrait être adoptée dès que possible; le paquet «marchés publics» devrait être adopté d'ici à juillet 2003;

— préconise une politique des consommateurs qui place des consommateurs plus engagés au centre d'un marché intérieur concurrentiel, en donnant suite de manière appropriée au livre vert sur la protection des consommateurs, et en progressant vers un marché unique efficace du crédit grâce à la directive sur le crédit à la consommation;

— appelle à l'adoption finale du paquet fiscal et à la poursuite des efforts pour lutter contre la concurrence fiscale déloyale et supprimer les entraves au marché intérieur créées par le système fiscal.

Sur le plan sectoriel

27. Le parachèvement des réformes déjà approuvées par le Conseil européen permettra de créer de nouvelles possibilités d'emplois et d'investissement et d'améliorer la qualité des services.

28. Pour l'énergie, le Conseil européen:

— appelle à l'adoption finale rapide et la mise en œuvre effective des directives et du règlement concernant les marchés intérieurs de l'électricité et du gaz conformément aux conclusions de Barcelone;

— engage le Conseil à arrêter les règles de financement en suspens et à élaborer des mesures visant à renforcer les infrastructures et réseaux énergétiques conformément aux conclusions de Barcelone;

— souligne l'importance que revêt la conclusion rapide d'un accord sur les propositions renforçant la coopération dans la gestion des stocks de gaz et de pétrole de l'UE;

— verzoekt hij de lidstaten passende randvoorwaarden te scheppen om particuliere investeringen in energie-infrastructuur aan te moedigen;

— neemt hij nota van het voornemen van de Commissie om een verslag op te stellen over de gevolgen van de handel in emissie-rechten voor andere instrumenten in de energiesector.

29. Op het gebied van vervoer:

— verzoekt de Europese Raad de Raad Vervoer spoedig een definitief akkoord te bereiken over het tweede spoorwegpakket, alsmede over het gemeenschappelijk Europees luchtruim en de havendiensten;

— dringt hij er bij de Raad op aan zijn werkzaamheden te bespoedigen teneinde de Commissie een mandaat te verlenen om met de VS te onderhandelen over een overeenkomst inzake een open luchtruim;

— roept hij op tot volledige en spoedige uitvoering van de conclusies van Barcelona betreffende Galileo, tot het nemen van verdere stappen met het oog op de consolidatie van de reeds uitgevoerde werkzaamheden in verband met de oprichting van de gemeenschappelijke onderneming teneinde het project te vervolgen met de selectie van de concessiehouder en ervoor te zorgen dat de nodige frequenties worden toegewezen, en roept hij op tot een spoedige oplossing voor de verdeling van de budgettaire bijdragen binnen het Europees Ruimte-Agentschap.

30. Op het gebied van trans-Europese netwerken:

— verzoekt de Europese Raad de Raad om, in het licht van de conclusies van de Europese Raad van Barcelona, ingevolge het verslag van de Groep op hoog niveau Van Miert, de voorwaarden en de beleidslijnen op het gebied van «connectiviteit» uit te werken, vooral in het vooruitzicht van de uitbreiding, met het oog op een beter gebruik en verbetering van de bestaande infrastructuur, en om tegelijkertijd (in de volgende programmeringsperiode) de ontbrekende schakels daarvan aan te vullen en knelpunten weg te werken in regio's als de Alpen, de Pyreneeën, het Centraal Massief en de Oostzee, in het bijzonder wat betreft grensoverschrijdende natuurlijke barrières en investeringen in basisinfrastructuur aan te moedigen door middel van EU-financieringsinstrumenten en van gezamenlijke initiatieven van de overheid en de particuliere sector;

— verzoekt hij de Commissie, de EIB en andere internationale financiële instellingen om onderzoek te doen naar mogelijke initiatieven ter ondersteuning van belangrijke infrastructuurprojecten op het gebied van vervoer, energie en telecommunicatie in Zuidoost-Europa, en met name in de westelijke Balkan, zulks in samenwerking met alle betrokken landen.

31. Op het gebied van financiële diensten:

— verzoekt de Europese Raad de Raad het Actieplan Financiële diensten spoedig te voltooien. Daartoe moeten de bestaande richtlijnen correct en effectief worden uitgevoerd en de richtlijnen inzake de pensioenen en het prospectus vóór eind 2003, en de richtlijnen inzake investeringsdiensten en inzake transparantie uiterlijk in april 2004 worden aangenomen;

— verzoekt hij de Raad en de Commissie de belemmeringen voor de totstandbrenging van een echte Europese markt voor risicokapitaal, die het ondernemerschap kan ondersteunen, geleidelijk weg te nemen, en onder meer na te gaan welke belemmeringen er voor institutionele beleggers (pensioenfondsen) op de risicokapitaalmarkten bestaan.

Totstandbrenging van de kenniseconomie

32. Economische groei op middellange termijn in Europa vergt het aanboren van nieuwe groeibronnen. Doeltreffende en

— invite les États membres à fixer les conditions-cadres voulues afin d'encourager les investissements privés dans les infrastructures énergétiques;

— prend note de l'intention de la Commission de présenter un rapport sur les effets des instruments relatifs aux échanges de quotas d'émission sur les autres instruments dans le secteur de l'énergie.

29. Pour les transports, le Conseil européen:

— invite le Conseil «Transports» à parvenir rapidement à un accord final sur le deuxième paquet ferroviaire, ainsi qu'à adopter rapidement les propositions concernant le ciel unique européen et les services portuaires;

— engage le Conseil à accélérer ses travaux de façon à donner mandat à la Commission, en vue de négocier un accord «ciel ouvert» avec les États-Unis;

— demande que l'on mette en œuvre intégralement et sans délai les conclusions de Barcelone concernant Galileo, en prenant de nouvelles mesures pour étayer les travaux déjà menés en vue de mettre en place l'entreprise commune et de faire avancer le projet, en sélectionnant le concessionnaire, et d'obtenir les assignations de fréquence requises; et que l'on trouve d'urgence une solution au morcellement des contributions budgétaires au sein de l'Agence spatiale européenne.

30. Pour les réseaux transeuropéens, le Conseil européen:

— invite le Conseil, à la lumière des conclusions du Conseil européen de Barcelone et à la suite du rapport du Groupe de haut niveau Van Miert, à préciser les conditions et les orientations requises en termes de «connectivité», en particulier dans la perspective de l'élargissement, de manière à mieux utiliser et à améliorer les infrastructures existantes, tout en comblant (lors de la prochaine période de programmation) leurs chaînons manquants, ainsi qu'en réduisant les goulets d'étranglement dans des régions comme les Alpes, les Pyrénées, le Massif central et la mer Baltique, liés notamment aux barrières naturelles transfrontalières, et en encourageant l'investissement dans les infrastructures de base par le biais des instruments de financement disponibles de l'UE et d'initiatives conjointes publiques-privées;

— invite la Commission, la BEI et d'autres institutions financières internationales à examiner les initiatives possibles à l'appui de grands projets d'infrastructures dans le domaine des transports, de l'énergie et des télécommunications dans l'Europe du Sud-Est et en particulier dans les pays des Balkans occidentaux en coopération avec tous les pays concernés.

31. Pour les services financiers, le Conseil européen:

— invite le Conseil à mettre en œuvre rapidement le plan d'action en faveur des services financiers. Cela passera par la mise en œuvre appropriée et efficace des directives existantes et l'adoption, avant la fin de 2003, des directives sur les pensions et les prospectus et, avant avril 2004, des directives sur les services d'investissement et la transparence;

— invite le Conseil et la Commission à œuvrer à la réduction des entraves à la création d'un véritable marché européen des capitaux à risque, à même de favoriser l'esprit d'entreprise, et à examiner entre autres les obstacles aux investissements réalisés par les investisseurs institutionnels (fonds de pension) sur les marchés de capital-risque.

Bâtir l'économie de la connaissance

32. Les performances de croissance à moyen terme en Europe dépendent de l'exploitation de nouvelles sources de croissance.

groeïende overheids- en particuliere investeringen in alle geledingen van de kennisketen zijn een belangrijke factor om te komen tot de gekwalificeerde arbeidskrachten en het niveau van innovatie die nodig zijn om het concurrentievermogen te ondersteunen. De dynamiek van de Europese ruimte van onderzoek en innovatie en van de kennismaatschappij moet worden gehandhaafd.

33. Tegen deze achtergrond dringt de Europese Raad er bij de lidstaten op aan om op basis van het komende O&O-actieplan van de Commissie concrete maatregelen te nemen ter bevordering van een toename van de bedrijfsinvesteringen in O&O en innovatie, en de doelstelling van Barcelona — een streefcijfer van 3% van het BBP — dichterbij te brengen.

34. De Europese Raad vraagt om een versterking van de Europese ruimte van onderzoek en innovatie die iedereen in de uitgebreide EU ten goede komt, en wel door:

— ter ondersteuning van het beleid inzake onderzoek en ontwikkeling in verband met bijvoorbeeld maatregelen ter verwezenlijking van het streefcijfer van 3% van het BBP voor investeringen in O&O of de ontwikkeling van het menselijk potentieel in wetenschap en technologie de open coördinatiemethode toe te passen en een mechanisme op te zetten om de reeds behaalde resultaten te inventariseren en de doeltreffendheid ervan te evalueren;

— Europese technologieplatforms op te richten waar technologische knowhow, bedrijven, regulerende instanties en financiële instellingen worden bijeengebracht met het oog op de opstelling van een strategische agenda voor speerpunttechnologieën op gebieden zoals plantengenomica of de overschakeling op waterstof als brandstof;

— het potentieel van het zesde kaderprogramma en van de nationale programma's ter ondersteuning van de Europese ruimte van onderzoek en innovatie ten volle te benutten met bijzondere aandacht voor de samenwerking met Europese intergouvernementele onderzoeksorganisaties en activiteiten ter bevordering van de deelneming van het MKB aan onderzoek en ontwikkeling;

— nota te nemen van het Groenboek Europees ruimtevaartbeleid, om de weg in te slaan naar een echt Europees ruimtevaartbeleid, en door vóór eind 2003 een kader voor een gemeenschappelijke EG/ESA-ruimtestrategie vast te stellen;

— de lidstaten en de Commissie op te roepen het overeengekomen scenario voor biotechnologie te continueren en de nodige wetgeving snel te voltooien en toe te passen;

— de banden tussen onderzoek en bedrijfsleven te versterken, de aanwending van de resultaten op het gebied van OTO te bevorderen en de oprichting van spin-off-bedrijven en de mobiliteit van onderzoekers aan te moedigen, en de bedrijven daarbij op te roepen om een forum op hoog niveau in te stellen om dergelijke banden te helpen bevorderen;

— een beter begrip voor wetenschap in de maatschappij te bevorderen.

35. De Europese Raad erkent de rol die O&O op het gebied van veiligheid en defensie zouden kunnen spelen bij het bevorderen van geavanceerde technologieën en het aldus stimuleren van innovatie en concurrentievermogen; hij verwelkomt de mededeling van de Commissie «Naar een EU-beleid op het gebied van defensie-uitrusting»; hij verzoekt de Raad de rol van O&O-overheidsopdrachten in de defensiesector in de context van alle O&O-activiteiten in de Unie te analyseren, inclusief de mogelijke oprichting door de Raad van een intergouvernementeel agentschap voor de ontwikkeling van defensievermogens en -aankopen.

36. De Europese Raad erkent het belang van innovatie bij de ontwikkeling van nieuwe producten, nieuwe diensten en nieuwe

Des investissements publics et privés efficaces et accrus dans tous les domaines de la chaîne de la connaissance sont un élément capital si l'on veut disposer de la main-d'œuvre qualifiée et de l'innovation requises pour soutenir la compétitivité. La dynamique qu'impriment l'espace européen de la recherche et de l'innovation et la société de l'information doit être maintenue.

33. Dans ce contexte, le Conseil européen invite instamment les États membres à entreprendre des actions concrètes, sur la base du plan d'action concernant la R&D que la Commission présentera prochainement, pour favoriser l'accroissement des investissements des entreprises dans les activités de R&D et d'innovation, et se rapprochant de l'objectif des 3% du PIB fixé à Barcelone.

34. Le Conseil européen appelle à un renforcement de l'espace européen de la recherche et de l'innovation au profit de tous dans l'UE élargie:

— en appliquant la méthode ouverte de coordination à l'appui de la politique de recherche et d'innovation dans des domaines tels que l'action visant à atteindre l'objectif des 3% du PIB pour les investissements en matière de R&D ou le développement des ressources humaines dans les sciences et les technologies, et en mettant en place un mécanisme pour faire le point des progrès réalisés et évaluer leur efficacité;

— en créant des plates-formes européennes de technologie rassemblant le savoir-faire technologique, l'industrie, les autorités de réglementation et les institutions financières en vue d'élaborer un programme stratégique en faveur des technologies de pointe, dans des domaines tels que la génomique des végétaux ou la transition vers l'utilisation de l'hydrogène comme carburant;

— en exploitant tout le potentiel du 6^e programme-cadre et des programmes nationaux à l'appui de l'espace européen de la recherche et de l'innovation, en prêtant une attention particulière à la coopération avec les organismes européens de recherche intergouvernementaux et aux activités visant à renforcer la participation des PME à la recherche et à l'innovation;

— en prenant note du Livre vert sur l'espace, en vue de s'engager vers une véritable politique européenne de l'espace, et en adoptant, d'ici à la fin de 2003, un cadre pour une stratégie commune de l'espace associant la CE et l'ASE;

— en donnant suite activement, au niveau des États membres et de la Commission, à la feuille de route approuvée sur les biotechnologies et en mettant au point et en appliquant rapidement la législation requise;

— en renforçant les liens entre la recherche et les entreprises, en favorisant l'exploitation des résultats des actions de RTD et en encourageant la création d'entreprises d'essaimage ainsi que la mobilité des chercheurs et en invitant les entreprises à créer un forum de haut niveau pour promouvoir de tels liens;

— en favorisant une meilleure compréhension des sciences dans la société.

35. Le Conseil européen reconnaît le rôle que les activités de R&D dans le domaine de la défense et de la sécurité pourraient jouer pour promouvoir les technologies de pointe et stimuler ainsi l'innovation et la compétitivité; se félicite de la communication de la Commission intitulée «Vers une politique de l'UE en matière d'équipements de défense»; invite le Conseil à analyser le rôle des contrats de R&D dans le domaine de la défense dans le cadre des activités générales de R&D dans l'Union, y compris la création éventuelle par le Conseil d'une agence intergouvernementale de développement et d'acquisition de capacités de défense.

36. Le Conseil européen reconnaît l'importance de l'innovation dans la mise au point de nouveaux produits, services

manieren van zakendoen; hij roept de lidstaten en de Commissie op nieuwe maatregelen te nemen om de voorwaarden te scheppen die bedrijven doen innoveren, in het bijzonder door deskundigheid op het gebied van onderzoek, financiën en zakendoen samen te brengen; en hij dringt erop aan dat in de EU een kader van gemeenschappelijke doelstellingen voor het bevorderen van innovatie tot stand wordt gebracht, met een mechanisme om de reeds behaalde resultaten te evalueren.

37. De Europese Raad roept de Commissie en de lidstaten op om de exploitatie van intellectuele-eigendomsrechten te bevorderen door werk te maken van maatregelen ter bestrijding van namaak en piraterij, die de ontwikkeling van een markt voor digitale goederen en diensten belemmeren, alsmede om octrooien op in computers toegepaste uitvindingen te beschermen. Hij spreekt zijn voldoening uit over de gemeenschappelijke politieke aanpak met betrekking tot het Gemeenschapsoctrooi die eerder deze maand in de Raad is overeengekomen, en roept de Raad op spoedig de werkzaamheden in dat verband te voltooien.

38. Elektronische communicatie is een sterke motor voor groei, concurrentievermogen en banen in de Europese Unie en er moeten nu maatregelen worden genomen om dit pluspunt te consolideren en bij te dragen tot de verwezenlijking van de doelstellingen van Lissabon. Wij moeten de dynamiek van de informatie-maatschappij versterken; daarbij moet de aandacht vooral uitgaan naar de netwerken en diensten die een kenniseconomie nodig heeft. Conform de recente evaluatie van de Commissie van de toestand in de telecommunicatiesector en het actieplan e-Europa 2005 is hiervoor het volgende vereist:

- het nieuwe regelgevingskader voor elektronische communicatie moet tijdig, uiterlijk in juli 2003, en op een doeltreffende en samenhangende manier worden uitgevoerd;

- e-insluiting moet worden bevorderd door de technische, juridische en andere belemmeringen voor de effectieve deelneming van mensen met een functiebeperking aan de kenniseconomie en -maatschappij weg te nemen; bij de ontwikkeling van breedbandnetwerken en -diensten op het gebied van e-overheid, e-gezondheid, e-leren en e-handel moeten ervaringen en goede praktijken worden uitgewisseld;

- de richtlijn inzake het hergebruik van overheidsdocumenten moet worden aangenomen en er moet een Europees Agentschap voor netwerk- en informatiebeveiliging worden opgericht, zulks uiterlijk eind 2003;

- waar passend moet rekening worden gehouden met nieuwe aspecten bij de ontwikkeling van 3G-mobiele communicatie, zoals de samenwerking bij de ontwikkeling van 3G-toepassingen en -diensten, en met de behoefte aan transparantie in introductieverplichtingen en aan het zoeken naar coherente benaderingen, onder meer introductietermijnen en het opnieuw toewijzen van het spectrum; in dat verband neemt de Europese Raad nota van het voornemen van de Commissie om duidelijkheid te verschaffen over aangelegenheden in verband met het delen van netwerkinfrastructuur;

- het gebruik van breedband moet in versneld tempo veralgemeend worden; in dat verband roept de Europese Raad de lidstaten op om uiterlijk eind 2003 nationale breedband/hogesnelheidsinternetstrategieën op te zetten en te streven naar een aanzienlijke verhoging van het aantal hoge snelheids-internetaansluitingen uiterlijk in 2005;

- er moeten richtsnoeren worden verstrekt inzake de criteria en de uitvoeringsbepalingen voor steun uit de structuurfondsen aan de elektronische-communicatiesector met inachtneming van de huidige structuurfondsverordeningen, in het bijzonder voor breedband, met name op het platteland en in dunbevolkte, afgelegen en geïsoleerde regio's; in dat verband verzoekt de Europese

et pratiques commerciales; invite les États membres et la Commission à prendre de nouvelles mesures afin de créer les conditions permettant aux entreprises d'innover, notamment en conjuguant les compétences dans le domaine de la recherche, du financement et des entreprises; et insiste sur la nécessité d'établir un cadre d'objectifs communs afin de renforcer l'innovation dans l'UE, y compris un mécanisme d'évaluation pour faire le bilan des progrès accomplis.

37. Le Conseil européen invite la Commission et les États membres à améliorer l'exploitation des droits de propriété intellectuelle en prenant des mesures contre la contrefaçon et le piratage, qui freinent le développement d'un marché des biens et services numériques; à protéger les brevets d'inventions mises en œuvre par ordinateur. Il se déclare satisfait de l'approche politique commune dégagée au Conseil au début du mois sur le brevet communautaire, et invite le Conseil à achever rapidement les travaux en la matière.

38. Les communications électroniques constituent un puissant facteur de croissance, de compétitivité et de création d'emplois dans l'Union européenne et il y a lieu de prendre dès à présent des mesures pour consolider cet atout et contribuer à la réalisation des objectifs de Lisbonne. Nous devons favoriser la dynamique qui anime la société de l'information, en mettant l'accent en particulier sur les réseaux et les services dont une économie de la connaissance a besoin. Dans le droit fil de l'évaluation de la situation dans le secteur des télécommunications à laquelle s'est livrée récemment la Commission et du plan d'action eEurope 2005, il convient:

- de mettre en œuvre, en temps utile et de façon efficace et cohérente, le nouveau cadre réglementaire des communications électroniques, d'ici juillet 2003;

- de promouvoir la participation de tous à la société de l'information et la suppression des obstacles techniques, juridiques et autres à une réelle participation des personnes handicapées à l'économie et à la société de la connaissance; d'échanger les expériences et les meilleures pratiques concernant le développement des réseaux et services à large bande dans les domaines de l'administration en ligne, de la santé en ligne, de l'apprentissage en ligne et du commerce électronique;

- d'adopter la directive sur la réutilisation des documents du secteur public et de créer, avant la fin de 2003, une agence européenne chargée de la sécurité des réseaux et de l'information;

- d'examiner, le cas échéant, les nouvelles questions que pose le développement des communications mobiles de troisième génération, telles que la coopération dans la mise au point d'applications et de services de troisième génération et la nécessité d'assurer la transparence dans les obligations de déploiement et de rechercher les possibilités d'élaborer des approches cohérentes concernant, entre autres, les délais de déploiement et la réallocation du spectre; à cet égard, le Conseil européen prend note de l'intention de la Commission de clarifier les questions liées au partage des infrastructures de réseau;

- d'accélérer le déploiement des communications à large bande; à cet égard, le Conseil européen invite les États membres à mettre en place, avant la fin de 2003, des stratégies nationales concernant les communications à large bande et les services internet à haut débit, l'objectif étant d'augmenter sensiblement, d'ici 2005, le pourcentage de connexions internet à haut débit;

- de définir des lignes directrices sur les critères et les modalités de mise en œuvre des fonds structurels respectant les règlements des fonds structurels existants, en faveur du secteur des communications électroniques, en particulier pour la large bande, notamment dans les régions rurales et périphériques géographiquement isolées et à faible densité de population; à cet égard, le

Raad de Commissie deze richtsnoeren vóór medio 2003 te verstrekken;

— waar passend moeten nationale onderzoeksinitiatieven, alsmede gecoördineerde gezamenlijke nationale inspanningen, bijvoorbeeld van het type Eureka, worden geïntensiveerd om particuliere O&O op het gebied van elektronische-communicatietechnologie te stimuleren en te ondersteunen;

— de Commissie moet tijdig voor de voorjaarsbijeenkomst van de Europese Raad in 2004 verslag uitbrengen over de ontwikkelingen in de telecommunicatiesector.

39. De Europese Raad spreekt zijn voldoening uit over het nieuwe Innovatie 2010-Initiatief van de Europese Investeringsbank — met een indicatieve portefeuille voor leningen van 20 miljard euro voor 2003-2006 — dat de doelstellingen van Lissabon en Barcelona ondersteunt door de financiering van leningen voor innovatie, O&O en onderwijs beschikbaar te stellen, alsook voor de ontwikkeling en de verspreiding van informatie- en communicatietechnologieën.

40. Investeren in menselijk kapitaal is een noodzakelijke voorwaarde om het concurrentievermogen van Europa te bevorderen, hoge groei- en werkgelegenheidscijfers te halen en over te schakelen op een kenniseconomie. In dat verband dringt de Europese Raad erop aan dat:

— het tienjarenprogramma inzake de doelstellingen voor onderwijsstelsels wordt uitgevoerd, en dat aldus wordt aangetoond hoe onderwijs en opleiding bijdragen tot economische groei, onder meer door toepassing van benchmarks om de beste praktijken in kaart te brengen en te zorgen voor efficiënte en doeltreffende investeringen in menselijke hulpbronnen;

— de werkzaamheden op het gebied van beroepsopleiding en -opleiding en het hoger onderwijs worden voortgezet, en dat wordt bijgedragen tot de verhoging van de mobiliteit en de kansen in de Unie door te streven naar meer transparantie, erkenning en kwaliteitsborging van titels;

— aandacht wordt besteed aan basisvaardigheden, talen, de ontwikkeling van digitale geletterdheid en levenslang leren in onderwijs- en opleidingsstelsels; dat uiterlijk in juni 2003 programma's betreffende e-leren en het programma Erasmus-World worden aangenomen;

— de Raad Onderwijs, gezien de bredere rol van onderwijs en de culturele aspecten ervan, onderzoekt hoe deze rol kan worden bevorderd in een Europees perspectief en met volstreekte eerbiediging van de subsidiariteit, en verslag uitbrengt aan de voorjaarsbijeenkomst van de Europese Raad in 2005.

C. Modernisering van het Europees sociaal model

Meer en betere banen voor allen

41. Verbetering van de werkgelegenheidssituatie is een kernpunt van de strategie van Lissabon. Meer en betere banen dragen bij tot zowel economische groei als verlaging van het risico van uitsluiting. Het nieuwe driejarenperspectief van de werkgelegenheidsrichtsnoeren die in juni door de Europese Raad zullen worden onderschreven, dient een basis aan te reiken voor een vereenvoudigde en efficiëntere werkgelegenheidsstrategie. Voorts is er dringend behoefte aan meer dynamiek bij de hervorming van de nationale arbeidsmarkten door te bepalen welke maatregelen snel een positief effect kunnen hebben op de werkgelegenheidsniveaus en de groei.

42. Tegen deze achtergrond:

— bekrachtigt de Europese Raad de voornaamste boodschappen van de Raad Werkgelegenheid over de toekomst van de Euro-

Conseil européen invite la Commission à fournir ces lignes directrices d'ici la mi-2003;

— de renforcer, le cas échéant, les initiatives nationales de recherche, ainsi que les efforts nationaux conjoints coordonnés, par exemple du type Eurêka, afin de stimuler et de soutenir les activités de R&D menées par le secteur privé dans le domaine des technologies de communications électroniques;

— que la Commission rende compte de l'évolution de la situation dans le secteur des télécommunications, en temps voulu pour le Conseil européen du printemps 2004.

39. Le Conseil européen se félicite de la nouvelle initiative «Innovation 2010» de la Banque européenne d'investissement (dotée d'une enveloppe indicative de prêt de 20 milliards d'euros pour la période 2003-2006) qui vient appuyer les objectifs de Lisbonne et de Barcelone en étendant le financement par prêt à l'innovation, à la R&D et à l'éducation, ainsi que la création et la dissémination des technologies de l'information et des communications.

40. Il est indispensable d'investir dans le capital humain pour promouvoir la compétitivité européenne, atteindre des taux élevés de croissance et d'emploi et parvenir à une économie fondée sur la connaissance. À cet égard, le Conseil européen demande:

— la mise en œuvre du programme décennal concernant les objectifs des systèmes d'enseignement, illustrant ainsi la contribution de l'éducation et de la formation à la croissance économique, notamment par l'utilisation d'indicateurs servant à recenser les meilleures pratiques et à garantir un investissement efficace et effectif dans les ressources humaines;

— la poursuite des travaux dans les domaines tant de l'éducation et de la formation professionnelle que de l'enseignement supérieur, ainsi qu'une contribution en vue d'encourager la mobilité et les perspectives au sein de l'Union en œuvrant à améliorer la transparence, la reconnaissance et la garantie de la qualité des qualifications;

— que l'accent soit mis, dans les systèmes d'éducation et de formation, sur les compétences de base, les langues, le développement de la culture numérique et l'apprentissage tout au long de la vie, et que soient adoptés, d'ici juin 2003, les programmes «Apprentissage en ligne (eLearning)» et «Erasmus World»;

— au Conseil «Éducation, jeunesse et culture», compte tenu du rôle plus général de l'éducation et de ses aspects culturels, d'examiner comment promouvoir ce rôle dans une perspective européenne, en respectant pleinement la subsidiarité, et de faire rapport au Conseil européen du printemps 2005.

C. Moderniser le modèle social européen

Des emplois plus nombreux et de meilleure qualité pour tous

41. L'amélioration de la situation de l'emploi est au cœur de la stratégie de Lisbonne. Des emplois plus nombreux et de meilleure qualité contribuent à stimuler la croissance économique et à réduire le risque d'exclusion. La nouvelle perspective triennale des lignes directrices pour l'emploi, qui devraient être adoptées lors du Conseil européen de juin, devrait servir de base à une stratégie de l'emploi simplifiée et plus efficace. En outre, il est urgent d'imprimer un élan plus soutenu à la réforme des marchés nationaux du travail en identifiant les mesures qui peuvent avoir rapidement un effet positif sur les niveaux d'emploi et sur la croissance.

42. Dans ce contexte, le Conseil européen:

— avalise les messages clés du Conseil «Emploi, politique sociale, santé et consommateurs» sur l'avenir de la stratégie euro-

pese werkgelegenheidsstrategie, inclusief de daarin uiteengezette algemene doelstellingen : volledige werkgelegenheid door een verhoging van de werkgelegenheidsgraad; kwaliteit en productiviteit op de werkplek; samenhang en een inclusieve arbeidsmarkt, die onderling verweven zijn en elkaar wederzijds ondersteunen;

— bevestigt hij dat de werkgelegenheidsstrategie de leidende rol speelt in de uitvoering van de werkgelegenheids- en arbeidsmarkt doelstellingen van de strategie van Lissabon en erkent hij dat zij duidelijk heeft bijgedragen tot de vorderingen die de afgelopen jaren zijn gemaakt;

— spreekt hij de wens uit dat het nieuwe driejarige perspectief van de werkgelegenheidsrichtsnoeren een stabiele basis biedt voor een vereenvoudigde en efficiëntere strategie, en dat deze richtsnoeren en de globale richtsnoeren voor het economisch beleid in hun werking consistent zijn; de richtsnoeren dienen beperkt in aantal en resultaatgericht te zijn, en de lidstaten in staat te stellen een passende combinatie van maatregelen uit te werken, die rekening houdt met nationale tradities en praktijken. Passende streefdoelen moeten hierbij als uitgangspunt dienen;

— spreekt hij de wens uit dat de werkgelegenheidsrichtsnoeren betrekking hebben op de volgende punten : actieve en preventieve maatregelen voor werklozen en inactieve personen; werk lonend maken; het aanbod aan arbeidskrachten en de arbeidsparticipatie vergroten; ondernemerschap, veranderingen en aanpassingsvermogen; de ontwikkeling van menselijk kapitaal en levenslang leren; gendergelijkheid; integratie en discriminatie op de arbeidsmarkt; en regionale verschillen in werkgelegenheid; zulks rekening houdend met het feit dat ook de omzetting van zwartwerk in legale werkgelegenheid een essentieel punt voor de werkgelegenheidsstrategie is, dat parallel aan het effect van immigratie op de arbeidsmarkten behandeld moet worden.

43. Hij dringt er bij de lidstaten op aan dat zij de dynamiek van de hervorming van de nationale arbeidsmarkten vasthouden door zich te richten op :

— hervormingen van de belastingstelsels en de uitkeringsstelsels en de wisselwerking daartussen, zodat zij de deelneming aan het arbeidsproces bevorderen en de armoede- en de werkloosheidsval worden aangepakt, en de vraag naar arbeidskrachten en de arbeidsparticipatie, met name wat betreft mensen met lage loonvooruitzichten, verhoging;

— verbeteringen van de loonvormingssystemen, zodat deze rekening houden met het verband tussen lonen, prijsstabiliteit, productiviteit, opleidingsniveaus en arbeidsmarktomstandigheden, en modernisering van de werkgelegenheidswetgeving, rekening houdend met de behoefte aan zowel flexibiliteit als arbeidszekerheid, onder andere door een versoepeling van buitensporig restrictieve elementen die de dynamiek van de arbeidsmarkt negatief beïnvloeden, zonder daarbij de rol van de sociale partners overeenkomstig de nationale praktijk uit het oog te verliezen;

— verbetering van de doeltreffendheid van de actieve arbeidsmarktprogramma's, dankzij een betere follow-up en bewaking; verbetering van de arbeidsmobiliteit ten aanzien van beroepen, sectoren, regio's en grenzen, bijvoorbeeld door een verbetering van de transparantie en de onderlinge erkenning van beroepsopleidingsstelsels;

— vergroting van het aanbod aan arbeidskrachten, met name onder ouderen, vrouwen, immigranten en jongeren; aanmoediging van actief ouder worden, door vervroegd uitreden minder te stimuleren; en beperking van de belemmeringen en negatieve prikkels die de arbeidsmarktdeelname van vrouwen in de weg staan, onder meer door betere kinderopvang.

péenne pour l'emploi, y compris les grands objectifs fixés dans ces messages : à savoir le plein emploi grâce à une augmentation des taux d'emploi, la qualité et la productivité du travail ainsi que la cohésion et un marché du travail favorisant l'insertion, objectifs qui sont étroitement liés et complémentaires;

— confirme que la stratégie pour l'emploi joue un rôle prépondérant dans la mise en œuvre des objectifs en matière d'emploi et de marché du travail définis par la stratégie de Lisbonne et reconnaît qu'elle a clairement contribué aux progrès réalisés au cours des dernières années;

— tient à ce que la nouvelle perspective triennale des lignes directrices pour l'emploi fournisse une base solide pour une stratégie simplifiée et plus efficace et que les lignes directrices pour l'emploi et les grandes orientations des politiques économiques fonctionnent d'une manière cohérente; les lignes directrices pour l'emploi devraient être en nombre limité, axées sur les résultats et permettre aux États membres de définir la combinaison de mesures qui leur convient, compte tenu des traditions et pratiques nationales. Elles devraient être sous-tendues par des objectifs appropriés;

— demande expressément que les lignes directrices pour l'emploi soient axées sur les éléments suivants : des mesures actives et préventives en faveur des chômeurs et des personnes inactives; la valorisation du travail (« rendre le travail plus avantageux »); l'accroissement de l'offre de main-d'œuvre et la participation au marché du travail; l'esprit d'entreprise, le changement et la capacité d'adaptation; le développement des ressources humaines et de l'éducation et la formation tout au long de la vie; l'égalité entre les femmes et les hommes; l'intégration et la lutte contre les discriminations sur le marché du travail; et la correction des disparités régionales en matière d'emploi; tout cela en tenant compte du fait que la transformation du travail non déclaré en emploi régulier est aussi une question essentielle de la stratégie pour l'emploi qu'il conviendrait d'aborder en parallèle à celle des effets de l'immigration sur les marchés du travail.

43. Le Conseil européen engage vivement les États membres à maintenir la dynamique de la réforme des marchés nationaux du travail, en mettant l'accent sur :

— les réformes des régimes d'imposition et des systèmes de prestations et leurs interactions, afin qu'ils favorisent la participation au marché du travail et déjouent les pièges de la pauvreté et du chômage, et qu'ils contribuent à l'augmentation de la demande de main-d'œuvre et à la participation au marché du travail, notamment des personnes qui ne peuvent espérer que des rémunérations faibles;

— l'amélioration des systèmes de formation des salaires, afin qu'ils tiennent compte du lien entre les salaires, la stabilité des prix, la productivité, les niveaux de formation et les conditions du marché du travail, et la modernisation de la législation de l'emploi en prenant en compte la nécessité d'assurer à la fois la flexibilité et la sécurité, notamment en assouplissant les éléments trop restrictifs qui nuisent au dynamisme du marché du travail, tout en respectant les rôles des partenaires sociaux selon la pratique nationale;

— le renforcement de l'efficacité des programmes actifs du marché du travail en améliorant le suivi et la supervision; l'amélioration de la mobilité des travailleurs entre professions, secteurs, régions et au-delà des frontières, par exemple en améliorant la transparence et la reconnaissance entre les systèmes d'enseignement professionnel;

— l'accroissement de l'offre de main-d'œuvre, en particulier chez les personnes plus âgées, les femmes, les immigrés et les jeunes; l'encouragement à la prolongation de la vie active, en freinant les incitations à la retraite anticipée; et la réduction des obstacles et des freins à la participation des femmes au marché du travail, notamment en améliorant les infrastructures d'accueil des enfants;

44. De Europese Raad verzoekt de Commissie een Europese taakgroep werkgelegenheid op te richten die onder leiding van de heer Wim Kok een onafhankelijke en grondige analyse moet uitvoeren van de belangrijkste uitdagingen voor het beleid in verband met werkgelegenheid en om praktische hervormingsmaatregelen te ontwerpen die rechtstreeks en onmiddellijk van invloed kunnen zijn op het vermogen van de lidstaten om de herziene Europese werkgelegenheidsstrategie uit te voeren en de doelstellingen en streefcijfers van die strategie te verwezenlijken. De taakgroep dient te worden opgericht zonder afbreuk te doen aan de Verdragsbepalingen inzake werkgelegenheid; zij moet bestaan uit een beperkt aantal hooggekwalificeerde deskundigen, die de standpunten van alle sociale partners kunnen vertegenwoordigen. Zij moet tijdig verslag uitbrengen aan de Commissie opdat het gezamenlijke werkgelegenheidsverslag van de Commissie en de Raad aan de voorjaarsbijeenkomst van de Europese Raad van 2004 kan worden voorgelegd. Haar verslag moet openbaar worden gemaakt.

45. De Europese Raad juicht ook het voornemen van de Commissie toe om een mededeling in te dienen over de interactie tussen immigratie, de integratie van legale migranten in de EU-samenlevingen, en werkgelegenheid. Een nieuwe aanpak van de immigratie is nodig in de context van het tekort aan bepaalde vaardigheden en van de demografische veranderingen en prognoses in de EU. De vlotte integratie van de huidige en de nieuwe legale immigranten kan in die aanpak een sleutelrol spelen. De Europese Raad zal op dit punt terugkomen tijdens de bijeenkomst in Thessaloniki in juni 2003.

46. De Europese Raad juicht de instelling toe van een tripartiete sociale top voor groei en werkgelegenheid. Tijdens de eerste top, die aan deze bijeenkomst van de Europese Raad is voorafgegaan, werd benadrukt hoe belangrijk de bijdrage is die de sociale partners aan de Europese werkgelegenheidsstrategie en de doelstellingen van Lissabon kunnen leveren door middel van hun onlangs overeengekomen gezamenlijke meerjarige werkprogramma.

47. De Europese Raad:

— juicht tevens de versterking toe van de uitvoering, coördinatie en follow-up van de gendergelijkheid en van gendermainstreaming in de Europese Unie; teneinde de vooruitgang te kunnen volgen, verzoekt hij de Commissie in samenwerking met de lidstaten jaarlijks voor de voorjaarsbijeenkomst van de Europese Raad een verslag op te stellen over de ontwikkelingen op het gebied van gendergelijkheid, dat richtsnoeren bevat voor de gendermainstreaming van het sectorale beleid;

— dringt aan op handhaving van de dynamiek van het Actieplan inzake vaardigheden en mobiliteit, hetgeen onder andere vereist dat uiterlijk eind 2003 een politiek akkoord wordt bereikt over de richtlijn betreffende de wederzijdse erkenning van kwalificaties en de nodige besluiten worden getroffen om ervoor te zorgen dat de Europese ziekteverzekeringskaart vanaf de zomer van 2004 zou kunnen worden gebruikt;

— dringt aan op een evaluatie van de lopende inspanningen ter verhoging van de kwaliteit van arbeid, en juicht het voornemen van de Commissie toe om uiterlijk eind 2003 een verslag over de kwaliteit van arbeid op te stellen. De Europese Raad dringt erop aan dat uiterlijk in december 2003 een akkoord over uitzendarbeid wordt bereikt.

Solidariteit en sociale cohesie

48. De Unie zet zich in voor de bevordering van een hoog niveau van sociale samenhang, gebaseerd op de beginselen van solidariteit en sociale insluiting. Om ervoor te zorgen dat hun socialezekerheidsstelsels toereikend en op de lange termijn betaalbaar blijven, met name met een vergrijzende bevolking, moeten de

44. Le Conseil européen invite la Commission à établir une task-force européenne sur l'emploi, présidée par M. Wim Kok et chargée de procéder à un examen indépendant approfondi des principales difficultés auxquelles se heurtent les politiques liées à l'emploi et d'identifier les mesures de réforme pratiques susceptibles d'avoir l'effet le plus direct et le plus immédiat sur la capacité des États membres à mettre en œuvre la stratégie européenne pour l'emploi révisée et à atteindre ses objectifs. Cette task-force devrait être créée sans préjudice des dispositions du traité relatives à l'emploi; elle devrait se composer d'un nombre limité d'experts hautement qualifiés susceptibles de refléter les points de vue de tous les partenaires sociaux. Elle devrait faire rapport à la Commission en temps utile pour l'établissement du rapport conjoint de la Commission et du Conseil sur l'emploi qui sera soumis au Conseil européen du printemps 2004. Son rapport devrait être rendu public.

45. Le Conseil européen se félicite également de l'intention de la Commission de présenter une communication sur l'interaction entre l'immigration, l'intégration sociale des migrants en situation régulière dans les sociétés de l'UE et l'emploi. Une approche nouvelle est nécessaire en ce qui concerne l'immigration compte tenu des déficits de qualifications et des changements et des prévisions démographiques dans l'UE. La bonne intégration des immigrants en situation régulière existants et nouveaux pourrait jouer un rôle clé dans cette approche. Le Conseil européen reviendra à cette question lors de sa réunion de Thessalonique en juin 2003.

46. Le Conseil européen se félicite de la mise en place du Sommet social tripartite pour la croissance et l'emploi. Le premier sommet, qui a précédé ce Conseil européen, a souligné la contribution importante que les partenaires sociaux peuvent apporter à la stratégie européenne pour l'emploi et à la réalisation des objectifs fixés à Lisbonne, dans le cadre du programme de travail pluriannuel conjoint qu'ils ont arrêté récemment.

47. En outre, le Conseil européen:

— se félicite du renforcement de la mise en œuvre, de la coordination et du suivi de la question de l'égalité entre les hommes et les femmes et de l'intégration de cette dimension à l'échelle de l'Union européenne; afin de surveiller les progrès, il invite la Commission à établir, en collaboration avec les États membres, un rapport annuel au Conseil européen de printemps sur les progrès accomplis pour promouvoir l'égalité entre les hommes et les femmes et sur des orientations en vue d'intégrer la dimension hommes-femmes dans les différentes politiques;

— insiste pour que soit maintenue la dynamique qui sous-tend le plan d'action en matière de compétences et de mobilité, notamment en parvenant à un accord politique d'ici la fin de 2003 sur la directive relative à la reconnaissance mutuelle des qualifications professionnelles et en prenant les décisions nécessaires pour qu'il soit possible de commencer à utiliser une carte européenne d'assurance maladie à partir de l'été 2004;

— demande instamment que soient passés en revue les efforts consentis actuellement pour améliorer la qualité de l'emploi et se félicite de l'intention de la Commission d'établir un rapport sur la qualité de l'emploi d'ici la fin de 2003. Le Conseil européen demande qu'un accord sur le travail temporaire soit conclu d'ici décembre 2003.

Solidarité et cohésion sociale

48. L'Union est résolue à promouvoir un niveau élevé de cohésion sociale sur la base des principes de la solidarité et de l'inclusion sociale. Afin de garantir que les systèmes de protection sociale soient adaptés et viables à long terme, en particulier face au vieillissement de la population, il convient que les États

lidstaten zich meer inspannen voor de modernisering van deze stelsels. Tussen het werkgelegenheids- en het socialebeschermingsbeleid moet een krachtige, positieve interactie bestaan. Naast een werkgelegenheidsbeleid vereist de bestrijding van sociale uitsluiting dat deze doelstelling wordt geïntegreerd in alle relevante beleidstakken, waarbij erkend moet worden dat dit eerst en vooral de verantwoordelijkheid van de lidstaten en hun regionale en lokale overheden is.

49. Tegen deze achtergrond:

— betuigt de Europese Raad zijn instemming met het gezamenlijk verslag van de Raad en de Commissie over toereikende en duurzame pensioenen, en met de nadruk die daarin wordt gelegd op de eis van financiële duurzaamheid zodat toereikende pensioenvoorzieningen worden gewaarborgd nu de bevolking vergrijsst, en roept hij de lidstaten op verdere hervormingen van de pensioenstelsels door te voeren, inclusief een grotere arbeidsparticipatie van ouderen;

— spreekt hij de wens uit dat de open coördinatiemethode op het gebied van pensioenen verder wordt toegepast en dat in 2006 de resultaten worden geëvalueerd, ook in de nieuwe lidstaten, en dat daarbij de praktijk van samenwerking tussen het Comité voor sociale bescherming en het Comité voor economische politiek wordt voortgezet. Er is duidelijk behoefte aan een verdere ontwikkeling van indicatoren voor toereikendheid, betaalbaarheid en modernisering van pensioenstelsels;

— verzoekt hij de Raad en de Commissie de samenwerkingsdynamiek in stand te houden door speciale studies te laten uitvoeren naar de gemeenschappelijke uitdagingen voor de pensioenstelsels;

— betuigt hij zijn instemming met het gezamenlijk verslag van de Raad en de Commissie over gezondheidszorg en langetermijnouderenzorg en met de intensivering van de uitwisseling in het kader van de samenwerking met betrekking tot deze problematiek op basis van nieuwe voorstellen die de Commissie in het najaar van 2003 zou moeten indienen;

— verzoekt hij de Raad zich door een versnelling van het proces ter modernisering van Verordening nr. 1408/71, in overeenstemming met het tijdens de Europese Raad van Barcelona vastgelegde tijdschema, te beijveren voor verdere verbetering en vereenvoudiging van de communautaire bepalingen, gezien de problemen die zich ten gevolge van het grensoverschrijdend verkeer van de Europese burgers op het gebied van de sociale zekerheid voordoen.

50. De Europese Raad verzoekt de Commissie tijdig voor de voorjaarsbijeenkomst van de Raad in 2004 verslag uit te brengen over de verbetering van het algemene kader voor het socialebeschermingsbeleid door grotere nadruk te leggen op de doeltreffendheid van stimuleringsmaatregelen (bijvoorbeeld uitkeringsstelsels, combineren van gezins- en beroepsleven, maatregelen ten behoeve van ouderen) en de bepaling van beste praktijken.

51. Tevens verzoekt hij de Commissie verslag uit te brengen over de vraag of het raadzaam is de verschillende werkzaamheden op het gebied van sociale bescherming te vereenvoudigen en te stroomlijnen tot een samenhangend raamwerk binnen de open coördinatiemethode. Hierdoor zou duidelijk moeten worden hoe deze doelstellingen uiterlijk in 2006 gehaald kunnen worden, met volledige inachtneming van het subsidiariteitsbeginsel en de nationale bevoegdheden met betrekking tot de organisatie en financiering van de sociale zekerheid.

52. De Europese Raad verzoekt de lidstaten om in hun nieuwe, uiterlijk in juli 2003 in te dienen nationale actieplannen, passende nationale streefcijfers op te nemen om het aantal mensen dat met armoede of sociale uitsluiting bedreigd wordt, uiterlijk in 2010 drastisch te verminderen. Hij ziet uit naar de tweede reeks van nationale actieplannen inzake sociale insluiting en het gezamen-

membres intensifient les efforts qu'ils déploient déjà pour moderniser leurs systèmes. Il faut établir une forte interaction entre les politiques en matière d'emploi et de protection sociale, qui doivent se renforcer mutuellement. La lutte contre l'exclusion sociale exige, au-delà de la politique de l'emploi, d'intégrer cet objectif dans tous les domaines d'action pertinents, tout en reconnaissant que cela relève en tout premier lieu de la responsabilité des États membres et de leurs autorités régionales et locales.

49. Dans ce contexte, le Conseil européen:

— se félicite du rapport conjoint du Conseil et de la Commission sur des pensions viables et adéquates et de l'accent qui est mis dans ce rapport sur la nécessité de la viabilité financière pour garantir l'offre de pensions adéquates dans une époque confrontée au vieillissement de la population et invite les États membres à assurer la mise en œuvre de nouvelles réformes des régimes de pension, y compris en augmentant l'emploi des travailleurs plus âgés;

— demande que l'on continue d'appliquer la méthode ouverte de coordination dans le domaine des pensions, et que soient passés en revue les progrès accomplis en 2006, y compris pour les nouveaux États membres, en poursuivant la coopération entre le Comité de la protection sociale et le Comité de politique économique. Il est évident qu'il faut continuer à mettre au point des indicateurs en ce qui concerne l'adéquation, la viabilité financière et la modernisation des régimes de pension;

— invite le Conseil et la Commission à maintenir la dynamique de la coopération en effectuant des études spéciales axées sur les défis communs auxquels sont confrontés les régimes de pension;

— se félicite du rapport conjoint de la Commission et du Conseil sur les soins de santé et les soins de longue durée pour les personnes âgées et de l'intensification des échanges et de la coopération dans ce domaine sur la base de nouvelles propositions que la Commission devrait présenter d'ici l'automne 2003;

— invite le Conseil à s'efforcer d'améliorer et de simplifier encore les dispositions communautaires eu égard aux problèmes qui se posent en matière de sécurité sociale du fait de la circulation des citoyens européens dans les différents États membres, en accélérant le processus de modernisation du règlement (CE) n° 1408/71, conformément au calendrier fixé lors du Conseil européen de Barcelone.

50. Le Conseil européen invite la Commission à établir un rapport, en temps utile pour le Conseil européen du printemps 2004, sur l'amélioration du cadre général des politiques de protection sociale qui pourra être réalisée en mettant davantage l'accent sur l'efficacité des incitations (par exemple, systèmes de prestations, conciliation de la vie familiale et de la vie professionnelle, mesures pour les personnes âgées) et en identifiant les meilleures pratiques.

51. Il invite également la Commission à faire rapport sur l'opportunité de simplifier et de rationaliser les différents volets des travaux relatifs à la protection sociale pour les inscrire dans un cadre cohérent suivant la méthode ouverte de coordination. Cela devrait permettre de préciser comment ces objectifs peuvent être atteints d'ici 2006, tout en respectant pleinement la subsidiarité et les compétences nationales en ce qui concerne l'organisation et le financement de la protection sociale.

52. Le Conseil européen invite les États membres, dans les nouveaux plans d'actions nationaux qu'ils présenteront d'ici juillet 2003, à fixer des objectifs nationaux appropriés afin de réduire sensiblement d'ici 2010 le nombre de personnes menacées de pauvreté et d'exclusion sociale. Le Conseil européen déclare attendre avec intérêt l'élaboration de la deuxième série des plans

lijke verslag inzake sociale insluiting voorafgaand aan de voorjaarsbijeenkomst van de Europese Raad in 2004 en wijst op het belang van het uitwisselen van beste praktijken op het gebied van sociale insluiting en van het doelgericht verlenen van hulp aan ondervertegenwoordigde en achterstandsgroepen, waaronder migranten, en het stimuleren van sociale verantwoordelijkheid. Er moeten in het Europese Jaar van personen met een handicap speciale inspanningen worden gedaan voor een betere integratie van deze mensen in de samenleving en op de arbeidsmarkt.

D. Harde resultaten met betrekking tot de milieuaspecten van duurzame ontwikkeling

Niet-duurzame tendensen ombuigen

53. Economische en sociale ontwikkeling kan uiteindelijk alleen duurzaam zijn als er actie wordt ondernomen om de belasting van het milieu te beteugelen en de natuurlijke hulpbronnen te beschermen in het kader van de in Göteborg gelanceerde algehele strategie voor duurzame ontwikkeling. Daarbij moet er onder meer naar worden gestreefd milieuaantasting en het gebruik van hulpbronnen los te koppelen van de economische groei. Ondanks enige vooruitgang zijn de verontrustende trends die gesignaleerd werden bij de lancering van de strategie niet omgebogen, en dus moet er een nieuwe aanzet gegeven worden.

54. Tegen deze achtergrond:

— verzoekt de Europese Raad de lidstaten om sneller vooruitgang te boeken met het halen van de doelstellingen van het Kyoto-protocol, inclusief de vermindering van de uitstoot van broeikasgassen, de vergroting van het aandeel van hernieuwbare energie door de vaststelling van een indicatief EU-streefcijfer voor hernieuwbare energie van 12% van de primaire energiebehoeften en 22% van de elektriciteitsbehoeften in 2010, en de aanmoediging van het vaststellen van nationale streefcijfers; verhoging van de energie-efficiëntie, waarbij hij de Raad Milieu verzoekt het vaststellen van streefcijfers te bestuderen, zulks op kosteneffectieve wijze en met zo weinig mogelijk distorsies tot gevolg; en een definitief akkoord te bereiken over de richtlijn betreffende de handel in emissierechten;

— dringt hij er bij de Raad op aan om vóór de Europese Raad in Thessaloniki het programma «Intelligente energie voor Europa» aan te nemen, en is hij ingenomen met de onlangs bereikte overeenstemming over de richtlijn tot bevordering van het gebruik van biobrandstoffen in het vervoer, waarbij nationale indicatieve streefcijfers zijn vastgesteld die stroken met de referentiewaarde van 5,75% voor het gebruik van biobrandstoffen voor vervoersdoeleinden in 2010. Hij verheugt zich over het voornemen van de Commissie om, in het licht van haar komende mededeling, voorstellen in te dienen voor de ontwikkeling van een communautair kader voor prijsstelling voor de vervoersinfrastructuur en uiterlijk in juni 2003 een voorstel voor een Eurovignet in te dienen;

— is hij ingenomen met het advies van het Europees Parlement in afwachting van het akkoord dat de ministers van Financiën over de energiebelasting hebben bereikt op basis van het compromisvoorstel van het voorzitterschap, als gewijzigd in de zitting van de Raad Ecofin van 19 maart;

— dringt hij er bij de Raad Ecofin op aan de herziening aan te moedigen van subsidies die ernstige nadelige gevolgen hebben voor het milieu en onverenigbaar zijn met duurzame ontwikkeling;

— dringt hij er bij de Raad op aan sneller toe te werken naar een verantwoordelijker beheer van natuurlijke hulpbronnen, inclusief acties om in 2010 de doelstellingen voor biodiversiteit en in 2015 die voor visbestanden te halen. Tevens verzoekt hij om een spoedige ontwikkeling en toepassing van de nieuwe Europese

d'action nationaux pour l'inclusion sociale ainsi que le rapport conjoint sur l'insertion avant le Conseil européen du printemps 2004 et insiste sur l'importance de partager les meilleures pratiques dans le domaine de l'inclusion sociale et de cibler l'aide sur les groupes sous-représentés et défavorisés, y compris les migrants, et d'encourager la responsabilité sociale. Des efforts particuliers devraient être déployés durant l'Année européenne des personnes handicapées pour faire en sorte qu'elles soient mieux intégrées dans la société et dans le marché du travail.

D. Miseen œuvre de la dimension environnementale du développement durable

Inverser les tendances non viables

53. Le développement économique et social ne sera pas viable à long terme si l'on ne prend pas des mesures en vue de contenir les pressions qui s'exercent sur l'environnement et de préserver les ressources naturelles dans le cadre de la stratégie globale de développement durable lancée à Göteborg. Il faut notamment prendre des mesures visant à découpler de la croissance économique la détérioration de l'environnement et l'utilisation des ressources. En dépit de certains progrès, les tendances inquiétantes que l'on pouvait observer à l'époque du lancement de la stratégie n'ont pas été inversées, et il faut donc insuffler un nouvel élan.

54. Dans ce contexte, le Conseil européen:

— invite les États membres à accélérer les progrès afin d'atteindre les objectifs fixés par le Protocole de Kyoto, y compris la réduction des émissions de gaz à effet de serre, l'augmentation de la part des énergies renouvelables, en fixant un objectif indicatif global au niveau de l'UE de 12% des besoins en énergie primaire et de 22% des besoins en électricité d'ici 2010 et en encourageant l'établissement d'objectifs nationaux, l'augmentation de l'efficacité énergétique, en invitant le Conseil «Environnement» à envisager de fixer des objectifs indicatifs d'une manière efficace en termes de coûts et avec un minimum d'effet de distorsion de la concurrence; et de parvenir à un accord final sur la directive concernant le système d'échange de droits d'émission;

— demande au Conseil d'adopter, avant le Conseil européen de Thessalonique, le programme «Énergie intelligente pour l'Europe» et se félicite de l'accord intervenu récemment sur la directive visant à promouvoir l'utilisation de biocarburants dans les transports, en entérinant la définition d'objectifs indicatifs nationaux compatibles avec la valeur de référence de 5,75% d'utilisation de biocarburants dans les transports d'ici 2010. Il se félicite de l'intention de la Commission de présenter des propositions, à la lumière de sa prochaine communication, en vue de mettre en place un cadre communautaire pour établir les prix des infrastructures de transport et une proposition d'eurovignette d'ici juin 2003;

— se félicite, sous réserve de l'avis du Parlement européen, de l'accord auquel sont parvenus les ministres des finances sur la taxation de l'énergie, sur la base du compromis de la présidence, modifié par le Conseil Ecofin lors de sa session du 19 mars;

— demande au Conseil Ecofin d'encourager une réforme des subventions ayant une incidence négative importante sur l'environnement et incompatibles avec le développement durable;

— demande au Conseil d'accélérer les travaux en vue d'une gestion plus responsable des ressources naturelles, qui implique des mesures visant à atteindre les objectifs pour 2010 en ce qui concerne la diversité biologique et pour 2015 en ce qui concerne les stocks de poissons. Il lance également un appel pour que la

wetgeving inzake chemische stoffen, als overeengekomen in Göteborg.

55. Technologie speelt ook een belangrijke rol in de verwezenlijking van de duurzaamheidsdoelstellingen van Lissabon. De Europese Raad neemt nota van het voornemen van de Commissie om vóór eind 2003 de laatste hand te leggen aan het actieplan betreffende milieutechnologieën teneinde belemmeringen voor de ontwikkeling en het gebruik van schone technologieën weg te nemen. Hij wijst op de rol van die technologieën om onderling verweven milieu- en concurrentiedoelstellingen te verwezenlijken, en spreekt de wens uit dat:

— de nadruk wordt gelegd op de ontwikkeling van nieuwe voertuigbrandstoffen en -technologieën, als voornaamste weg voorwaarts naar een duurzaam vervoersstelsel, in partnerschap met de industrie, waarbij de EU ten volle zal bijdragen tot de ontwikkeling van internationale normen voor nieuwe voertuigbrandstoffen en -technologieën en de bijbehorende infrastructuur, dit om te waarborgen dat onze industrie effectief kan concurreren op deze groeiende markt;

— de EU haar aanpak van onderzoek en ontwikkeling beziet, zodat innovaties op milieugebied en nieuwe speerpunttechnologieën zoals brandstofcellen als een prioriteit worden behandeld en alle synergieën ten volle worden benut;

— de Commissie verslag uitbrengt over de verbetering van de doeltreffendheid van het EHIP, LIFE en het 6e kaderprogramma bij de ontwikkeling van nieuwe milieutechnologieën, waaronder de ontwikkeling van nieuwe voertuigbrandstoffen en -technologieën, en bij het op de markt brengen daarvan.

Veiligheid op zee

56. In de nasleep van de ramp met de Prestige betuigt de Europese Raad opnieuw zijn solidariteit met de getroffen landen, regio's en mensen. Naar aanleiding van de tijdens de Raad in december aangekondigde maatregelen verzoekt de Europese Raad:

— om snelle uitvoering van de maatregelen die de Raad en het Parlement hebben aangenomen na de scheepsramp met de ERIKA (scherpere havencontroles, beter toezicht op classificatiebureaus, aanwijzing van vluchthavens, invoering van monitoring- en informatiesystemen voor de zeescheepvaart in EU-wateren);

— om snelle bespreking en uitvoering door de Raad, de Commissie en de lidstaten van de maatregelen naar aanleiding van de ramp met de Prestige op basis van de mededeling van de Commissie;

— de Raad Vervoer op 27 maart overeenstemming te bereiken over het voorstel van de Commissie dat het vervoer van zware stookolie met enkelwandige tankers aan banden legt en het uit de vaart nemen van die tankers versnelt, alsmede over gecoördineerde inspanningen van alle lidstaten en de Commissie met het oog op de zo spoedig mogelijke instelling van een soortgelijke regeling op mondiaal niveau door middel van wijziging van het MARPOL-Verdrag;

— om steun voor de lopende besprekingen in de IMO inzake de ontwikkeling van een vlaggenstaatcode en een auditsysteem volgens een verplicht model om ervoor te zorgen dat vlaggenstaten hun verplichtingen krachtens de internationale verdragen nakomen;

— om vóór eind 2003 op basis van het recente voorstel van de Commissie en met de passende rechtsgrondslag een stelsel aan te nemen van sancties, met inbegrip van strafrechtelijke sancties, voor verontreiniging;

nouvelle législation européenne concernant les substances chimiques soit établie et mise en œuvre d'urgence, comme convenu par le Conseil européen de Göteborg.

55. La technologie joue aussi un rôle important pour la réalisation des objectifs de viabilité fixés à Lisbonne. Le Conseil européen prend note de l'intention de la Commission de mettre au point, d'ici la fin 2003, le plan d'action concernant les technologies environnementales pour supprimer les obstacles au développement et à l'utilisation de technologies propres. Le Conseil européen note que ces technologies contribuent à la réalisation d'objectifs à la fois en matière d'environnement et de compétitivité et demande:

— que l'accent soit mis sur le développement de nouveaux combustibles et technologies pour les véhicules, principal moyen permettant d'assurer la transition vers un système de transport viable, en partenariat avec l'industrie, l'UE contribuant pleinement à l'élaboration de normes internationales pour les nouveaux combustibles et technologies pour les véhicules et les infrastructures associées, afin que notre industrie puisse être compétitive sur ce marché en expansion;

— que l'UE examine son approche en matière de recherche et de développement, afin de faire en sorte que les innovations environnementales et les nouvelles innovations de pointe, telles que les piles à combustible, soient considérées comme des priorités et que toutes les synergies soient pleinement exploitées;

— que la Commission fasse rapport sur l'amélioration de l'efficacité des programmes EIHP et LIFE et du 6^e programme-cadre en ce qui concerne le développement de nouvelles technologies environnementales, y compris le développement de nouveaux combustibles et technologies pour les véhicules, et leur commercialisation.

Sécurité maritime

56. À la suite du naufrage du Prestige, le Conseil européen renouvelle l'expression de sa solidarité avec les pays, les régions et les populations qui ont été touchés. Conformément aux mesures annoncées au Conseil en décembre, le Conseil européen demande:

— que soient rapidement mises en œuvre les mesures adoptées par le Conseil et le Parlement à la suite du naufrage de l'ERIKA (renforcement des contrôles dans les ports, amélioration de la surveillance des sociétés de classification, désignation de ports de refuge, installation de systèmes de suivi du trafic des navires et de systèmes d'information dans les eaux de l'UE);

— que le Conseil, la Commission et les États membres examinent et mettent en œuvre rapidement les mesures liées à la catastrophe du PRESTIGE sur la base de la communication de la Commission;

— que le Conseil «Transports» parvienne le 27 mars à un accord sur la proposition de la Commission visant à limiter le transport de produits pétroliers lourds dans les pétroliers à simple coque et à accélérer le calendrier de retrait de ces pétroliers, et demande que tous les États membres et la Commission coordonnent leurs efforts en vue de l'établissement, dans les plus brefs délais, d'un système similaire au niveau mondial, par une modification de la convention MARPOL;

— que soient soutenus les travaux en cours au sein de l'OMI en vue d'élaborer un code de l'État de pavillon et un système d'audit type obligatoire visant à assurer que les États du pavillon s'acquittent des obligations qui leur incombent en vertu des conventions internationales;

— que soit adopté, avant la fin 2003, sur la base de la proposition récente de la Commission, un système de sanctions, y compris des sanctions pénales pour les infractions de pollution s'appuyant sur la base juridique appropriée;

— de Commissie alle mogelijke maatregelen te bestuderen om een efficiënte mobilisering van het noodzakelijke verontreinigingsbestrijdingsmaterieel te waarborgen (met inbegrip van oliebestrijdingsvaartuigen) teneinde de lidstaten bij te staan die met een verontreinigingsprobleem worden geconfronteerd;

— om de aansprakelijkheid van zeevervoerders te vergroten door middel van een wijziging van de bepalingen terzake van het Aansprakelijkheidsverdrag;

— de lidstaten om, wat betreft de compensatie van slachtoffers van verontreiniging, met inbegrip van milieuschade, op de komende diplomatieke conferentie in de IMO in mei aanstaande aan te sturen op verhoging van het huidige compensatieplafond tot 1 miljard euro; en als een positief resultaat in de IMO uitblijft te werken aan het huidige voorstel voor een verordening tot instelling van een speciaal Europees fonds van 1 miljard euro, dat nog voor het einde van het jaar kan worden ingesteld en zoveel mogelijk particulier wordt gefinancierd;

— de mogelijkheden binnen het VN-zeerechtverdrag na te gaan om kuststaten beter te beschermen; de coördinatie te verbeteren tussen de Unie en de IMO, alsook met de buurlanden, met inbegrip van Rusland, teneinde wegen en middelen te vinden voor een adequate bescherming conform het internationaal recht, met name door de vaststelling van bijzonder gevoelige gebieden; ook de samenwerking met buurlanden te versterken om de veiligheid van olietransporten in barre ijsomstandigheden te waarborgen.

Beleid en instrumenten voor harde resultaten

57. Om alle in Göteborg voorgenomen hervormingen waar te maken is het van essentieel belang dat de instellingen van de EU en de lidstaten werk maken van de verbetering van de doeltreffendheid en samenhang van bestaande processen, strategieën en instrumenten. Dit kan in de hand worden gewerkt door versterking van het proces van Cardiff inzake integratie van milieuoverwegingen in het sectoraal beleid en ontwikkeling van algemene en sectorgebonden ontkoppelingsdoelstellingen, alsmede door verbetering van milieugerelateerde structurele indicatoren, toezicht op de vooruitgang en bepaling van de beste praktijken.

58. De Europese Raad neemt nota van het voornemen van de Commissie om:

— jaarlijks de balans op te maken van het proces van Cardiff inzake integratie van milieuoverwegingen en een regelmatige evaluatie van het milieubeleid uit te voeren, en daarover tijdig verslag uit te brengen, zodat met ingang van 2004 met de resultaten hiervan rekening kan worden gehouden bij de opstelling van de toekomstige verslagen aan de voorjaarsbijeenkomst van de Europese Raad;

— onder algemene coördinatie van de Raad AZEB met ingang van 2004 tijdig voor elke voorjaarsbijeenkomst van de Europese Raad een bijgewerkte versie en een evaluatie gereed te hebben van het bestaande draaiboek voor de follow-up van de conclusies van Göteborg; de Raad zou die moeten gebruiken als praktisch en dynamisch uitvoeringsinstrument waarin een duidelijk overzicht wordt gegeven van de doelen, de streefcijfers en de respectieve verantwoordelijkheden.

59. Het regelgevingskader ter ondersteuning van de milieudoelstellingen van Lissabon moet verder ontwikkeld worden. De Europese Raad dringt erop aan dat zo mogelijk uiterlijk in april 2004 definitieve overeenstemming wordt bereikt over de richtlijn inzake milieuaansprakelijkheid, om concreet gestalte te geven aan het beginsel «de vervuiler betaalt»; hij roept de lidstaten op het Verdrag van Aarhus onverwijld te bekrachtigen en uit te voeren, en roept de Raad op vóór medio 2004 voorstellen aan te nemen

— que la Commission étudie toutes les mesures qui pourraient permettre de garantir une mobilisation efficace des équipements de dépollution nécessaires (y compris les navires antipollution) afin d'aider un État membre confronté à un problème de pollution;

— que l'on étende la responsabilité des opérateurs maritimes en modifiant les dispositions pertinentes de la Convention sur la responsabilité civile;

— en ce qui concerne l'indemnisation de victimes de pollution, y compris les dommages causés à l'environnement, que les États membres s'efforcent d'obtenir, dans le cadre de la prochaine conférence diplomatique de l'OMI qui se tiendra en mai, le relèvement du plafond actuel d'indemnisation jusqu'à un milliard d'euros; à défaut d'issue positive dans le cadre de l'OMI, qu'ils travaillent sur la proposition existante de règlement visant à instituer un fonds européen spécifique doté d'un milliard d'euros, en vue de l'établissement de ce fonds avant la fin de l'année et en faisant appel le plus possible au financement privé;

— que soient explorées les possibilités, dans le cadre de la Convention des Nations unies sur le droit de la mer, de permettre une meilleure protection des États côtiers; que soit améliorée la coordination entre l'Union et l'OMI, ainsi qu'avec les pays voisins, y compris la Russie, afin de trouver des moyens d'assurer une protection appropriée en conformité avec le droit international, en particulier par l'établissement de zones spécialement sensibles; la coopération avec les États voisins doit également être renforcée afin d'assurer la sécurité des transports de pétrole dans les zones prises par les glaces.

Politiques et instruments visant à assurer la mise en œuvre

57. Afin de mettre en œuvre l'ensemble des réformes envisagées à Göteborg, il est essentiel que les institutions et les États membres de l'UE prennent des mesures pour accroître l'efficacité et la cohérence des processus, stratégies et instruments existants. Il y aurait lieu notamment pour cela de renforcer le processus de Cardiff sur l'intégration des considérations environnementales dans les politiques sectorielles et de développer des objectifs de découplage globaux et sectoriels; ainsi que d'améliorer les indicateurs structurels liés à l'environnement et de suivre les progrès et d'identifier les meilleures pratiques.

58. Le Conseil européen prend note de l'intention de la Commission:

— de dresser un bilan annuel du processus de Cardiff visant à l'intégration des questions d'environnement, ainsi que de procéder régulièrement à un réexamen de la politique en matière d'environnement et de faire rapport en temps utile pour pouvoir tenir compte des résultats de ces travaux lors de la préparation de son futur rapport de printemps, dès 2004;

— sous la coordination globale du Conseil «Affaires générales et relations extérieures», de mettre à jour et de réexaminer suffisamment à temps pour chaque Conseil européen de printemps, à compter de 2004, la «feuille de route pour le suivi des conclusions du Conseil européen de Göteborg» existante; le Conseil devrait utiliser cette feuille de route comme un instrument de mise en œuvre pratique et dynamique donnant une indication claire des objectifs et des responsabilités respectives.

59. Il convient de développer encore le cadre juridique à l'appui des objectifs de Lisbonne dans le domaine de l'environnement. Le Conseil européen souhaite qu'un accord définitif intervienne si possible d'ici avril 2004 sur la directive sur la responsabilité environnementale qui est un moyen concret de mettre en application le principe du pollueur-payeur; il invite les États membres à ratifier et à mettre en œuvre rapidement la Convention d'Aarhus et le Conseil à adopter d'ici la mi-2004 des propositions

voor een richtlijn inzake toegang tot de rechter, en voor een wetgevingsinstrument waarin wordt bepaald hoe de instellingen van de EU de bepalingen van dat verdrag in het kader van de drie pijlers zullen naleven.

E. Stimulering van wereldwijde duurzame ontwikkeling

60. Met het oog op de vereiste algemene samenhang tussen haar interne en externe beleid benadrukt de Europese Raad dat de Unie zich actief inzet voor het behoud van haar leidende rol bij het stimuleren van wereldwijde duurzame ontwikkeling door de politieke voornemens waarover in Johannesburg, Doha en Monterrey overeenstemming is bereikt, om te zetten in concrete maatregelen, volgens de onderstaande hoofdlijnen:

- zorgen voor een doeltreffende follow-up van de in Johannesburg overeengekomen nieuwe doelstellingen en streefcijfers inzake water en sanitaire voorzieningen, de bescherming van het mariene milieu, uitgeputte visbestanden, chemicaliën en natuurlijke hulpbronnen, met inbegrip van bossen en biodiversiteit;

- zorgen voor een doeltreffende follow-up van de in Monterrey gedane toezegging inzake de verwezenlijking van het streefcijfer van 0,7% voor ODA;

- vergroting van het verantwoordelijkheidsbesef bij het bedrijfsleven op sociaal en milieugebied, zowel op EU-niveau als in internationale context; middelen ter bevordering van duurzame en eerlijke handel, met name via het ontwikkelen van stimuleringsmaatregelen voor de handel in duurzaam geproduceerde goederen en aanmoediging van exportkredieten die verenigbaar zijn met duurzame ontwikkeling;

- verdere ontwikkeling en uitvoering van de EU-initiatieven «Water voor leven» en «Energie ten behoeve van duurzame ontwikkeling en de uitroeiing van armoede»;

- bijdragen tot de ontwikkeling van regionale strategieën voor duurzame ontwikkeling, daarbij bijvoorbeeld voortbouwend op de ervaring die is opgedaan in de context van het EUROMED-proces;

- tijdige uitwerking, op internationaal en op EU-niveau, van het tienjarenkader van programma's voor duurzame ontwikkeling en productie, waarbij de EU het voortouw zou moeten nemen;

- druk uitoefenen op andere partijen, in het bijzonder de Russische Federatie, om het Protocol van Kyoto te ratificeren, zodat dit tijdig in werking kan treden;

- het internationaal milieubeheer te versterken, hetgeen ertoe kan leiden dat het UNEP een hogere status krijgt als gespecialiseerd VN-orgaan met een mandaat op brede basis voor milieuaangelegenheden.

F. Asiel

61. De Europese Raad nam nota van de brief van het Verenigd Koninkrijk over nieuwe benaderingen van de internationale bescherming en verzoekt de Commissie deze ideeën nader te onderzoeken, in het bijzonder met de UNHCR, en via de Raad verslag uit te brengen aan de Europese Raad van juni 2003.

G. Volledig profijt trekken van een uitgebreide EU door de doelstellingen van Lissabon uit te voeren

62. Met de uitbreiding wordt het potentieel voor economische groei vergroot. Om profijt te kunnen trekken van een Europese Unie van 25 landen, moeten wij bouwen op waarden die van

concernant une directive relative à l'accès à la justice et un instrument législatif exposant la manière dont les institutions de l'UE se conformeront aux dispositions relevant des trois piliers de cette convention.

E. Promouvoir le développement durable à l'échelle mondiale

60. Ayant à l'esprit la nécessité d'assurer globalement la cohérence entre ses politiques internes et externes, le Conseil européen souligne que l'Union est fermement résolue à continuer de jouer un rôle de premier plan dans la promotion du développement durable à l'échelle de la planète en traduisant en actions concrètes les ambitions politiques affichées à Johannesburg, à Doha et à Monterrey, suivant les grandes lignes ci-après:

- en assurant un suivi efficace des nouveaux objectifs convenus à Johannesburg en ce qui concerne l'eau et l'assainissement, la protection de l'environnement marin, les stocks de poissons épuisés, les substances chimiques et les ressources naturelles, y compris les forêts et la diversité biologique;

- en assurant le suivi effectif de l'engagement pris à Monterrey en ce qui concerne la réalisation de l'objectif de 0,7% pour l'APD;

- en renforçant la responsabilité sociale et environnementale des entreprises à la fois au niveau de l'UE et au plan international; en prévoyant des moyens de promouvoir un commerce durable et équitable, notamment en développant des mesures incitatives en faveur des échanges de biens produits selon des modes de production durables et en encourageant les crédits à l'exportation compatibles avec le développement durable;

- en poursuivant le développement et la mise en œuvre des initiatives de l'UE: «L'eau, c'est la vie» et «L'énergie en tant que facteur d'éradication de la pauvreté et de développement durable»;

- en contribuant à l'élaboration de stratégies régionales en matière de développement durable, en s'appuyant par exemple sur l'expérience qu'a permis d'acquérir le processus EUROMED;

- en contribuant à l'élaboration en temps utile, au niveau tant international qu'europeen, d'un cadre de programmes pour une durée de dix ans en matière de consommation et de production durables, pour lequel l'UE devrait jouer un rôle de premier plan;

- en engageant d'autres parties, et notamment la Fédération de Russie, à ratifier le protocole de Kyoto, de manière à ce qu'il puisse entrer en vigueur dans les délais;

- en renforçant la gouvernance internationale en matière d'environnement, ce qui pourrait conduire à promouvoir le PNUE au rang d'agence spécialisée des Nations unies, dotée d'un large mandat sur les questions d'environnement.

F. Asile

61. Le Conseil européen a pris note de la lettre du Royaume-Uni concernant de nouvelles approches pour la protection internationale et a invité la Commission à approfondir les idées exposées, notamment avec le HCR, et à faire rapport, par l'intermédiaire du Conseil, au Conseil européen lors de sa réunion de juin 2003.

G. Tirer pleinement parti d'une Union élargie en mettant en œuvre les objectifs de Lisbonne

62. L'élargissement accroît le potentiel de croissance économique. En tirant parti des avantages d'une Union européenne à 25, nous devons nous appuyer sur les valeurs qui sont au cœur du

fundamenteel belang zijn voor het proces van Lissabon: ondernemerschap, gezond en doorzichtig overheidsbestuur en een op groei en stabiliteit gericht economisch beleid. Door de politieke wil te tonen om de streefdoelen van Lissabon te halen, geven wij de particuliere sector betere kadervoorwaarden om te groeien en te profiteren van de verruimde interne markt. Dat is ook nodig om het vertrouwen van de particuliere sector te versterken en bij te dragen tot de investeringen die nodig zijn om de verbindingen op vervoers- en energiegebied in het nieuwe Europa tot stand te brengen.

63. De EU van 25 landen biedt ook nieuwe mogelijkheden om ideeën uit te wisselen en zo onderzoek en ontwikkeling te bevorderen. De Europese onderzoeksruimte zal worden uitgebreid en dit zal allen ten goede komen. Een inclusieve informatiemaatschappij zal de burgers in alle 25 landen — in heel Europa dus — met elkaar verbinden. Door de uitvoering van de verbintenissen van Doha, Monterrey en Johannesburg zal de EU van 25 landen ook een nog sterkere mondiale leider in duurzame ontwikkeling zijn.

* *
* *

UITBREIDING — TOETREDINGSVERDRAG

64. Na de succesvolle voltooiing van de toetredingsonderhandelingen met Cyprus, Tsjechië, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Malta, Polen, Slowakije en Slovenië in Kopenhagen in december 2002, verheugt de Europese Raad zich over de aanzienlijke inspanningen die alle belanghebbenden leveren met het oog op de eindredactie van het Toetredingsverdrag en van de Akte van Toetreding, zodat deze op 16 april 2003 in Athene kunnen worden ondertekend. Die ondertekening wordt een gedenkwaardig moment waarop de vastberadenheid van zowel de huidige als de toekomstige lidstaten zal worden bekrachtigd om samen werk te maken van het Europees project. De Europese Raad beklemtoont derhalve hoe belangrijk het is dat zowel het Parlement als de Raad tijdig de besluiten nemen die nodig zijn om het vastgestelde tijdschema na te leven.

65. Het positieve resultaat van het onlangs in Malta gehouden referendum over de toetreding tot de Europese Unie is een belangrijke eerste stap op de weg naar een ruimer Europa waar vrede, democratie, stabiliteit en welvaart heersen. De Unie brengt hulde aan het Maltese volk voor zijn besluit en doet een oproep aan de bevolking van de andere toetredende staten om gebruik te maken van de mogelijkheid om de vruchten van het lidmaatschap te plukken en om vanaf 1 mei 2004 de uitbreiding reëel gestalte te geven.

IRAK

66. Nu het militaire conflict begonnen is, staan we voor een nieuwe situatie. Wij hopen dat het conflict zal eindigen met een minimaal verlies aan mensenlevens en met een minimum aan menselijk lijden. Onze gemeenschappelijke uitdagingen zijn de volgende:

67. Wat betreft Irak:

— De EU is gehecht aan de territoriale integriteit en de soevereiniteit van Irak, alsmede aan de politieke stabiliteit en de volledige en daadwerkelijke ontwapening op het gehele Iraakse grondgebied, en aan de naleving van de rechten van het Iraakse volk, met inbegrip van alle personen die tot minderheden behoren.

— Wij menen dat de VN tijdens en na de huidige crisis een centrale rol moet blijven spelen. Het VN-stelsel beschikt over een uniek vermogen en praktische ervaring bij het coördineren van bijstand in staten na conflicten. De Veiligheidsraad dient de Verenigde Naties een krachtig mandaat voor deze missie te geven.

processus de Lisbonne: l'esprit d'entreprise, une gestion des affaires publiques saine et transparente et des politiques économiques axées sur la croissance et la stabilité. En faisant preuve de volonté politique pour atteindre les objectifs fixés à Lisbonne, nous améliorons les conditions-cadre permettant au secteur privé de croître et de tirer parti d'un marché unique élargi. Cela est également nécessaire en vue de renforcer la confiance du secteur privé et de contribuer à l'investissement requis pour relier entre eux les réseaux de transport et d'énergie dans la nouvelle Europe.

63. L'UE à 25 offre aussi de nouvelles possibilités pour échanger des idées et promouvoir ainsi la recherche et le développement. L'Espace européen de la recherche va s'étendre, ce dont chacun profitera. Une société de l'information ouverte à tous reliera les citoyens dans les 25 pays, en fait dans toute l'Europe. L'UE à 25 jouera aussi au niveau mondial un rôle moteur encore plus fort en faveur du développement durable, par la mise en œuvre des engagements souscrits à Doha, à Monterrey et à Johannesburg.

* *
* *

ÉLARGISSEMENT — TRAITÉ D'ADHÉSION

64. Après la conclusion, en décembre 2002 à Copenhague, des négociations d'adhésion avec Chypre, l'Estonie, la Hongrie, la Lettonie, la Lituanie, Malte, la Pologne, la République slovaque, la Slovénie et la République tchèque, le Conseil européen se félicite des efforts importants accomplis par toutes les parties concernées pour mettre au point le traité et l'acte d'adhésion en vue de leur signature à Athènes le 16 avril 2003. Ce sera un événement d'une portée considérable, qui scellera la détermination des États membres actuels et futurs de s'unir pour tenter de faire aboutir le projet européen. Par conséquent, le Conseil européen souligne qu'il importe que tant le Parlement que le Conseil prennent des décisions en temps voulu pour que le calendrier fixé puisse être respecté.

65. Le résultat positif du référendum sur l'adhésion à l'Union européenne qui a eu lieu récemment à Malte constitue un premier pas important sur la voie menant à une Europe élargie formant un espace de paix, de démocratie, de stabilité et de prospérité. L'Union rend hommage au peuple maltais pour sa décision et invite les peuples des autres États adhérents à saisir l'occasion de récolter les fruits de l'adhésion et à faire de l'élargissement une réalité à compter du 1^{er} mai 2004.

IRAQ

66. Le commencement du conflit nous place devant une situation nouvelle. Notre espoir est que le conflit se termine avec le minimum de souffrances et de pertes en vies humaines. Nos défis communs sont les suivants:

67. En ce qui concerne l'Iraq:

— L'UE est attachée à l'intégrité territoriale, à la souveraineté, à la stabilité politique et au désarmement intégral et effectif de l'Iraq sur l'ensemble de son territoire, ainsi qu'au respect des droits du peuple iraquien, y compris de toutes les personnes appartenant aux minorités.

— Nous pensons que les Nations unies doivent continuer à jouer un rôle essentiel pendant et après la crise actuelle. Le système des Nations unies a une capacité de coordination de l'assistance aux États sortant d'un conflit et une expérience pratique en la matière qui sont sans égales. Le Conseil de sécurité devrait donner aux Nations unies un mandat ferme pour cette mission.

— Wij moeten dringend voorzien in de grote humanitaire behoeften die uit het conflict zullen voortvloeien. De EU verbindt zich ertoe op dit gebied een actieve rol te spelen, overeenkomstig de gevestigde beginselen. Wij steunen het voorstel van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties om de humanitaire behoeften van het Iraakse volk te blijven lenigen door middel van het olie voor voedselprogramma.

— Wij willen er daadwerkelijk toe bijdragen de omstandigheden te scheppen waaronder alle Irakezen in vrijheid, waardigheid en welvaart kunnen leven onder een representatieve regering, in vrede met haar burens en als actief lid van de internationale gemeenschap. De Raad verzoekt de Commissie en de hoge vertegenwoordiger na te gaan op welke wijze de EU het Iraakse volk kan helpen om deze doelstellingen te verwezenlijken.

68. Op regionaal niveau:

— Wij betuigen onze solidariteit met de landen die zich geconfronteerd zien met problemen en risico's als gevolg van het conflict, met inbegrip van mogelijke vluchtelingenstromen, en wij zijn bereid deze landen bijstand te verlenen. De EU zal zich actief inzetten ter ondersteuning van de regionale stabiliteit.

— Wij doen een beroep op alle landen van de regio om zich te onthouden van acties die tot verdere instabiliteit zouden kunnen leiden.

— De landen van de regio hebben eveneens een specifieke verantwoordelijkheid bij het voorkomen van terroristische aanslagen.

— Wij blijven ons actief inzetten om het vredesproces in het Midden-Oosten nieuw leven in te blazen middels de onmiddellijke bekendmaking en uitvoering van het draaiboek zoals goedgekeurd door het Kwartet.

— Wij zullen op alle gebieden onze dialoog en samenwerking met de Arabische en de islamitische wereld versterken. We hopen dat het spoedig mogelijk zal zijn de aanzienlijke mogelijkheden van het Barcelona-proces te baat te nemen.

69. Op internationaal niveau:

— Wij blijven vasthouden aan de fundamentele rol van de Verenigde Naties in het internationale systeem en aan de primaire verantwoordelijkheid van de Veiligheidsraad voor de handhaving van internationale vrede en stabiliteit.

— Wij zijn vastbesloten om het vermogen van de Europese Unie in het kader van het GBVB en het EVDB te versterken.

— Wij blijven ervan overtuigd dat wij het trans-Atlantische partnerschap — dat een fundamentele strategische prioriteit voor de Europese Unie blijft — moeten versterken; hiertoe moet een duurzame dialoog worden gevoerd over de nieuwe regionale en wereldwijde uitdagingen.

— Wij zullen blijven bijdragen tot de verdere versterking van de internationale coalitie tegen terrorisme.

— Wij zullen ook intensiever werken aan een alomvattend, samenhangend en doeltreffend multilateraal beleid van de internationale gemeenschap om de verspreiding van massavernietigingswapens te voorkomen.

70. Bovengenoemde doelstellingen hangen onderling samen en vullen elkaar aan. Ze moeten parallel met elkaar worden nagestreefd, via gecoördineerde actie van alle belangrijke internationale spelers. In deze geest is het herstel van de eenheid van de internationale gemeenschap een absolute noodzaak.

MIDDEN-OOSTEN

71. De Irak-crisis maakt het des te noodzakelijker dat de andere problemen van de regio worden aangepakt en opgelost.

— Il nous faut de toute urgence répondre aux besoins humanitaires essentiels qu'entraînera ce conflit. L'UE est déterminée à jouer un rôle actif dans ce domaine, conformément aux principes établis. Nous appuyons la proposition du secrétaire général des Nations unies selon laquelle on peut continuer à répondre aux besoins humanitaires du peuple iraquien grâce au programme «Pétrole contre nourriture».

— Nous voulons contribuer effectivement à créer les conditions qui permettront à tous les Irakiens de vivre dans la liberté, la dignité et la prospérité sous l'autorité d'un gouvernement représentatif, qui sera en paix avec ses voisins et un membre actif de la communauté internationale. Le Conseil invite la Commission et le haut représentant à étudier les moyens par lesquels l'UE pourrait aider le peuple iraquien à atteindre ces objectifs.

68. Sur le plan régional:

— Nous exprimons notre solidarité avec les pays confrontés à des problèmes et à des risques du fait du conflit, y compris l'afflux éventuel de réfugiés, et nous sommes prêts à leur venir en aide. L'UE s'emploiera activement à soutenir la stabilité régionale.

— Nous invitons tous les pays de la région à s'abstenir d'actions susceptibles d'accroître l'instabilité.

— Les pays de la région ont également une responsabilité particulière pour ce qui est de prévenir les actes de terrorisme.

— Nous continuerons à œuvrer activement en faveur de la relance du processus de paix au Moyen-Orient grâce à la publication et à la mise en œuvre immédiates de la feuille de route approuvée par le Quartet.

— Nous approfondirons le dialogue et la coopération dans tous les domaines avec les mondes arabe et islamique. Nous espérons que les possibilités très importantes offertes par le processus de Barcelone pourront bientôt être utilisées à bon escient.

69. Sur le plan international:

— Nous réaffirmons notre attachement au rôle fondamental des Nations unies dans le système international et au principe selon lequel c'est au Conseil de sécurité qu'il incombe au premier chef d'assurer le maintien de la paix et de la stabilité internationales.

— Nous sommes résolus à renforcer la capacité de l'Union européenne dans le cadre de la PESC et de la PESD.

— Nous demeurons convaincus qu'il nous faut renforcer le partenariat transatlantique, qui reste une priorité stratégique fondamentale pour l'Union européenne. À cet effet, un dialogue suivi sur les nouveaux défis régionaux et mondiaux est nécessaire.

— Nous continuerons à contribuer à la consolidation de la coalition internationale contre le terrorisme.

— Nous intensifierons également nos efforts en faveur d'une politique multilatérale globale, cohérente et effective de la communauté internationale visant à empêcher la prolifération des armes de destruction massive.

70. Les objectifs ci-dessus sont liés entre eux et se complètent. Ils devraient être poursuivis en parallèle par une action coordonnée de l'ensemble des principaux acteurs internationaux. Dans cette optique, la restauration de l'unité de la communauté internationale constitue un impératif absolu.

MOYEN-ORIENT

71. La crise iraquienne rend encore plus impérieuse la nécessité de traiter et régler les autres problèmes de la région.

72. Met name het Israëlisch-Palestijnse conflict blijft aanleiding geven tot grote verontrusting. Beide partijen dienen zich zo terughoudend mogelijk op te stellen. Het is tijd voor onderhandeling, compromis en verzoening, en niet voor de vicieuze cirkel van haat, confrontatie en geweld.

73. Wij betuigen opnieuw onze volledige steun voor het toekomstbeeld van de internationale gemeenschap waarin twee staten in vrede en veiligheid naast elkaar bestaan, op basis van de grenzen van 1967. Alle betrokkenen delen een historische verantwoordelijkheid voor de verwezenlijking van dit toekomstbeeld.

74. Het door het Kwartet op 20 december 2002 goedgekeurde draaiboek wijst de weg naar de totstandbrenging van een definitieve, rechtvaardige en alomvattende regeling. Het moet onverwijld worden gepubliceerd en uitgevoerd, met gelijktijdige vooruitgang op het gebied van veiligheid, politiek en economie. Wij blijven paraat om de partijen bij te staan bij de uitvoering van het draaiboek, samen met de VS, Rusland en de VN.

75. In dit perspectief zijn wij verheugd over het door president Bush op 14 maart aangekondigde voornemen om werk te maken van het draaiboek.

76. De Europese Unie waardeert en steunt het debat binnen de Palestijnse Autoriteit en de civiele samenleving over het bevorderen van verstrekkende politieke hervormingen. De aanstelling van een eerste minister met significante bevoegdheden is in dit verband een eerste fundamentele stap en zal het vredesproces een krachtige impuls geven. De Europese Raad is verheugd over de ondertekening door president Arafat van de wetgeving waarbij de functie van eerste minister wordt ingesteld, alsmede over zijn besluit om Mahmoud Abbas in deze functie te benoemen.

77. De Unie zal zich voor de regio blijven inzetten en doet een beroep op alle partijen om hun steun te geven aan coherente inspanningen gericht op hervorming en herstel van de Palestijnse Autoriteit. Er zijn dringend maatregelen nodig om een eind te maken aan de humanitaire tragedie in de Palestijnse gebieden.

78. De EU herhaalt haar beroep op Israël om zijn nederzettingenbeleid terug te draaien. Dat beleid staat vrede op zowel korte als langere termijn in de weg. Israël zou tevens daadwerkelijk moeten bijdragen tot inspanningen die gericht zijn op Palestijnse hervormingen. Alle partijen zouden moeten trachten een einde te maken aan het geweld.

79. De Europese Unie heeft zich alle inspanningen getroost, en zal dit blijven doen, om in het Midden-Oosten vrede tot stand te brengen, zulks ten behoeve van de volkeren in de regio maar tevens van de internationale vrede en stabiliteit.

WESTELIJKE BALKAN

80. De Europese Raad veroordeelde in de krachtigste bewoordingen de moord op de Servische premier Zoran Djindjic. Hij toonde zich verheugd over de benoeming van nieuwe regeringen in Servië en Montenegro. Hij sprak zijn krachtige steun uit voor de vastbeslotenheid van de nieuwe eerste minister van Servië, Zoran Zivkovic, om het beleid van Zoran Djindjic voortvarend voort te zetten, met name de niet aflatende strijd tegen georganiseerde criminaliteit en corruptie, en de algehele democratisering van de structuren van de staat en de volledige medewerking met ICTY.

81. Met het oog hierop bood de Raad de nieuwe leiders de volledige steun van de EU aan bij de uitvoering van de vereiste hervormingen, waardoor verdere vooruitgang kan worden geboekt naar Europese structuren en met name de EU. De Raad verzocht de hoge vertegenwoordiger en de Commissie in de aanloop naar de volgende RAZEB met concrete voorstellen daartoe te komen. De Raad steunt de spoedige toetreding van Servië en

72. Le conflit israélo-palestinien, en particulier, demeure un sujet de vive préoccupation. Les deux parties devraient faire preuve de la plus grande modération. L'heure est à la négociation, au compromis et à la réconciliation : il est temps de briser le cercle vicieux de la haine, de l'affrontement et de la violence.

73. Nous réitérons notre ferme soutien à la vision, partagée par toute la communauté internationale, de deux États vivant côte à côte dans la paix et la sécurité, sur la base des frontières de 1967. Tous les acteurs ont en commun la responsabilité historique de faire de cette vision une réalité.

74. La feuille de route avalisée par le Quartet le 20 décembre 2002 indique la voie à suivre pour parvenir à un règlement définitif, équitable et global. Elle doit être publiée et mise en œuvre immédiatement, et des progrès doivent être réalisés en parallèle dans le domaine de la sécurité, ainsi que sur le plan politique et économique. Nous sommes toujours disposés à aider les parties à mettre en œuvre cette feuille de route, aux côtés des États-Unis, de la Russie et des Nations unies.

75. Dans cet esprit, nous accueillons avec satisfaction la déclaration du Président Bush du 14 mars, par laquelle il a annoncé son intention de favoriser la mise en œuvre de la feuille de route.

76. L'Union européenne accueille avec satisfaction et appuie le débat qui se déroule actuellement au sein de l'Autorité palestinienne et de la société civile au sujet de la promotion d'une réforme politique ambitieuse. La désignation d'un premier ministre doté de compétences effectives est une première étape fondamentale à cet égard et imprimera un élan majeur au processus de paix. Le Conseil européen se félicite de la signature, par le président Arafat, de l'acte législatif portant création du poste de premier ministre, ainsi que de sa décision de nommer Mahmoud Abbas à ce poste.

77. L'Union poursuivra son engagement et invite toutes les parties à soutenir les efforts cohérents en vue de la réforme et de la reconstruction de l'Autorité palestinienne. Des mesures doivent être prises de toute urgence pour mettre un terme à la tragédie humanitaire dans les territoires palestiniens.

78. L'UE renouvelle son appel à Israël pour qu'il abandonne sa politique de colonisation, qui constitue un obstacle à la paix à court et à long terme. Israël devrait aussi contribuer efficacement aux efforts visant aux réformes palestiniennes. Toutes les parties devraient s'efforcer de mettre fin à la violence.

79. L'Union européenne n'a pas ménagé ses efforts pour parvenir à la paix au Moyen-Orient, pour le bien des peuples de la région, mais aussi pour favoriser la paix et la sécurité internationales, et elle poursuivra dans cette voie.

BALKANS OCCIDENTAUX

80. Le Conseil européen a condamné dans les termes les plus vifs l'assassinat du premier ministre serbe, Zoran Djindjic. Il s'est félicité de la désignation de nouveaux gouvernements en Serbie et au Monténégro. Il a soutenu fermement la détermination du nouveau premier ministre de la Serbie, Zoran Zivkovic, à poursuivre résolument les politiques lancées par Zoran Djindjic, en particulier la lutte énergique contre la criminalité organisée et la corruption, la démocratisation globale des structures de l'État et la coopération pleine et entière avec le TPIY.

81. Le Conseil a offert à cette fin aux nouveaux dirigeants le soutien indéfectible de l'UE à la mise en œuvre des réformes requises qui permettront à leur pays de se rapprocher encore davantage des structures européennes et notamment de l'UE. Le Conseil a invité le haut représentant et la Commission à présenter pour le prochain CAGRE des propositions concrètes à cette fin. Le Conseil européen appuie l'adhésion à bref délai de la Serbie-et-

Montenegro tot de Raad van Europa, zulks op basis van de door de Raad van Europa gevraagde verbintenissen.

82. De toekomst van de westelijke Balkan ligt binnen de EU. Een sterke politieke wil en langdurige inspanningen zijn nodig om dat veilig te stellen. De Europese Unie steunt volledig de inspanningen van de landen om de democratie en de stabiliteit te consolideren, en de economische ontwikkeling te bevorderen.

83. De overname door de EU van de politieoperatie in Bosnië en Herzegovina en van de militaire operatie in de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië vormt een verder tastbaar bewijs van onze volledige inzet voor de regio. De Raad toonde zich met name ingenomen met de start van de door de EU geleide operatie in de FYROM als vervolg van de NAVO-operatie «Allied Harmony» op 31 maart 2003.

84. De Europese Raad benadrukt dat de westelijke Balkan hoog op de agenda van de EU blijft staan en hij herinnert aan zijn conclusies van Kopenhagen in december 2002. De Top in Thessaloniki op 21 juni zal een nieuwe en belangrijke stap zijn naar verdere verbetering van de betrekkingen tussen de EU en de landen van de westelijke Balkan. In dit perspectief nodigt de Europese Raad de Raad en de Commissie uit te zoeken naar wegen en middelen om het stabilisatie- en associatiebeleid van de Unie ten aanzien van deze regio verder te versterken en daarbij ook voort te bouwen op de ervaring van het uitbreidingsproces.

CYPRUS

85. De Europese Raad betreurt het dat de inspanningen van de secretaris-generaal van de Verenigde Naties om een alomvattende oplossing voor de Cypriotische kwestie te vinden, niet tot resultaat hebben geleid. De EU steunt ten eerste de voortzetting van de missie van goede diensten van de secretaris-generaal en van de onderhandelingen op basis van zijn voorstellen. Zij roept alle betrokken partijen op alles in het werk te stellen voor een rechtvaardige, levensvatbare en functionele oplossing, en roept met name het Turks-Cypriotische leiderschap op haar standpunt te heroverwegen. De Europese Raad bevestigt nogmaals de besluiten die in Kopenhagen met betrekking tot de toetreding van Cyprus tot de EU werden genomen.

NOORD-KOREA

86. De Europese Raad hield een korte gedachtewisseling over Noord-Korea. Hij deed een beroep op Noord-Korea om zich te onthouden van elk optreden waardoor de situatie verder zou kunnen verslechteren. Hij bevestigde opnieuw dat de niet-naleving door Noord-Korea van zijn internationale verplichtingen op het gebied van kernwapens een bron van ernstige zorg voor de gehele internationale gemeenschap vormt en zijn eigen belangen schaadt.

87. De Europese Raad verklaarde zich opnieuw bereid om tot een diplomatieke oplossing van de crisis bij te dragen. De EU zal met de voornaamste betrokkenen contact blijven onderhouden. De Europese Raad verzoekt de Raad een speciale zitting over Noord-Korea te houden en de buurlanden, met name Japan en Zuid-Korea, uit te nodigen met de ministers van gedachten te wisselen over de situatie. Hij is bereid na te gaan of de samenwerking met Noord-Korea kan worden versterkt indien de huidige crisis op bevredigende wijze kan worden opgelost.

Monténégro au Conseil de l'Europe sur la base des engagements demandés par le Conseil de l'Europe.

82. L'avenir des Balkans occidentaux est dans l'UE. Une volonté politique forte et des efforts soutenus sont nécessaires pour l'assurer. L'Union européenne s'engage à soutenir pleinement les efforts des pays concernés visant à consolider la démocratie et la stabilité et à promouvoir le développement économique.

83. Le fait que l'UE prenne la relève de l'opération de police en Bosnie-Herzégovine et de l'opération militaire dans l'ancienne République yougoslave de Macédoine est une autre preuve tangible de notre engagement total en faveur de la région. En particulier, le Conseil s'est félicité du lancement de l'opération militaire de l'UE dans l'ARYM, qui prendra la relève de l'opération «Allied Harmony» de l'OTAN le 31 mars 2003.

84. Soulignant que les Balkans occidentaux restent une question prioritaire pour l'UE, le Conseil européen rappelle les conclusions adoptées en décembre 2002 à Copenhague. Le Sommet qui aura lieu à Thessalonique le 21 juin constituera une nouvelle étape importante destinée à améliorer encore les relations entre l'UE et les pays des Balkans occidentaux. Dans cette perspective, le Conseil européen invite le Conseil et la Commission à examiner, compte tenu également de l'expérience du processus d'élargissement, les moyens de renforcer encore la politique de stabilisation et l'association menée par l'Union à l'égard de cette région.

CHYPRE

85. Le Conseil européen regrette que les efforts déployés par le secrétaire général des Nations unies pour parvenir à un règlement global du problème chypriote aient échoué. L'UE appuie vivement la poursuite de la mission de bons offices du secrétaire général et des négociations sur la base de ses propositions. Elle engage toutes les parties concernées à faire tout ce qui est en leur pouvoir pour trouver un règlement juste, viable et fonctionnel et, en particulier, les dirigeants chypriotes turcs à reconsidérer leur position. Le Conseil européen confirme les décisions qu'il a prises à Copenhague concernant l'adhésion de Chypre à l'UE.

CORÉE DU NORD

86. Le Conseil européen a eu un bref échange de vues sur la Corée du Nord. Il a demandé à la Corée du Nord de s'abstenir de toute action susceptible d'entraîner une nouvelle aggravation de la situation. Il a réaffirmé que le non-respect par la Corée du Nord de ses obligations internationales dans le domaine des armes nucléaires était un sujet de grave préoccupation pour l'ensemble de la communauté internationale et portait préjudice aux intérêts du pays.

87. Le Conseil européen a réaffirmé sa volonté de contribuer au règlement de la crise par la voie diplomatique. L'UE restera en contact avec les principaux protagonistes. Le Conseil européen demande au Conseil de tenir une session spéciale sur la Corée du Nord et d'inviter les pays voisins, notamment le Japon et la Corée du Sud, à échanger leurs vues sur la situation. Il se tient prêt à étudier les possibilités d'intensifier la coopération avec la Corée du Nord si un règlement satisfaisant est trouvé à la crise actuelle.